

INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

BOLETIN

130

TOMO XXXIII - N.o 3

SETIEMBRE DE 1955



ELIAS STEPHEN MCCORMICK LIBRARY
260 E. Ohio Street
Chicago 11, Illinois

EL INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO es un centro de información, estudio, documentación, consulta, asesoramiento y acción social de todos los problemas relativos a la maternidad, niñez, adolescencia y familia, en América.

Fue fundado el 9 de junio de 1927, después de lo resuelto en el IV Congreso Panamericano del Niño de Santiago de Chile. Durante treinta años llevó el nombre de Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia. La iniciativa se debió al Dr. Luis Morquio y en su honor fue designado el Uruguay como país sede. Desde 1954 posee su edificio propio en Montevideo.

Está regido por un Consejo Directivo, formado por un Representante de cada país americano, participando en él las veintiuna repúblicas. Como eje central tiene el INSTITUTO su oficina en Montevideo, de la que es Director General, el Dr. Víctor Escardó y Anaya.

Trimestralmente, desde 1927 se edita un Boletín. En los meses intermedios aparece el Noticiario con el movimiento de la protección a la infancia en América. La copiosa biblioteca especializada está a disposición de todos los estudiosos de América por un servicio de "microfilms". Además, el INSTITUTO publica bibliografías, realiza encuestas, promueve seminarios que impulsan en América el mayor bienestar del niño.

El Congreso Panamericano del Niño es uno de los órganos por los que se cumplen las actividades del INSTITUTO. Se reúne cada cuatro años en distintas capitales de América. Es una conferencia especializada intergubernamental, de acción cultural y científica que estudia los problemas del niño y de la familia, formulando recomendaciones que el INSTITUTO debe llevar a la práctica.

Desde 1949 el INSTITUTO está incorporado como Organismo Especializado Interamericano a la Organización de los Estados Americanos.

TOMO XXXIII — No. 3

SETIEMBRE DE 1959

**BOLETIN
DEL
INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO
EX
Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia**

FUNDADOR: DR. LUIS MORQUIO

DIRECTOR:
DR. VICTOR ESCARDO Y ANAYA
DOMICILIO: MILLAN 2679

130

DIRECCION Y OFICINAS DEL INSTITUTO:

8 DE OCTUBRE No. 2882 — MONTEVIDEO (URUGUAY)

TELEFONO: 4 35 44

DIRECCION TELEGRAFICA: INAMPRIN - MONTEVIDEO



INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

EX

Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia

ORGANISMO ESPECIALIZADO INTERAMERICANO

CONSEJO DIRECTIVO

Mesa

Presidente: Dr. Marco Tulio Magaña

Vicepresidente: (1)

Secretario: Dr. Francisco Mardones Restat

Representantes de los Estados Miembros

Argentina	Dr. Rafael Sajón, Lavalle 1334 - Buenos Aires.
Bolivia	" Luis Montaño Roldán, Casilla de Correo 2602 - La Paz.
Brasil	" Mario Olinto, Rua Embaixador Morgan 35 - Humaitá - Río de Janeiro.
Colombia	" Héctor Pedraza, Carrera 8 ^a N. 48-44 - Bogotá.
Costa Rica	" Carlos Sáenz Herrera, Apartado 2278 - San José.
Cuba	" Elena Moure de Casado, Quinta Avenida 6046 - Fontanar - La Habana.
Chile	" Francisco Mardones Restat. Servicio Nacional de Salud. Mac Iver 541. Santiago de Chile.
Ecuador	" Carlos Andrade Marin, Roca 605 - Quito.
El Salvador	" Marco Tulio Magaña, Avenida Universitaria 88. San Salvador.
Estados Unidos de América	Sr. P. Frederick DelliQuadri. División for Children and Youth. State Department of Public Welfare. 311 State Street. Madison 3, Wisconsin. — U.S.A.
Guatemala	Dr. Ernesto Cofiño, 6 ^a Calle 1-00, Zona 10. Guatemala.
Haití	Sr. L. Max Fouchard, Bureau du Travail - Port au Prince.
Honduras	Dr. Asdrúbal Raudales Alvarado - Clínica Raudales - Milán, Comayagüela, D. C.
México	" Antonio Prado Vértiz, Frontera 187 A. bis - México.
Nicaragua	Dr. Rodrigo Quesada. 6 ^a Ave. S.E. N° 104 - Managua.
Panamá	Srta. Elsa Griselda Valdés, Ministerio de Trabajo, P. Social y Salud Pública - Panamá.
Paraguay	Dr. Ricardo Odriosa, Eligio Ayala 510 - Asunción.
Perú	" Otto Flek Campodónico, Apartado 499 - Lima.
Rep. Dominicana	" Nelson Calderón, Calle "Hermanos Deligne" 15. Ciudad Trujillo.
Uruguay	" Evangelista Pérez del Castillo, Francisco Soca 1319. Montevideo.
Venezuela	" Ernesto Vizcarro, Qta. Majagual. Av. Bogotá. Urbanización Los Caobos - Caracas.
Oficina: 8 de Octubre 2882 — Montevideo	
Director General	
Dr. Víctor Escardó y Anaya	

(1) Vacante

BOLETIN
DEL
INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO
EX
Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia

SUMARIO — SOMMAIRE — CONTENTS

Pág.

Notas editoriales:

El XI Congreso Panamericano del Niño	323
Publicaciones del INSTITUTO	324
Nuestro Boletín y el XI Congreso Panamericano del Niño ...	325
El Niño Abandonado	326
Prólogo. Por el Dr. Víctor Escardó y Anaya	327
Tema I. Relativos al Servicio Social. Preparados por las Asistentes Sociales, Srtas. Marta Ezcurra y Adela Freire Muñoz, Encargada y Secretaria de Actividades de Servicio Social del Departamento Técnico del I.I.N.	328
Tema II. Relativos a la Legislación. Preparado por el Dr. José Pedro Achard, Encargado de Estudios Jurídico-Sociales del Departamento Técnico del I.I.N.	377
Tema III. Relativos a la Salud. Preparado por la Prof. Dra. María Luisa Saldún de Rodríguez, Directora del Departamento Técnico del I.I.N.	391
Tema IV. Relativos a la Educación. Preparado por el Prof. José P. Puig, Encargado de Estudios Pedagógicos del Departamento Técnico del I.I.N.	396
Tema V. Relativos a la Estadística. Preparado por el Dr. Adolfo Morales, Director del Departamento de Estadística del I.I.N.	416
Tema VI. Relacionados con la Cooperación Interamericana. Preparado por el Dr. Víctor Escardó y Anaya. Director General del I.I.N.	422
Algunos pensamientos orientadores	426
Reunión conjunta de expertos de las Naciones Unidas y de la Organización Mundial de la Salud sobre los aspectos de la Salud Mental en la Adopción	431
Mejoramiento socio-económico de la familia. Conocimientos Básicos. Por Henri P. Teulon. Asesor Regional de Nutrición para América Latina. (F.A.O.)	452
Protección legal del niño y de la familia. Por el Dr. Rafael Sajón. Representante de la Rep. Argentina ante el INSTITUTO	460

Simposios sobre nutrición del niño y de la familia. Quito-Ecuador. Asunción-Paraguay. 1959. RECOMENDACIONES DEL INSTITUTO	466
Ley de Adopción en el Brasil	478
Conferencias y Congresos: Conferencia Internacional de Expertos sobre la Infancia Vagabunda. Charleroi, Bélgica. XXI. Conferencia Internacional de Instrucción Pública. Ginebra, Suiza. 58º Congreso de la Sociedad Alemana de Pediatría. Munich, Alemania. XVII. Congreso de la Asociación de Pediatras de Lengua Francesa. Montpellier, Francia. VI. Congreso Panamericano de Pediatría. VI. Congreso de Sociedades Sudamericanas de Pediatría. I. Congreso Nacional de Pediatría. Caracas, Venezuela	480
Libros y revistas: Enfermedades del recién nacido. Por Joaquín A. de la Torre. Normas y recomendaciones para la atención del recién nacido en hospitales a término y prematuro. Academia Americana de Pediatría. Guía de procedimiento para el catalogador. Por Ofelia Torres Bruno. Revistas: Diarrreas Infantiles. Por Jorge Rosselot, Marcos Donoso y Guillermo Benavides. Semicarenza materna nei nidi residenziali. Por P. Benedetti y G. de Giorgis. Revista de Criminología y Ciencias Conexas. San José, Costa Rica	490
Informaciones: Distinción Honorífica a la Sra. Elizabeth Shirley Enochs. Estados Unidos de Norte América. Premio Internacional de la Fundación Ernesto Cacace para la Niñología. Italia. Salarios de Maternidad. Uruguay	495

Notas Editoriales

EL XI CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

En el mes de setiembre estamos a dos meses de la celebración del XI Congreso Panamericano del Niño. La ciudad de Bogotá, hermosa capital de Colombia, será la sede de un acontecimiento de gran trascendencia para el bienestar del niño americano.

En efecto, el XI Congreso Panamericano del Niño que fue precedido por diez Congresos desde el primero de Buenos Aires hasta el décimo de Panamá, pasando por Montevideo, Río de Janeiro, Santiago de Chile, Habana, Lima, México, Washington y Caracas, va a tener unas características especiales. Los anteriores Congresos se ocuparon de los distintos aspectos del bienestar del niño, clasificados de manera diferente (Boletín N° 101 de Junio de 1952, p. 118). Pero éste, por resolución del Consejo Directivo del INSTITUTO tiene un tema central: el Niño Abandonado en América. Esto sólo le da un aspecto propio, pero además su organización es también novedosa. Las actividades del Congreso se canalizarán en seis Seccionales que son:

- A. — Salud
- B. — Sicopedagogía
- C. — Legislación
- D. — Servicio Social
- E. — Estadística
- F. — Cooperación Interamericana.

de modo que permitirán enfocar el tema central desde seis puntos de vista diferentes. Dividido así el Congreso en seis Seccionales, cada uno de los asistentes según sus preferencias, se encontrará para los estudios previos que llevarán a las conclusiones entre los profesionales que se dedican a las mismas disciplinas. Los abogados se reunirán en la Seccional C para estudiar los problemas del abandono, los médicos para estudiar las relaciones entre el abandono y la salud de los padres abandonantes y de los niños abandonados. Y así en las demás disciplinas.

Como elementos preparatorios para este Congreso nuestro INSTITUTO ha realizado dos cosas:

1º Una reunión de juristas en Quito

2º La publicación de un libro titulado "El niño abandonado".

La reunión de Quito tuvo por objeto preparar las bases para la reorganización de la legislación de fondo vigente en los países del Continente, a efecto de evitar el abandono de los niños. Ella llegó a 71 Conclusiones que aparecen en el Tema II del libro que a continuación se menciona.

"El niño abandonado" es un volumen que aparece antes del Congreso como una contribución de los Técnicos del Instituto a una mayor comprensión del problema del abandono. Se han reunido en él, una serie de informaciones del mayor interés. Aun cuando la divulgación ha sido amplia, con el objeto de que sea más conocido todavía, se incluyen sus páginas en este Boletín. Esto dará a este número un aspecto nuevo, distinto al de los Boletines corrientes.

Al XI Congreso se han de presentar dos clases de trabajos completamente distintos. Por un lado los Informes Nacionales, mostrarán cuál es la situación del niño abandonado en cada país. Y ese estudio se va a presentar teniendo en cuenta los seis aspectos de que se ocupa el Congreso.

Por otra parte existe una ponencia central, seis subponencias y diez y nueve capítulos que serán presentados por especialistas en sus Seccionales respectivas. La elección de los autores que tratarán los temas, fue hecha por colaboración entre el INSTITUTO y el Comité Ejecutivo Colombiano. Los Representantes de los países ante el Instituto que forman parte del Consejo Directivo fueron invitados todos a hacerse cargo de subponencias o capítulos.

Todo, pues, hace prever que el XI Congreso ha de tener un gran éxito y que sus conclusiones, que ha de difundir luego el INSTITUTO, serán realmente útiles para la solución del tremendo problema del abandono infantil.

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO

Desde la última Reunión del Consejo Directivo a fines de 1958 hasta hoy, el INSTITUTO ha repartido las siguientes publicaciones:

Simposios sobre Nutrición Infantil en América del Sur 1958.
Recomendaciones de los mismos en español y en inglés.

Simposios sobre Nutrición del Niño y de la Familia 1959.
Recomendaciones de los mismos en español.

Agenda y Reglamento del XI Congreso Panamericano del Niño 1959 (edición definitiva).

Adopción en las Américas. Primera parte.

El Niño Abandonado. Tomo especial para los Congresales al XI Congreso Panamericano del Niño 1959.

Bibliografía sobre Abandono y temas afines 1959.

El Servicio Social y la formación de maestras rurales en Bolivia 1959.

Además han aparecido como siempre, el Boletín trimestral, el Noticiario mensual y el Informativo quincenal.

Hay un gran volumen de compilaciones de leyes, en preparación que aparecerá en breve.

Nuestro Boletín y el XI Congreso Panamericano del Niño

La inminencia del XI Congreso Panamericano del Niño, que se va a realizar del 22 al 29 de noviembre de 1959, en la ciudad de Bogotá, bella capital de Colombia, da un carácter especial a este BOLETIN N° 130, correspondiente a setiembre de 1959.

En efecto, la Dirección General y los Técnicos del INSTI-TUTO prepararon un volumen titulado "El niño abandonado" que tiene por objeto ofrecer a todos los que van a concurrir al XI Congreso, un material que pueda serles útil. En efecto, se han acumulado en él temas relativos al Servicio Social, a la Legislación, a la Salud, a la Educación, a la Estadística y a la Cooperación Interamericana. El Congreso estará dividido en las seis Seccionales que corresponden a esos seis puntos de vista.

La Dirección ha creído útil reproducir el material de ese volumen en este número del BOLETIN y él ocupará hasta la página 451, constituyendo una primera parte. A continuación el BOLETIN sigue en su forma habitual.

INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO

EL NIÑO ABANDONADO

**Contribución de los técnicos del Instituto a una
mayor comprensión del problema del abandono**

1959

**MONTEVIDEO
URUGUAY**

Prólogo

El XI Congreso Panamericano del Niño ha de tener, sin duda alguna, una gran repercusión en todo el continente. Su tema central, "el niño abandonado en América", por si solo, concita todas las voluntades en favor de la infancia y de su gran problema; el abandono.

Los Informes Nacionales traerán al Congreso la realidad de América. Sabremos el concepto que se tiene del abandono, de sus causas, de las formas que reviste, de su evolución de su futuro, de su tratamiento y de su profilaxis. Se conocerán las legislaciones existentes y si se deben modificar. Se estudiará la relación de la salud de la familia y la del niño, influyendo sobre ese abandono. También veremos lo que la educación y la instrucción influyen. La estadística nos dará sus números, el modo de obtenerlos y la claridad para interpretarlos. Y finalmente, nos dirán cómo influye lo interamericano en el problema. Cada país contará su propia situación, dándonos en el conjunto un magnífico informe de alcance continental.

Al mismo tiempo, la Ponencia Central, las Subponencias y los Capítulos tratarán de manera normativa los asuntos principales en lo que al niño abandonado se refieren. Y autores calificados y de experiencia, nos traerán su palabra con su enseñanza.

Todo ésto dirá el Congreso y sacará sus Conclusiones y sus Recomendaciones.

Los técnicos del INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO hemos querido dar una información, previa, sintética, como pueden hacerlo los que conocen el problema. Y ofrecerla al Congreso antes de su realización, como un documento que ha de ser seguramente útil para todos.

La Dirección General lo presenta y lo ofrece a los que van a tomar parte en el Congreso. No se trata de una documentación exhaustiva, pero sí de una serie de datos útiles, normativos y bibliográficos. El INSTITUTO no pretende con esta publicación ni dar pautas ni imponer criterios. El Congreso se ha abierto para que todos los países traigan su opinión. Esta serie de notas, pueden servir para ilustrar. Es ése el único deseo que las anima.

Entre el material presentado es necesario destacar las conclusiones de los anteriores Congresos Panamericanos del Niño, que muestran la inquietud que en América, desde años atrás, tuvieron los que examinaron el problema y quisieron darle solución.

Víctor Escardó y Anaya
Director General

TEMAS RELATIVOS AL SERVICIO SOCIAL

Preparados por las Asistentes Sociales, Srtas. Marta Ezcurra y Adela Freire Muñoz, Encargada y Secretaria de Actividades de Servicio Social del Departamento Técnico del I.I.N.

Como confirmación de la importancia que en América se ha dado al problema del niño abandonado, se ofrece una recopilación de ponencias y conclusiones presentadas en los Congresos Panamericanos anteriores, relacionadas con el campo del Servicio Social. De ellas surge que el abandono aparece siempre como un problema complejo, producido por causas múltiples que deben estudiarse y tratarse en su integridad. El acento puesto al comienzo sobre el niño mismo o sobre la madre ha ido extendiéndose más tarde hacia la atención prestada a la familia, "necesidad primordial del niño", para incluir, después, una extensa gama de medidas y de actividades con las que, el Estado y la comunidad deben dotar a la familia para que ésta llegue a cumplir con su función social y se evite así la lacra del abandono.

XI CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Antecedentes

En la reunión del Consejo Directivo del Instituto Interamericano del Niño realizada en Lima en Julio de 1957, se aprobó el nuevo ESTATUTO en el que se consideró la alta significación de los Congresos del Niño los que quedaron incorporados al INSTITUTO en la siguiente forma:

Capítulo II — Organización y sede

Art. 5º — Las actividades del Instituto se cumplen por los órganos siguientes:

- a) el Consejo Directivo, que será dirigente máximo del Instituto.
- b) La Oficina del Instituto Interamericano del Niño, llamada en adelante en este Estatuto, la Oficina.

c) EL CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO, LLAMADO EN ADELANTE, EN ESTE ESTATUTO, EL CONGRESO. (1)

Y luego, en el Capítulo VII del Estatuto, que dice:

VII — Del CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO.

Art. 16 — El Congreso Panamericano del Niño es una conferencia especializada intergubernamental, de acción cultural y científica, destinada a promover el intercambio de experiencias y conocimientos entre los pueblos de América, respecto a los problemas que corresponda atender al INSTITUTO, y a formular recomendaciones tendientes a resolverlos.

Art. 17. — Salvo circunstancias especiales, el Congreso Panamericano del Niño, se reunirá cada cuatro años, convocado por el Consejo Directivo en cooperación con el Gobierno del país sede del mismo, etc.

Art. 18. — El INSTITUTO será responsable de la divulgación de las recomendaciones del Congreso y procurará su adopción por los Gobiernos y cooperará con ellos en su cumplimiento.

I CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

BUENOS AIRES - Argentina

1916

SECCION DERECHO

La infancia desamparada y delincuente

Conclusiones

El Congreso del Niño considera de elevada conveniencia social y prácticamente eficiente y beneficioso que todos los países americanos adopten las siguientes medidas, ya vigentes en algunos de ellos:

1º Una legislación penal especial exclusiva para la infancia delincuente, aplicada por tribunales especiales que juzguen a los menores de ambos sexos.

2º Un régimen reformatorio educacional para la corrección racional, enmienda moral, y asilo amparador, en escala adecuada abundante de los niños y niñas delincuentes, mal inclinados o vagos del amparo de sus padres y naturales protectores, o expuestos al mal trato y la corrupción dentro del hogar. Este sistema se hará efectivo, de manera extensas y combinadas en colonias educacionales especiales, en los patronatos particulares bajo la

(1) Hasta el momento de la incorporación, se habían efectuado 10 Congresos Panamericanos del Niño.

debida vigilancia superior y por medio del pupilaje y la guarda familiar inspeccionada.

II CONGRESO AMERICANO DEL NIÑO.

Montevideo, Uruguay.

18 al 25 de Mayo de 1919

"Profilaxis del abandono del niño" — Trabajo de los relatores uruguayos Drs. Augusto Turenne, Paulina Luisi y José Martirené.

1º La solución del abandono del niño es compleja, pues que las razones que lo explican son múltiples y variables según los países y las épocas.

2º Los motivos principales para el abandono son de orden económico, social y moral.

3º La legislación y las modificaciones de la organización social constituyen medios insuficientes de prevención del abandono del niño, si no se acompañan de una renovación completa de los métodos de formación moral de los individuos y en la asimilación personal y colectiva de conceptos superiores de ética sexual.

4º Toda campaña preventiva que no corrija simultáneamente todos los factores del abandono infantil será de resultados inferiores a los que pudieran esperarse de los esfuerzos realizados.

5º En la lucha contra el abandono infantil, además de los factores generales y comunes a toda la humanidad, deben contemplarse las modalidades locales y las características sociales de cada país.

6º En el Uruguay los resultados obtenidos, aunque alentadores, se resienten de la inobservancia de las conclusiones que preceden.

Informe Oficial: Relatores argentinos:

Drs. A. Meyer Arana, Genaro Sisto y Mamerto Acuña

De Brasil: Dr. Clemente Ferreira.

De Chile: Dr. Luis Calvo Mackenna, David Pulido Illanes y Sr. Rafael Luis Díaz Lira.

De Perú: Dr. A. Loaysa.

Informe Oficial — Profilaxis del abandono del niño

El abandono deriva de tres causas principales.

1º La falta de instinto o sentimiento materno.

2º Un sentimiento excesivo de vergüenza en la madre soltera, generalmente muchacha engañada o seducida y abandonada a su vez.

3º Una situación económica que imposibilita a la madre para tener consigo al niño que le impedirá ejercer el oficio o trabajo de que vive.

En casos mucho menos frecuentes, la pobreza extrema puede llevar al mismo término a matrimonios regulares, y no ya tan sólo a madres solteras o viudas.

Dejamos de lado casos menos frecuentes como el de niños nacidos de una unión adultera o de viudas o mujeres separadas del marido, casos de verdadera excepción de que podemos prescindir en un estudio general de interés práctico, cuya profilaxis, por lo demás, está comprendida en la que corresponde a los hechos más comunes.

1. El primer grupo comprende un número muy corto de casos. Se trata de verdaderas aberraciones o monstruosidades morales y contra ellas no hay profilaxis eficaz e inmediata, sino, a lo más, el mejoramiento gradual de la sociedad y la elevación cada día mayor de la educación y del nivel moral de la mujer.
2. El segundo grupo, representado por un número mayor de casos, tiende sin embargo a restringirse de día en día a medida que la difusión de la cultura general y de las ideas modernas libertan a las mentes de la estrechez rígida de los antiguos preceptos morales y procuran ennoblecer siempre la maternidad capaz de redimir cualquier falta anterior si tal hubiera existido. Para la profilaxis del abandono causado por este grupo, como por todos los otros corresponde:

a) Fortificar por una prédica constante el alto concepto de una moralidad superior, libre de las hipocresías e injusticias por las cuales todavía la sociedad en general, es severa para la infeliz muchacha que tuvo un instante de flaqueza y excesivamente benévolas, en cambio, para el hombre ligero o miserable que abusa de la ingenuidad o de la ignorancia.

b) Crear maternidades discretas en refugios o asilos maternales, con talleres y trabajos apropiados en que puedan ingresar las mujeres desde el momento en que su embarazo empieza a hacerse visible.

c) Fomentar la fundación y la acción de instituciones que, como las "ligas de protección a las jóvenes" se esfuerzan por procurar a las muchachas sin familia —tan frecuentes entre las inmigrantes, a menudo ignorantes y casi analfabetas, que en tan gran número llegan a nuestros países americanos— trabajo honesto, consejos maternales, auxilio material y moral en todos los difíciles trances a que les expone la vida, especialmente en las grandes ciudades.

3. El tercer grupo, en fin, comprende —en Buenos Aires, al me-

nos— la inmensa mayoría de los casos de abandono y es el que exige el principal esfuerzo para prevenirlo.

Y bien, esta profilaxis debe comprender una serie de medidas sociales, legislativas y económicas que no podemos indicar sino en términos sintéticos y generales, puesto que en detalle pueden y deben variar según las condiciones de población y de medio.

d) Elevación general de la condición económica de las clases trabajadoras asegurando a todos un mínimo de relativo bienestar y desahogo por la reglamentación del trabajo y de los salarios, la institución de los seguros de enfermedad, de invalidez, de vejez, la vivienda higiénica y barata, el abaratamiento general de la vida.

e) Ayuda directa y obligatoria del Estado (nación, provincia o municipio) a la madre que cría, de manera que pueda llevar a término el amamantamiento de su hijo aún dejando de trabajar o cambiando de oficio o de ocupación.

f) Institución de refugios maternales en que las madres pudieran vivir (trabajando de acuerdo con las normas higiénicas) durante los últimos meses del embarazo y los primeros que sigan al parto, mientras las sociedades de asistencia o patronato no les consigan puestos exteriores de trabajo adecuado a su estado.

Estos refugios maternales con maternidades discretas, con talleres destinados al trabajo moderado y remunerado de embarazadas y madres recientes, que hemos reclamado desde hace muchos años, constituyen también —como ya lo hicimos notar— el mejor medio profiláctico para el abandono por sentimientos de pudor o vergüenza (según grupo de causas) y sobre todo para el aborto provocado y el infanticidio.

g) Establecimiento de cunas o asilos de niños (por estilo de los Saüglingsheim alemanes o la Pouponnière de Porchefontaine) en que las familias o las madres puedan colocar temporalmente sus niños de pecho, gratuitamente o mediante pago de cuotas mínimas o aún las madres colocarse de nodrizas criando a la vez su niño.

Esta colocación temporal puede hacerse —con grandes dificultades— en nuestra "Casa de Expósitos", pero el nombre sólo del establecimiento aleja a la gran mayoría de los que se encuentran en situación apurada transitoria y que tienen empero el vivo deseo de conservar a su hijo, tomándolo nuevamente en cuanto le sea posible.

h) Obligación legal para los industriales que ocupan mujeres, de concederles descanso con sueldo parcial en los últimos tiempos de embarazo y en los primeros después del parto,

de establecer salas de lactancia, y horarios adecuados para las madres que crían, etc.

El ideal sería que la madre con hijo de pecho no fuera a trabajar fuera de casa, siendo ayudada eficazmente para el trabajo relativo en su propio hogar; pero desgraciadamente en estos tiempos la industria atrae a la mujer por los salarios relativamente crecidos que le ofrece.

i) Fomentar todas las instituciones privadas destinadas a la protección a la madre y al niño (cantinas maternales, ligas de protección de jóvenes, sociedades de auxilio a las madres que crían, etc.) y especialmente de las que se preocupan del auxilio prestado desde el embarazo, de modo que las desgraciadas no vean llegar con terror el momento de la maternidad.

Estas instituciones deben cooperar en la obra de los refugios maternales, precediendo y siguiendo a éstos en su tarea protectora.

j) Fomento sistemático de la mutualidad, especialmente de la mutualidad maternal que tanto se ha difundido en algunos países europeos en los últimos años.

Reforma de la Legislación en el sentido de:

k) Facilitar la legitimación y la investigación de la paternidad dando un gran valor probatorio a la afirmación de la mujer de conducta honorable, otorgando representación a las sociedades protectoras de la infancia y de las jóvenes (bajo control oficial).

l) Crear consejos tutelares de menores para sustituir a los actuales defensores de menores o para asesorar y ayudar a estos consejos femeninos que tendrían para las jóvenes delicadezas y atentos cuidados que sólo por excepción pueden prestarles los magistrados judiciales.

m) Crear tribunales especiales mixtos, con participación de mujeres (aún sin título de abogado) para resolver todas las cuestiones de paternidad, alimentos y subsidios.

n) Mejorar la situación de los hijos naturales, adulterinos, incestuosos y sacrilegos, aumentando la participación en la herencia a los primeros y dando derechos hereditarios a los otros.

o) Hacer breves y sumarios los juicios por alimentación y subsidios a los hijos y a las madres de los mismos.

III CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Río de Janeiro — Brasil

27 de agosto - 5 de setiembre de 1922

Sección V — Sociología y Legislación

En este Congreso, se trataron dos Temas Oficiales:

Tema 1. "De los menores abandonados".

Relatores: Drs. Ricardo Seeber, Delegado del Palacio de Justicia de la República Argentina y Octavio Murgel de Rezende, del Instituto de Abogados de Brasil.

Y el Tema 4º "Juicio privativo para la protección, defensa proceso y enjuiciamiento de menores abandonados y delincuentes".

Relatores: Drs. Jorge Coll, Jurista Argentino y Edgard Costa, Jurista de Brasil.

Se aprueba esta declaración:

"La Sección V. —Sociología y Legislación— propone que se dicte una ley de protección en todos los países que todavía carezcan de ella: una ley que erija a los Gobiernos en padres de los hijos del pueblo, en preclaros guardianes del sagrado derecho de los niños a la vida; una ley que será —como la constitución del Estado. Fundamental, inquebrantable y respetada hasta la veneración.

Se propone y aprueba también:

"El Tercer Congreso Panamericano del Niño recomienda que se establezca la censura de las películas cinematográficas".

IV CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Santiago de Chile, Chile

Octubre 12 - 19 — 1924

Tercera Sección — Sociología

Primer Tema. — "Protección del Estado a los niños material o moralmente abandonados".

¿Qué se entiende por menor abandonado? Las causas del abandono. ¿Cómo debe ejercerse la protección del Estado?

Medidas preventivas y reeducativas.

Relatora: Sra. Amanda Labarca Huberstson.

El IV Congreso Panamericano del Niño:

AFIRMA:

1. Que debe entenderse por menor abandonado todo aquel que carezca de la tutela y de los cuidados domésticos normales;

2. Que las causas principales del abandono infantil son la crisis de la familia; la orfandad; los vicios, especialmente el alcoholismo; la ignorancia y la miseria; las estrecheces derivadas del actual régimen económico; la falta de protección a las madres solteras, y determinadas anormalidades de los niños; y

3. Que, siendo el abandono de menores fuente de incalculables daños para la sociedad, deben los Estados Americanos prevenirlo y remediarlo, recurriendo de preferencia a los medios siguientes:

- A) Intensificar la acción gubernativa en la represión de los delitos y de los vicios sociales, en particular del alcoholismo y la seducción de menores.
- B) Intensificar asimismo sus esfuerzos en pro de una educación primaria más amplia de niños y adultos.
- C) Procurar dar forma práctica a la conclusión aprobada en el Segundo Congreso del ramo, en orden a que "sin perjuicio de las soluciones particulares que cada problema requiera, todas las actividades en pro del mejoramiento del niño deben concurrir a modificar el actual régimen social".
- D) Dictar leyes eficaces para fijar la edad del consentimiento; la investigación de la paternidad y la creación de vínculos jurídicos entre los padres y el hijo por el mero hecho de su concepción;
- E) Dictar igualmente leyes que obliguen al padre de un niño nacido fuera de matrimonio a servir a la madre una pensión durante los cinco meses que precedan y los diez y ocho que sigan al alumbramiento; debiendo subvenir además a los gastos de crianza y educación del hijo hasta que éste se halle en condiciones de ganarse la vida.
- F) Crear un organismo nacional de protección a la infancia, con sucursales en las diversas reparticiones administrativas del territorio de cada país, con jurisdicción sobre todos los asuntos en que intervengan menores, y que especialmente se ocupe:
 - I. De los niños habidos fuera de matrimonio, de los huérfanos y moralmente abandonados.
 - II. De la investigación de la paternidad en defecto de los parientes del niño, a fin de que sus padres cumplan las obligaciones impuestas por las leyes respectivas.
 - III. De procurar que el Estado auxilie a los niños quedados al cuidado de parientes sin recursos, de una madre viuda e indigente o de una esposa pobre cuyo marido está absolutamente imposibilitado para ganarse la subsistencia.

- IV. De recomendar a las instituciones particulares o al Estado las familias desvalidas con hijos numerosos.
- V. Del estudio físico y psíquico de cada niño, realizado por especialistas, para decidir qué clase de cuidados, de dirección moral, de educación o de tutela necesita.
- VI. De la reintegración del niño a su propia familia, siempre que tal medida sea posible y conveniente.
- VII. De la organización de los establecimientos de protección de menores, sobre la base de la disciplina familiar, y sin que tengan nombres que dañen a la personalidad o al porvenir del niño.
- VIII. De la organización de patronatos agrícolas como institutos de corrección, educación y formación profesional de los menores incorregibles o delincuentes.
- IX. De la tutela de los niños abandonados mientras se encuentren para ellos familias u organizaciones protectoras.
- X. De la supervigilancia de los hogares en que hayan ocurrido abandonos de niños y de las familias que hayan tomado a su cargo menores abandonados, sea como hijos adoptivos, sea como huéspedes gratuitos, sea como pensionistas.
- XI. Del cuidado de las madres-solteras, cuando y mientras los padres de sus hijos no las protejan, extendiéndose este cuidado durante los cinco meses anteriores al alumbramiento y los diez y ocho meses siguientes y;
- XII. De la supervigilancia y dirección general de todas las obras particulares de educación o de protección a las madres y a los niños, para coordinar y estimular su acción.

V CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Habana, Cuba

Diciembre 8—13, 1927

Sección Sociología. — Ponencia de la Sección presentada por el Dr. Gabriel García Galán en "Tema 49" "especificación de los deberes del Estado en relación con el niño abandonado o desatendido por sus padres".

Conclusión:

El V Congreso Panamericano del Niño acuerda: reconocer cómo causas fundamentales del sufrimiento y malestar de la Infan-

cia en la América, la irresponsabilidad de los padres y el abandono de los hijos, y en consecuencia recomienda que se establezca dentro de las posibilidades jurídicas de cada país la investigación de la paternidad, dictándose las disposiciones pertinentes para hacer efectiva la responsabilidad paternal.

VI CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Lima, Perú

Julio 4—11, 1930

Para el cuidado de los niños abandonados y semi-abandonados, el Congreso del Niño recomienda:

27. Para los niños cuyas familias no puedan conservarse unidas, esforzarse por conseguir el cuidado de familias adoptivas que ofrezcan los elementos de vida de hogar normal, inclusive afecto paternal, fraternal, y la participación en la vida normal de la colectividad (Estados Unidos.)

28. Cuando se recurra a hogares de adopción, hacer uso del servicio social para encontrar hogares convenientes; estudiar la compatibilidad de cada hogar y del niño a quien quiere colocarse; ayudar a los padres adoptivos a incorporar al niño en el seno de la familia; enfrentarse con los problemas que se suscitan en lo que se refiere a su cuidado y educación; y finalmente proteger al niño y a la colectividad contra los abusos; dar preferencia a los niños menores de 12 años. (Estados Unidos.)

29. A falta comprobada de un suficiente número de hogares adoptivos, cuidar a los niños en asilos hasta la edad de 12 años, poniendo a los mayores de internos en las escuelas vocacionales. (Estados Unidos.)

30. Hacer el estudio individual y la orientación de los niños bajo los mismos sistemas de las escuelas de instrucción pública, empleando éstas para la educación de los escolares. (Estados Unidos.)

31. Que las condiciones de estas instituciones se approximen a las de la vida en familia, haciendo que los niños vivan en grupos pequeños bajo la dirección de "madres de hogar" especialmente preparadas, y que sean capaces de tratarlos experta y afectuosamente. (Estados Unidos.)

32. Seleccionar a los niños de acuerdo con las normas de los servicios sociales, manteniendo contacto con la familia del niño para prepararla, tan pronto como sea posible, para reasumir sus funciones normales, y después dirigirla para que conserve la edu-

cación y preparación que reciba el niño en la institución. (Estados Unidos.)

Para proporcionar cuidados por corto espacio de tiempo, utilizar esas instituciones para encaminar y preparar a los niños para la vida hogareña normal, dando atención intensa a su salud y educación. (Estados Unidos.)

VII CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

México — 1935

Sección V — Legislación —

59 Tema: Legislación apropiada en beneficio de los huérfanos, abandonados, hijos de delincuentes y expósitos.
Por el Dr. Bernabé Ballesteros, de México.

El VII Congreso Panamericano del Niño, teniendo en cuenta los inconvenientes de la colocación de niños huérfanos en instituciones, recomienda a los gobiernos y a las fundaciones privadas de beneficencia el principio de la colocación en el hogar de tales niños. Recomienda también a los primeros la introducción en la legislación respectiva de las mayores facilidades para la adopción: sugiriendo que en uno y otro casos, se emplee una investigación minuciosa que permita probar la capacidad de la familia para recibir en su seno al menor, y se señale un período de prueba antes de la adopción.

VIII CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Washington — EE.UU.

2 al 9 de mayo de 1942

DECLARACION DE OPORTUNIDADES PARA EL NIÑO

LA VIDA DE FAMILIA -

I. OPORTUNIDAD para que cada niño pueda crecer rodeado del cariño y con la disciplina indulgente de la vida familiar.

Con este propósito en mente es necesario crear un ambiente de familia adecuado al desarrollo del niño, para lo cual es necesario adoptar las siguientes medidas:

- a) Todos los niños deberán vivir en el seno de una familia

cuyo nivel de vida sea adecuado y disfrute de una situación económica estable.

- b) El Estado deberá tomar las medidas necesarias para asegurar la estabilidad económica de la familia.
- c) Será también de la incumbencia del Estado preocuparse de que los niños desprovistos de hogar crezcan en un ambiente de familia adecuado.
- d) Sólo cuando no sea posible cuidar a los niños en un ambiente familiar podrá colocárselos en un asilo.
- e) La indigencia de la madre no podrá ser motivo para separarla por completo de su hijo, y las instituciones de beneficencia deberán proporcionarle un subsidio o pensión mientras se resuelve su situación económica.

SALUD

II. OPORTUNIDAD para que cada niño pueda obtener los elementos esenciales de una vida sana y correcta: alimento nutritivo, recreo saludable, suficiente descanso — y pueda apreciar en lo que vale el desarrollo físico, emocional e intelectual, no sólo por su beneficio personal, sino también por el de cuantos le rodean.

Con este propósito en mente es necesario velar por la salud física y mental del niño desde su nacimiento hasta la edad en que pueda hacer su aportación a la comunidad; para lo cual se requiere lo siguiente:

- a) Alimentación adecuada;
- b) Vigilancia regular, médica y psicológica, y asistencia médica adecuada durante las enfermedades;
- c) Recreación expertamente dirigida;
- d) Descanso suficiente y reparador;
- e) Orientación de la personalidad en todos sus aspectos y manifestaciones;
- f) Preparación para la vida colectiva.

EDUCACION

III. OPORTUNIDAD para que cada niño pueda determinar cuáles son sus aptitudes especiales y pueda recibir la educación —mental, física y espiritual— durante los años que sean necesarios para desarrollarlas plenamente.

Con este propósito en mente es necesario proveer medios para la debida educación de los niños, de acuerdo con su edad y capacidad mental; lo que en particular debe comprender:

- a) Orientación de las vocaciones del niño;
- b) Organización apropiada de la educación intelectual, física, espiritual y cultural durante los años que sean necesarios

para lograr la debida madurez y el pleno aprovechamiento de sus cualidades y aptitudes naturales.

RESPONSABILIDAD Y TRABAJO

IV. OPORTUNIDAD para que cada niño aprenda a asumir responsabilidades y tener parte en la vida de la colectividad.

Con este propósito en mente es necesario proveer oportunidades de trabajo en condiciones adecuadas a su edad y capacidad, empleándose medidas tales, como:

- a) Enseñar al niño a dominarse y conducirse en su vida de manera que pueda asumir la debida responsabilidad a cualquier edad;
- b) Fomentar leyes sobre el trabajo de menores que fijen la edad mínima en que éstos puedan dedicarse a ocupaciones remuneradas, limitando el trabajo diario a seis horas como máximo y estableciendo un registro obligatorio de todos los empleados menores de 16 años.

HORAS LIBRES

V. OPORTUNIDAD para que cada niño pueda hacer uso de sus facultades creadoras, durante parte de sus horas libres, para aprender y practicar lo que ajuste con sus aptitudes y así dedicarse a las actividades de su elección, tanto individuales como sociales.

Con este propósito en mente es necesario proveer los medios para fomentar la recreación y el aprovechamiento de las horas libres.

CIUDADANIA

VI. OPORTUNIDAD para que todo niño se pueda incorporar a la vida de la colectividad.

Con este propósito en mente es necesario estimular la conciencia del niño para que se dé cuenta de su obligación de contribuir al progreso de la comunidad y prepararlo para las responsabilidades de la ciudadanía, y también aprenda desde la niñez que los derechos disfrutados en una democracia imponen el deber ineludible de gozar de estos privilegios sin miras egoistas o antisociales.

Y POR ULTIMO

VII. OPORTUNIDAD PARA QUE TODO NIÑO pueda tener parte en las actividades que convierten las materias primas de la vida humana en creaciones de utilidad o de belleza como artista

o artesano; como trabajador en el campo, en la mina, en el taller, o en la fábrica; como miembro de las instituciones organizadas para el mejoramiento social, o como hombre de letras, hombre de ciencia o guía espiritual.

Este documento de gran trascendencia social fue firmado por los Delegados de las veintiuna naciones de América, en la forma siguiente:

Presidente del Congreso, Sra. Katharine F. Lenroot, Presidente de la Delegación de los Estados Unidos de América;
Vicepresidente honorario del Congreso, Dr. Roberto Berro, Director del Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia.

Vicepresidentes del Congreso y Presidentes de las Delegaciones:

Argentina: Dr. Mario H. Bortagaray

Bolivia: Dr. Francisco Torres Bracamonte

Brasil: Dr. Adamastor Sant'Anna Barboza

Chile: Dr. Guillermo Morales Beltramí

Colombia: Dr. Héctor Pedraza

Costa Rica: Dr. Juan M. Jiménez

Cuba: Dr. Enrique Saladrigas

República Dominicana: Dr. Luis Francisco Thomen

Ecuador: Dr. Carlos Andrade Marín

El Salvador: Dr. Héctor David Castro

Guatemala: Dr. Enrique López Herrarte

Haití: Dr. Fernand Denis

Honduras: Dr. Manuel Cáceres Vigil

Méjico: Dra. Matilde Rodríguez Cabo

Nicaragua: Dr. F. de Bayle

Panamá: Dr. Leopoldo D. Benedetti

Paraguay: Dr. Julio C. Chenú Bordón

Perú: Dr. Manuel Salcedo

Uruguay: Dr. Víctor Escardó y Anaya

Venezuela: Dr. Pastor Oropeza

Secretario General: Dr. William Manger.

Planes para lograr nuestros objetivos

Las medidas que se tomen para la protección de la niñez en el presente y en el período de la post-guerra deberán fundarse sobre la acción que conduzca a fortalecer las bases económicas y culturales de la vida familiar, porque el hogar y la familia son necesidades primordiales en la vida del niño. Sucesos recientes han confirmado positivamente la interdependencia de las gentes y de las naciones, tanto en campos culturales y económicos como en esferas políticas. Por lo mismo, los planes que mantendrán seguras

las oportunidades indispensables para la niñez en el periodo después de la guerra, tienen que ser basados en los principios fundamentales siguientes:

I. Acción internacional.

- A) Medidas para establecer la paz mundial y la seguridad colectiva en la forma enunciada en la Tercera Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de las Repúblicas Americanas en las siguientes declaraciones:
 - 1. Que la paz del mundo ha de estar basada sobre los principios de respeto al derecho, de justicia y de cooperación que inspiran a las naciones de América y que se han manifestado en las reuniones interamericanas verificadas desde 1889 hasta hoy;
 - 2. Que un nuevo orden pacífico ha de sustentarse en principios económicos que hagan equitativo y durable el tráfico internacional con igualdad de oportunidades para todas las naciones;
 - 3. Que la seguridad colectiva ha de fundarse no sólo en instituciones políticas, sino en sistemas económicos justos, eficaces y liberales;
 - 4. Que es indispensable estudiar desde ahora los fundamentos de ese nuevo orden económico y político; y
 - 5. Que es una necesidad indeclinable de los países de América aumentar su capacidad productora; obtener en su comercio internacional utilidades que les permitan remunerar adecuadamente el trabajo y mejorar el nivel de vida de los trabajadores; defender y conservar la salud de sus gentes, y desarrollar su civilización y cultura.
- B) Tomar las medidas necesarias para acrecentar la colaboración entre las Repúblicas de América en el intercambio de la información, de los conocimientos técnicos y del personal profesional que sean precisos para el mejoramiento de la vida infantil.

II. Acción nacional.

- A) Una política nacional que asegure la oportunidad económica a todos, que logre y mantenga un nivel de salarios equitativos y un equilibrio justo entre la producción y el consumo para que puedan resultar utilidades adecuadas para los productores y asalariados, así como para los que invierten su capital, y un nivel de vida que favorezca la salud y el bienestar de la infancia.

- B) El desarrollo de una política positiva con relación a la producción y consumo de comestibles y a la educación en materia de nutrición, tan esencial para mantener la buena alimentación de todos.
- C) Precauciones de seguridad social contra los riesgos de la muerte, de la enfermedad y de la cesantía.
- D) Disposiciones de asistencia pública para los que no tienen oportunidad de conseguir empleo remunerado o los beneficios de la seguridad social, necesarios para mantener el nivel de vida adecuado.
- E) Fomentar el desarrollo en todo el país de servicios públicos de salubridad, educación y bienestar, especialmente con relación a la niñez.

III. Acción de las comunidades locales para poner al alcance de todos sus ciudadanos, según las respectivas necesidades de éstos, servicios comunales de salubridad, educación, recreo y bienestar social.

Todos los servicios comunales para la infancia han de tomar en consideración la importancia de la familia en la vida del niño y la parte de responsabilidad que corresponde a la familia y a la comunidad para proveer a los niños y a las familias de alojamiento, alimento, asistencia médica y las demás necesidades de la vida, y tendrá que variar de acuerdo con cada localidad y cada período, pero siempre tendrá como mira conservar y fortalecer la vida de la familia.

IV. El reconocimiento, por parte de los padres, de sus responsabilidades para satisfacer las necesidades físicas, intelectuales y religiosas de sus hijos.

V. La responsabilidad de todos los que están en condiciones de influir efectivamente en la formación de la vida cultural de su nación, de recalcar la importancia de los derechos humanos fundamentales que una sociedad libre tiene que ambicionar y sostener.

Debido a que las condiciones varían según el país de que se trate, no es posible fijar todas las medidas específicas que deberán tomarse en cada nación, pero citaremos las siguientes:

1. En lo qué se refiere a las medidas relacionadas con la protección de los niños:
 - a) Estimular la responsabilidad familiar estableciendo servicios sociales anexos a las cortes y bufetes jurídicos dentro de los departamentos de trabajo social con fines de exigir la responsabilidad paterna y proteger al niño;
 - b) Establecer servicios generales básicos de salubridad pública para asegurar el abastecimiento de agua potable, el aprovisionamiento de alimentos, especialmente

te de leche, la prevención de enfermedades infecciosas y contagiosas; el cuidado durante el embarazo, en los partos y después del alumbramiento para todas las madres, y proveer cuidados para el niño desde que nace hasta los 18 años de edad;

- c) Organizar servicios educacionales para las madres, para los niños y para los adolescentes, a fin de que puedan cumplir satisfactoriamente con sus deberes en la vida social;
- d) Estudiar las fuentes económicas de recursos que le permitan al Estado subvenir los gastos que demande la asistencia de la infancia y del grupo familiar, recomendando especialmente los sistemas de seguro social y cajas de previsión que contemplen entre sus finalidades los seguros de maternidad, de enfermedad, invalidez, cesantía y muerte. Los programas de Seguro Social no sólo han de tener en cuenta al individuo, sino que han de considerar también a las personas que dependen de él y proporcionarles los recursos suficientes;
- e) Estimular la producción del país a fin de reducir el alto costo de los artículos de primera necesidad recurriendo, si es necesario, al racionamiento y a la distribución adecuada de víveres bajo el control del Estado, cuando las circunstancias lo requieran;
- f) Organizar la colocación de empleados y jornaleros de acuerdo con el programa económico de producción, dando preferencia en esa colocación a hombres y mujeres jefes de familia, procurándoles preparación profesional, jornadas racionales de trabajo y salarios mínimos legales que garanticen la subsistencia de los núcleos familiares;
- g) Que todo individuo que sea utilizado en servicios de guerra o en industrias establecidas para la guerra sea asegurado desde el día que se alista, para que en la post-guerra pueda contar por lo menos con el cincuenta por ciento del salario que recibió durante la guerra hasta encontrar un nuevo empleo;
- h) Que de las contribuciones que se impongan durante la guerra, se dedique un porcentaje al aumento de los presupuestos de Salud, Asistencia y Educación y que una parte de los impuestos de los gobiernos estatales y municipales (en el caso de los países de un Gobierno Federal), se dedique al mismo fin;
- i) Que si un país se encuentra en guerra, se establezca poder centralizado en materia de salubridad y asisten-

cia pública dentro de sus límites constitucionales y que este poder se prolongue hasta que el país vuelva al estado normal de tiempos de paz;

- j) Que se haga un cuidadoso y detallado censo de todos los individuos ocupados en actividades de la guerra, ya se trate de fuerzas militares o de industrias relacionadas con la guerra o creadas por las condiciones de guerra para que posteriormente y de una manera rápida puedan ser colocados en las industrias de reconstrucción nacional y, hasta donde sea posible y conveniente, sean devueltos a sus localidades, sobre todo si son agricultores o ganaderos, con el fin de evitar la concentración de desocupados en las ciudades y la disminución del número de agricultores y ganaderos, que son indispensables para la vida y el bienestar de la nación.
- k) Adiestrar el personal administrativo, técnico y auxiliar adecuado para prestar servicios en los organismos encargados de la protección de niños y hacer los nombramientos correspondientes, no por influencias, sino basados en la capacidad y méritos personales.
- l) Que se haga una campaña especial haciendo un llamamiento al público en general y a la mujer en particular para que colaboren como voluntarios en la obra de asistencia infantil, y que se establezcan comités voluntarios de Asistencia Infantil y Clubes de Madres, con la Casa de la Madre como su centro de actividades, por zonas, ciudades y pueblos, etc.; labor ésta que deberá ser organizada por trabajadores sociales y otras personas especialmente seleccionadas y adiestradas.

IX CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Caracas, Venezuela

Enero 5-10, 1948

Segunda Sección. — Asistencia Social y Legislación. Tema IV. —
Ponencia Oficial. — Uruguay.

**EL PROBLEMA DE LA INFANCIA ABANDONADA Y LA
ORGANIZACION DE SU ASISTENCIA ⁽¹⁾**

Por el Doctor Roberto Berro

Presidente de la Delegación del Uruguay

La asistencia de la infancia abandonada ha constituido siempre una gran preocupación para las sociedades que saben valorar el cuidado de su capital humano y la importancia que éste tiene para el futuro de una nación, pero en estos últimos tiempos el problema de tal asistencia ha adquirido caracteres técnicos, cimentados en dos fuertes pilares: la nutrida experiencia de muchos años —no siempre felices— y el estudio científico de los factores que influyen en el abandono de los menores, especialmente el del ambiente social y familiar con amplias ramificaciones, y el del niño en todos sus aspectos. El resultado ha determinado una variación importante en las normas asistenciales, muchas de las cuales han adquirido firmeza por haber sido incluidas en las disposiciones legales de los Códigos de Menores o del Niño que han sido dictados en la mayoría de las naciones americanas.

El objeto de este informe —que tiene necesariamente que ser breve por estar destinado a un congreso con un tiempo muy limitado para su funcionamiento y sesiones de estudio—, debe ser llegar a conclusiones generales pero concretas y positivas, que permitan extraer de ellas resoluciones y recomendaciones, que puedan adaptarse a diferentes ambientes y países, incorporándose a sus prácticas para obtener el mejoramiento de la asistencia del niño abandonado y principalmente la preventión del abandono.

I

EL NIÑO ABANDONADO

Conviene precisar —tarea que no es sencilla— lo que se entiende por el término del epígrafe en esa rama de la ciencia moderna que hoy se llama "asistencia social".

(1) Este trabajo fue presentado al IX Congreso Pan Americano del Niño (Caracas) como ponencia oficial a cargo del Uruguay. (Sección II - Tema IV); Delegación compuesta por los doctores Roberto Berro, Julio A. Bauza, Víctor Ecardó y Anaya y José A. Fraderi.

Hay desde luego una diferenciación generalmente aceptada — aún cuando el origen y las resultancias se imbrican a menudo— entre el **abandono material** y el **abandono moral** (moral neglect y physical neglect).

Se considera materialmente abandonado al niño huérfano, al niño expósito o dejado por sus padres en un sitio público y aquél que es entregado a un organismo oficial o privado desligándose quienes lo llevan, de todo interés por el futuro del menor. Las condiciones en que ahora se reciben estos niños abandonados han determinado un mejoramiento considerable en su asistencia, y especialmente en la prevención de este abandono material, antes casi siempre irredimible porque llevaba con frecuencia a la pérdida de la vida del niño, y si sobrevivía a una verdadera muerte civil. Felizmente está ya definitivamente clausurada la era de las "inclusas y tornos", organismos ciegos, sordos y mudos, los que han sido sustituidos —después de prolongados debates y alternativas que no es del caso repetir aquí— por las llamadas "oficinas de admisión", que al examinar los antecedentes con el máximo de discreción y hasta actuando con absoluto secreto para algún caso excepcional, realizan en primer término una eficaz labor preventiva del abandono, y luego organizan con criterio social y técnico, las condiciones mejores para que el niño abandonado pueda ser debidamente atendido en su salud, y colocado siempre en situación de readquirir por vía legal o afectiva el lugar que corresponde a todo niño, por el hecho de haber nacido, en una sociedad libre y civilizada, que hace del cuidado maternal y moral de la infancia el más sólido cimiento y la más grande esperanza de su porvenir.

Mucho más compleja y de límites mucho más imprecisos, es la definición del niño "moralmente abandonado". Podría afirmarse que el concepto legal predominante en casi todos los países va siendo sobrepasado por el concepto social, que encuentra a menudo nuevos factores ambientales y biológicos que caracterizan el abandono de un menor y que imponen al Estado la obligación de asistencia.

Del punto de vista legal encontramos hoy en día una gran similitud en las expresiones usadas por las distintas legislaciones, como podemos comprobarlo por algunas citas, necesariamente reducidas.

El "Children's Act" (1908), la ley inglesa que tanta influencia ha tenido en la codificación mundial de los problemas de los menores, considera abandonados —y agrega con sutileza el término "descuidados"— a los menores que piden limosna, a los que no tienen hogar conocido, a los que freqüentan malas compañías y a todos los que vivieren en lugares que por falta de moralidad puedan ser considerados peligrosos. La amplitud de los términos

usados, en este caso muy beneficiosa, pues evita el serio inconveniente —presente en muchas legislaciones latinas— de una enumeración demasiado preceptiva o taxativa de la que escapan a veces situaciones que la asistencia social moderna quiere y tiene el deber de tomar a su cargo.

Esta misma amplitud de criterio predomina en la legislación de la mayoría de los Estados que integran los Estados Unidos de América, en donde se conceptúa moralmente abandonado, además de los casos especificados en la ley inglesa, a todo menor inculpado de algún delito, pues las faltas de los menores son un síntoma de las irregularidades de la familia, del hogar, de la escuela, del trabajo y del ambiente (Healy).

En Francia, sucesivas leyes de la mitad del siglo pasado (1870, 1889 y 1898), establecieron una distinción entre el menor "maltratado" y el "moralmente abandonado", aún reconociendo que en todos los casos cabía la intervención protectora del Estado, y más aún ella debería dirigirse contra los padres, únicos culpables cuando el niño, a pesar de la mala situación ambiental, no había presentado ninguna irregularidad, indisciplina o desviación de conducta.

La ley portuguesa establece también una distinción que no afecta al fondo de la cuestión, que es el interés y el derecho a la intervención en beneficio de la niñez. Se establecen en dicha ley las categorías de menores en peligro moral y de menores abandonados, integrando la primera los menores carentes de domicilio fijo y sin recursos para la subsistencia y los hijos de padres incapaces, alcoholistas, delincuentes u ocupados en menesteres inmorales; y la segunda, aquellos menores que solos o en malas compañías viven en la ociosidad, el vagabundaje, la mendicidad o el libertinaje.

La ley suiza utiliza términos similares a los anteriores, aún cuando no ha dado plena autonomía a la legislación de los menores, sino que sus preceptos integran capítulos de los códigos generales. Así en el reciente Código Penal Federal (1942) ⁽¹⁾ encontramos una afirmación valiosa para el derecho de protección de los menores estableciendo que "lo que al adolescente falta no es tanto la facultad intelectual de discernir el carácter ilícito y penable de un acto, sino la fuerza de resistir al impulso de realizarlo, le falta poder para dominarse, en una palabra: le falta la madurez del carácter". Concluye pues con el arcaico límite de la llamada "edad del discernimiento" para imponer la búsqueda de las causas de la conducta antisocial del menor, y luego tomar las

(1) Muchos de los datos expresados en este informe han sido sacados de la valiosa obra "Régimen Jurídico-Social de la menor edad" del autor argentino Godofredo E. Lozano (1944).

medidas para corregirla, las que serán siempre educativas o correctivas, pero no punitivas.

En Venezuela se considera en estado de abandono y de peligro a todo menor que carezca de domicilio fijo y de recursos para la subsistencia, que se entregue a la práctica de actos contrarios a la moral y las buenas costumbres, que sea maltratado o explotado por sus padres o cuidadores y que se resista a recibir educación o a practicar trabajos propios de su edad.

La legislación argentina es muy explícita, a nuestro juicio con razón, y ha extendido los límites del "abandono material" a los menores que carecen de domicilio y medios de subsistencia por muerte, desaparición o desconocimiento de los padres, y a todos aquéllos, de menos de 12 años, a quienes los padres utilicen en el ejercicio de la mendicidad, o mantengan en notoria promiscuidad moral o en condiciones perjudiciales para su salud, y también a los hijos de padres condenados a más de tres años de reclusión. Para el estado de abandono o de peligro moral se establecen todas las causas ya mencionadas en otras legislaciones, cuando no alcanzan a la gravedad de aquellas situaciones que hemos señalado en el párrafo anterior.

En el Uruguay el Código del Niño dictado en 1934, establece en el art. 121 que "se entenderá por abandono moral la incitación por los padres, tutores o guardadores a la ejecución por parte del menor, de actos perjudiciales a su salud física o moral; la mendicidad o la vagancia por parte del menor; su frecuentación a sitios innorales o de juegos o con gente viciosa o de mal vivir. Estarán comprendidos en el mismo caso las mujeres menores de 18 años de edad y los hombres menores de 16 años que vendan periódicos, revistas u objetos de cualquier clase en calles o lugares públicos, o ejerzan en esos sitios cualquier oficio, y los que sean ocupados en oficios perjudiciales a la salud o a la moral". Y el artículo 123 dice: "Los que teniendo menores bajo su potestad o custodia les ordenen, estimulen o permitan que imploren la caridad pública o toleren que otros se valgan de ellos con ese fin serán castigados con multa de cincuenta a quinientos pesos o prisión equivalente... Los menores quedarán bajo la guardia del Consejo del Niño..."

Como se ve, también las repúblicas americanas buscan ampliar y facilitar la acción protectora del Estado, pero siempre dentro del terreno educativo y correctivo, ya que es general la aceptación del concepto bien precisado por el doctor Jorge Coll afirmando que "Con excepciones, la mayoría de los menores son normales. Basta la educación para determinar su efectividad y orientar su conducta".

Estos conceptos amplios han determinado un aumento creciente en el número de niños considerados abandonados que reclaman

o deben ser asistidos por los organismos administrativos y sociales del Estado, y como consecuencia directa han exigido una cuidadosa atención —individual, familiar y social— para prevenir el abandono, y una vez producido éste un perfeccionamiento de la técnica asistencial buscando dotar al niño en desgracia, de todas o la mayor parte de las oportunidades que se ofrecen a los hijos de una familia moral y materialmente bien constituida.

II

CAUSAS DEL ABANDONO

A) **Abandono material.** — Las causales que llevan a los padres a hacer abandono de sus hijos son de varias categorías, algunas absolutamente inevitables, pero las más, factibles de una intervención feliz que evite el drama de la separación.

Antes, las causales inevitables eran más frecuentes que ahora. El abandono criminal de los recién nacidos, primero en cualquier sitio (plaza, zaguán, atrio o descampado), y un poco más tarde en las inclusas, ruedas o torno en donde se sellaba —casi definitivamente— una separación del binomio natural madre e hijo, y del binomio social familia e hijo, ha ido disminuyendo por el avance de la cultura pública, de los mayores recursos otorgados por el Estado, de la seguridad social y por el establecimiento de las oficinas abiertas de admisión, desde donde puede ejercerse una importante función preventiva del abandono como lo demostraremos más adelante.

Las causas derivadas de la mala salud de las madres o por enfermedad del lactante han ido disminuyendo también por el adelanto notorio de los procedimientos terapéuticos modernos, y por la mayor difusión de los organismos de salud pública.

La hipogalacia materna, la falta de leche que originaba un porcentaje variable de abandono, encuentra hoy también distintos recursos que permiten disminuir su importancia como factor de separación de madre e hijo.

El factor económico en cambio, ha ido aumentando de importancia, marcando cada vez exponentes más altos en los años finales del siglo pasado y en el comienzo del actual. Pero los conceptos actuales de justicia social, la lucha contra la miseria y la protección de la pobreza en que se inspiraron las legislaciones modernas, ha permitido —y lo harán cada vez más— frenar el crecimiento de las causas de índole económica.

Los motivos de índole moral, juzgados antes con una trágica severidad, eran también factores importantes del abandono, que han encontrado su remedio en el recurso invaluable del "Servicio Social".

El saldo que llamaríamos de los necesariamente abandonados debe irse reduciendo día a día, para llegar al final a un porcentaje que reúna exclusivamente a los pocos casos de orfandad absoluta y aquellos inevitables que son frutos de aberraciones e inmoralidades incurables de los padres.

En una conferencia que pronunciamos hace algunos años en Río de Janeiro sobre las causas del abandono material de los niños de primera infancia que se presentaban en la Casa del Niño, en Montevideo, las distribuimos aproximadamente en la siguiente escala:

- 1.5 % ingresaban por orfandad absoluta (muerte de ambos padres o de la madre soltera abandonada).
- 6 % por falta de leche, real o pretendida, en los pechos de la madre.
- 18 % por enfermedad de la madre, o en algunos casos del niño.
- 30 % porque las madres querían por muy diversos motivos, casi siempre poco justificables, desentenderse de sus propios hijos.
- 44 % por falta de recursos necesarios para la subsistencia normal.

La distribución porcentual de los niños para quienes se pide amparo no ha variado mucho, pero en cambio veremos más adelante como ha influido la asistencia social para evitar el abandono o disminuir sus peligros.

El Dr. Julio A. Bauzá que dirigió durante muchos años la División 1^a Infancia en el Uruguay, publicó en un documentado artículo aparecido en "La Crónica Médica" de Lima (abril 1935) un diagrama estableciendo el movimiento habido en los ingresos a la Cuna en el período 1926-1934, que daban el siguiente porcentaje: por falta de recursos 27 %, por falta de interés 20 %, por enfermedad materna 18 %, por falta de leche 8 %, por causas sociales 7 %, por orfandad 2 %, por el torno (suprimido en 1934) 4 %, por admisión secreta 1 % y enviados por otras instituciones 14 %.

B) Abandono moral. Si el abandono material es común en los niños pequeños, el abandono moral lo encontramos en los niños de segunda infancia, en los prepúberes y en los adolescentes. La causa principal de este abandono es la desorganización de la familia, ya sea producida por la miseria, por la inmoralidad, por las taras hereditarias o por los vicios adquiridos de los progenitores. Las fallas del ambiente, intoxicando moral y materialmente a la niñez, abrirían el otro camino de ingreso al abandono moral.

Pero el abandono moral no siempre se hace presente en las puertas de los establecimientos que el Estado destina para estos niños en desamparo familiar. Hay a menudo que buscarlo por in-

termedio del "Servicio Social" o de la Policía Juvenil, capaces de revelar muy tristes y ocultas miserias escondidas en el rincón de ese pequeño mundo que es cada hogar, y que actuando momento a momento sobre el receptivo organismo, físico y moral del niño, son causas de perversión y enfermedad para el niño que respira ese ambiente malsano. En estos casos no hay que esperar el abandono notorio sino que es menester decretar, por el órgano competente, la separación de un niño de un medio familiar que lo contamina.

III

ORGANIZACION DE LA ASISTENCIA

Así como en la higiene pública los métodos preventivos de una enfermedad han dominado hoy al simple tratamiento de la dolencia, en la higiene social vale muchísimo más evitar un abandono que tener que asistir un niño abandonado. Pero también, lo mismo como en medicina hay enfermedades que escapan a toda previsión, nunca será posible evitar en absoluto la tragedia de un niño abandonado, y por tanto menester será pensar en la organización de la "asistencia", y adaptar, modificar, hacer avanzar su régimen, hasta dar en cada ambiente, en cada país, con el método más adaptable y mejor, para reducir primero el número de niños abandonados, y para tratarlos después de tal manera que podamos cuidarlos, corregirlos, educarlos, y darles en todos los casos a los que no tengan familia propia, una sustituta o adoptiva que la reemplace, porque creemos con Jolly que "para que haya una educación es preciso que haya una familia".

A) **Prevención del abandono.** — Para hacer posible evitar un abandono es menester conocer las causas que determinan a ambos padres o a la madre únicamente a proceder en esta forma tan contraria al interés del niño, y que además quebra con el sentimiento natural del cariño que por el niño sienten todos los seres normales, y muy especialmente cuando se trata de su propio hijo, haya sido concebido en el seno de una familia constituida, o aún en otra unida por vínculos no legalizados por el matrimonio.

De ahí que el viejo "torno" —como aquel primitivo que estableciera en el Uruguay en 1818 el benemérito prócer y sacerdote Dámaso Antonio Larrañaga, y que persistiera, modernizado, por más de un siglo— si prestó grandes y positivos servicios en su época y en su medio, evitando infanticidios y crueles exposiciones de niños, hubo de dar paso a una Oficina de Admisión que bajo reserva rigurosa de todos los detalles si así se solicitara, pueda indagar los motivos que llevan al abandono, dar los consejos necesarios, ofrecer recursos materiales y morales, y esforzarse por impedir la separación del hijo y de la madre, haciendo tal vez es-

table para siempre el vínculo natural de una familia desgraciada en ese momento, pero muy posible de ser feliz más adelante si recibe ayuda, se le alienta, se le dan las oportunidades necesarias que hoy nos complacemos en reconocer a todos los componentes de una sociedad cristiana.

Los hechos son siempre más convincentes que las pragmáticas. Y fue la realidad la que demostró las ventajas de la Oficina de Admisión y su superioridad sobre el ingreso secreto del "torno". Mientras persistieron los dos sistemas en conjunto, se comprobó que conforme avanzaban los tiempos, la corriente de las madres que pedían asistencia para sus hijos se dirigía francamente a la Oficina desechando cada vez más el camino de la inclusa. Prime-ro un 70 % optaban por la Oficina, luego un 80 %, pronto un 90 %, y finalmente cuando se cambió el "torno" por una dependencia "secreta" de la Oficina de Admisión vimos en la Casa del Niño de Montevideo reducido a 6 u 8 niños por año los que ingresaban así, sobre un total de más de un millar de solicitantes, que sin violencia alguna daban todos los informes que se requerían para tratar de solucionar el problema, la trágica ecuación social, del abandono de un niño. De inmediato pudo evitarse el abandono en un 30, un 35 y hasta un 40 % de los niños presentados, dándose el caso sugestivo de que en una ciudad que aumenta considerablemente, año tras año, el número de sus habitantes, la cantidad de ingresos de recién nacidos va disminuyendo siempre. Es decir a mayor población menos abandono, confirmando la acción positiva de la prevención.

Y no es extraño que así haya sucedido, pues de los porcentajes que dimos antes se desprendía que las causas más numerosas eran la económica (44 %) y la moral (30 %). La primera es siempre factible de corrección, utilizando sabiamente los recursos económicos que el Estado otorga en forma de "subsidios" para ayudar a la madre pobre a fin de que mantenga su hijo junto a ella, junto a su pecho que da el alimento natural, y cerca de su corazón que da el calor cariñoso e insuperable de una madre. Pero no debemos conformarnos con lo que actualmente se hace en nuestro medio y en todas partes. Los puericultores tenemos la obligación de luchar para que los gobiernos comprendan totalmente su obligación de dar y hacer todo lo que sea necesario hasta que desaparezca la posibilidad del abandono de un niño por causas económicas.

Las causas morales son más difíciles de prevenir, pero la "asistencia social" cuenta ahora con un recurso, que puesto en marcha con seriedad y eficacia, puede abrir una brecha considerable en el porcentaje de estas causales. Nos referimos al "Servicio Social" que ha revestido de carácter e instrumentos técnicos a la benemerita caridad cristiana. No es el caso de exponer todo lo que

puede hacer un "servicio social" bien establecido; ya no hay puericultor ni sociólogo que no conozca el a b c del sistema que tan magistralmente definiera René Sand diciendo que es "el conjunto de esfuerzos tendientes a aliviar los sufrimientos que provienen de la miseria (asistencia paliativa), a colocar a los individuos y a las familias en las condiciones normales de existencia (asistencia curativa), a prevenir los flagelos sociales (asistencia preventiva) y a mejorar las condiciones sociales elevando el nivel de la existencia (asistencia constructiva)". Para el desarrollo de este servicio social el Estado debe buscar la colaboración del esfuerzo privado, no olvidando que si él tiene mayores recursos la obra privada pone más corazón en la noble contienda.

Y si esto pasa con el abandono de los recién nacidos y del niño pequeño, también tenemos que los "subsidios económicos", de urgencia o temporales, y la acción incansable del "servicio social" son los factores directos más importantes para prevenir el abandono, material o moral, de los niños de mayor edad. Porque es necesario reafirmar siempre que el vivero de la desorganización familiar está nutrido por la miseria, el vicio y la ignorancia, expresiones patológicas y negativas de la pobreza, del goce normal de los placeres y de la cultura y espiritualidad del hombre.

Dijimos factores directos, porque la sociología moderna nos ha trazado rutas de acción colectiva, que al hacer justicia y acción social, especialmente para los trabajadores humildes, nos abre nuevos horizontes de grandes esperanzas, que han de repercutir —indirecta pero eficientemente— en el problema del bienestar del niño, afirmando la seguridad y la dignidad de la familia. Nos referimos, sin poder entrar a su consideración, al establecimiento de los seguros sociales obligatorios que librará al hombre y a la mujer, a la familia y a los niños, del temor de la miseria, del desempleo, de la enfermedad, de la ineducación y de la muerte.

Marcamos así otra obligación perentoria de un Estado moderno y civilizado. Los países que sepan tomar más pronto y mejor el gran camino de la seguridad social, han de verse, antes que los demás, libres de los problemas que complican la vida de hoy, y hacen incierta e insegura la marcha de los niños, que serán hombres mañana.

Hay, sin embargo, un sector —que ya mencionamos en parágrafo anterior— en el cual en vez de evitar la separación, debemos provocarla. En estos casos la prevención del abandono se cambia en la prevención de la salud moral y física de un niño primero, y en la prevención de la antisocialidad infantil después. Son los casos de niños —regulares todavía a pesar de las pestilencias del ambiente— que viven en un hogar desquitado por los vicios, alcoholismo, juegos, inmoralidad, frente a los ejemplos y a las en-

sefianzas más perniciosos, y que es necesario apartar de aquel medio, para salvar su cuerpo núbil y su alma inocente, colocando al menor en donde se le instruya, se le eduque, se le levante y se le dignifique.

B) Asistencia del menor abandonado. — Dijimos antes que a pesar del más tesonero esfuerzo preventivo, habrá siempre, más o menos según el grado de adelanto y justicia de una sociedad, un número —relativamente crecido— de menores abandonados que requieren la asistencia y protección del Estado.

No hemos de extendernos en la mención de toda la gama de establecimientos —bien conocidos por los eruditos congresales a quienes me dirijo— que en unos y otros países se destinan y se mejoran cada día para adaptarlos a la finalidad de "formar" a los menores abandonados. Pero sí, hemos de señalar las características que ellos deben tener de acuerdo a los conceptos técnicos modernos de la protección a la infancia.

Las directivas técnicas y generales a que deben ajustarse las organizaciones modernas de protección al niño abandonado son —con diferencias bien comprensibles de acuerdo con la edad de los menores, que puede ser la de un lactante o un adolescente— la asimilación de los establecimientos de asistencia a un régimen familiar completado con el sistema de "colocación familiar", la supresión de las medidas punitivas de los viejos reformatorios por las educativas y de corrección, la acción del "servicio social" en el conocimiento de los menores que ingresan y en la vigilancia adecuada de los egresados, y en todos los casos el estudio individual psicológico de los menores.

a) Los establecimientos. — Los viejos asilos, los orfanotrofios u orfelinatos de tiempos pasados, los de sombríos patios y frías paredes, los de disciplina severa y movimiento de cuartel, los de celdas de castigo y penitencias vergonzantes, han terminado ya su misión. Nada tenemos que reprocharles, cumplieron con su época y sus medios. Pero ahora queremos para los niños desgraciados, para los que afioran la sonrisa de luz de una madrecita, establecimientos sencillos y alegres, soleados y floridos, donde los cuidadores no sean carceleros, donde se corrijan las faltas con buenos ejemplos y consejos, donde se enseñe con placer, donde se eduque con cariño, donde se inculque el amor a Dios, a la verdad, a la belleza, a la virtud, a la democracia en lo político y a la fraternidad e igualdad entre los hombres y las naciones.

Y para alcanzar este deseo, hay que hacer que toda institución para la asistencia de niños abandonados, ya esté a cargo del Estado o de los particulares, debe estar orientada en el sentido de un hogar, en la forma de una familia, aunque la casa parezca grande y la familia tal vez demasiado numerosa.

Esto ha de encarecer mucho la asistencia, pero moral y económicamente no tiene medida lo que gana el Estado por cada niño que salva, que forma, y que lo hace feliz, y por tanto un nuevo ser libre y digno. Además debe tenerse presente que cada uno de estos establecimientos podrá habilitar un número de niños mucho mayor que su limitada capacidad. Porque la estada de los menores abandonados debe ser breve: cada niño es la ecuación de un problema propio, encontrada la incógnita él debe volver a su familia reconstituida por el servicio social, o debe buscársele un hogar sustituto donde encuentre el ambiente familiar, con todas sus alternativas diarias, que le permitan formarse conociendo, buscando, apreciando y utilizando todas las oportunidades de que puede gozar un niño normal.

b) **La colocación familiar.** — La "colocación familiar" es a pesar de todas sus dificultades de organización, el mejor régimen de asistencia al niño abandonado. Entramos en un capítulo muy grato a nuestro espíritu y sobre el cual mucho hemos escrito, mucho hemos hablado y bastante también hemos realizado.

El Uruguay tiene un número considerable de niños en colocación familiar, tanto en la forma remunerada (Boarding Foster-home), como en la gratuita (Free Foster-home), lo que nos permite hablar con experiencia propia, reforzada por la circunstancia de que el sistema tiene el apoyo fundamental de la propia ley. En efecto, el Código del Niño, (ley de 6 de abril de 1934), establece en el artículo 54 (primera infancia) que "siempre que razones poderosas hagan imposible la permanencia del niño con su madre, se procurará su colocación en un ambiente familiar, prefiriéndola a cualquier otra solución"; el artículo 57 (segunda infancia) dice: "la orientación fundamental de su acción será tratar de mantener al niño en su propio hogar, buscándole uno sustitutivo a quien le falte moral o materialmente el hogar paterno. Con esta finalidad dará preferencia al sistema llamado de colocación familiar, organizado técnicamente y bajo rigurosa vigilancia"; y el artículo 64 (adolescencia y trabajo) establece que "deberá preferirse la colocación familiar vigilada de estos menores y cuando se pueda en su propio hogar, pudiendo en algunos casos de excepción recurrirse a un subsidio temporario".

El resultado obtenido con varios millares de niños, lactantes, en edad preescolar y escolar y adolescentes, tiene que considerarse como muy favorable, a pesar de las deficiencias que debemos reconocer en los dos fundamentos que constituyen el régimen: el hogar sustituto y la vigilancia. Pues no todos los hogares aceptados reúnen las condiciones que establecía la documentada encuesta publicada en 1938 por la Comisión Consultiva de las cuestiones sociales de la Sociedad de las Naciones, y menos aún —por es-

casez de recursos y de trabajadores sociales— la vigilancia del menor colocado se realiza en la forma severa e individualizada que debe exigirse en un buen servicio de protección a niños abandonados. Esto ha determinado en algunas circunstancias la comprobación de omisiones y abusos que aunque pueden corregirse de inmediato, arrojan sobre el sistema sombras que indudablemente lo perjudican en su prestigio. Por nuestra parte estos hechos —profundamente lamentables— no debilitan en lo mínimo nuestra convicción favorable a la “colocación familiar”, pues demasiado sabemos que en cualquier obra del hombre aparecen siempre los errores y las fallas, lo que hay que hacer es encontrar aquéllos y éstas, y luego poner decisión e inteligencia en corregirlos, sin olvidarse que lo mejor en teoría suele ser el mayor enemigo de lo bueno en la práctica.

Además queremos expresar que las leyes deben completar la eficacia de la “colocación de menores” en un hogar sustituto, en donde no sólo vive el niño apreciando todas las alternativas que ocurren diariamente en la vida de una familia, acostumbrándose a ellas y a las pertinentes reacciones individuales y sociales, sino adquiriendo allí ese afecto necesario que su desgraciada situación de menor abandonado le había hecho perder. Para eso es necesario adaptar al ritmo de la época y a la realidad de la existencia, los principios legales que permitan la adopción de los menores, como un medio eficacísimo y hermoso de protección infantil, en cambio del arcaico concepto antiguo que concebía a la adopción tan sólo como un modo de dar satisfacción al deseo natural de sentirse padres a aquellas personas a quienes la naturaleza les había negado sucesión. Y todavía más hemos querido hacer en el Uruguay en el sentido de ayudar definitivamente al niño abandonado, dictando la ley de “legitimación adoptiva” (noviembre 20 de 1945), que deseáramos fuera ampliamente estudiada por todos los países hermanos de América.

c) El método educativo. — Pocas palabras son necesarias para afirmar la necesidad, ya por otra parte reconocida e impuesta en todo el mundo, de sustituir los procedimientos punitivos —a veces hasta inhumanos— que eran la característica de los viejos reformatorios para menores abandonados. Todo establecimiento moderno destinado a recibir niños, material o moralmente abandonados, debe tener como norma la educación del menor, dentro de la cual cabe perfectamente la corrección de las prácticas o modalidades antisociales que muchos de los ingresados puedan presentar. La tarea estará a cargo de maestros y personas especializadas, para instruir y educar. Lo difícil de la obra en muchas circunstancias será vencido con paciencia y tenacidad, pues se trata de “formar” niños y no de preparar un semillero de futuros rebeldes sociales.

d) El "servicio social". — Si hay una orientación moderna, cuyas ventajas no pueden ya discutirse es la implantación del "servicio social" para todos los organismos, cerrados o abiertos, que actúan en la protección de la infancia. En América las escuelas de servicio social y los meritorios trabajadores y trabajadoras que allí han estudiado, están realizando una obra fecunda, puesta recientemente en evidencia durante la realización de los Seminarios realizados en Medellín (Colombia) y en Montevideo (Uruguay) bajo el patrocinio de la Comisión de Estudios Sociales de la Organización de las Naciones Unidas.

El fundamento de la importancia de la intervención del "servicio social" deriva, a nuestro juicio, de la circunstancia de que el ambiente en que vive un menor y una familia es la causa principal que determina los motivos que llevan a un niño a mantenerse dentro de la normalidad o alterar su vida con costumbres o prácticas antisociales. La influencia del ambiente sobre el niño empieza desde la primera edad, y se irá marcando con los años, para hacerse más visible en la escuela o al comienzo de la adolescencia.

El ingreso de un menor en abandono en un establecimiento de asistencia sería tan sólo un factor administrativo, si nos limitáramos a inscribir su nombre y a señalarle un sitio en el asilo o albergue, como hace un comerciante que destina a cual o tal estantería la mercadería recién recibida. Pero la sociología moderna, el espíritu cristiano y bondadoso que la anima, rechaza en absoluto el considerar a un niño —cuerpo y espíritu— como si fuera un simple objeto aún considerándolo muy valioso.

El trabajador social debe considerar cada ingreso, viendo no sólo al menor sino a la familia, al hogar, al ambiente de donde procede. Estudiado el caso se indicará la solución más conveniente, la que puede ir desde el reintegro al hogar hasta el asilamiento transitorio o definitivo. Y durante el tiempo que el niño permanezca bajo la tutela del establecimiento del Estado, el mismo trabajador que conoce a él, a los suyos y a su medio, será quien mejor podrá apreciar las reacciones del menor, ser su guía, su orientador, su consejero, y ayudar al cumplimiento de su vocación y su destino.

La atención celosa del servicio social servirá también para descongestionar los respectivos establecimientos, que sufren a menudo del mal, llamado "parasitismo", que tiene mucho más gravedad que la que se le otorga generalmente, pues la verdad es que un niño no debiera estar ni un día más en un sitio que no le corresponde; por su propio bien y por la economía y regularidad en el funcionamiento del lugar que lo alberga.

Debemos extender la acción del "servicio social" para los menores egresados, pues a menudo no hay situación más difícil y

frecuentemente más inestable, que la de un niño que sale de un establecimiento donde todos se ocupaban de él, para llegar a un medio —por bueno y bien elegido que sea— en donde debe obrar por sí mismo, con independencia y responsabilidad. La "visitadora social" es fundamental para guiar al egresado, alentarlo o corregirlo, evitando un doloroso fracaso en el camino de la formación moral, ruta sembrada de acechanzas como todas las de una convalecencia cualquiera.

e) Examen individual de los menores. — Es también un principio indiscutido que no podrá hacerse un acertado tratamiento moral y físico de estos niños abandonados sin el conocimiento de sus condiciones personales, tanto físicas como mentales y morales, investigadas por el médico, el maestro y el especialista en psicotecnia, quienes deberán fichar debidamente a los menores, corregir de inmediato las alteraciones que así lo permitan, ordenar los tratamientos pertinentes, y mantener al día todas las anotaciones que deban figurar en los legajos personales, requiriendo a menudo las impresiones y datos recogidos por el servicio social.

No es del caso detallar el procedimiento a seguir para estos exámenes biopsicopedagógicos, pues en los métodos usados hay mucha diversidad, y deben ser adaptados al ambiente y a los medios y recursos técnicos y económicos de que se disponga. Pero cabe establecer concretamente la necesidad del examen personal cuidadoso de cada menor entregado a la tutela del Estado o de instituciones particulares habilitadas y contraloreadas por las autoridades públicas.

En resumen, podrá observarse que en el desarrollo de esta ponencia hemos expresamente dejado de lado la descripción pormenorizada de los organismos de asistencia y de los métodos habitualmente empleados para la recuperación de los menores abandonados. Lo hemos hecho así porque no se trata de una conferencia de vulgarización de un tema bien conocido por los expertos, —tales como los que hoy se congregan en Caracas—, sino que hemos querido marcar la directriz general del problema para extraer de ella en forma de conclusiones, las exigencias mínimas a que debe ajustarse la protección de los menores abandonados, para obtener finalmente su bienestar, y hacer posible que puedan disponer en su vida, que se inicia tan poco prodigamente, de las oportunidades que debe tener todo niño para ser feliz, y que se resumieron con tanta precisión en la declaración que las veintiuna repúblicas americanas votaron en la ciudad de Washington en mayo de 1942, con motivo de la celebración del VIII Congreso Panamericano del Niño, y que establecía, entre otras las siguientes:

- a) Todos los niños deberán vivir en el seno de una familia cuyo nivel de vida sea adecuado y que disfrute de una situación económica estable.
- b) El Estado deberá tomar las medidas necesarias para asegurar la estabilidad económica de la familia.
- c) Será también de la incumbencia del Estado preocuparse de que los niños desprovistos de hogar crezcan en un ambiente de familia adecuado.
- d) Sólo cuando no sea posible cuidar a los niños en un ambiente familiar podrá colocárseles en un asilo.
- e) La indigencia de la madre no podrá ser motivo para separarla por completo de su hijo, y las instituciones de beneficencia deberán proporcionarle un subsidio o pensión mientras se resuelve su situación económica.
- f) Oportunidad para que cada niño pueda determinar cuales son sus aptitudes especiales y pueda recibir la educación —mental, física y espiritual— durante los años que sea necesario para desarrollarla plenamente.

CONCLUSIONES

- 1) El Estado moderno debe destinar la mayor suma posible de recursos económicos para combatir el abandono de los menores.
- 2) Las leyes de seguridad social impidiendo la miseria y favoreciendo la cultura popular serán factores importantes en la prevención del abandono.
- 3) La asistencia del niño abandonado debe preferentemente hacerse en un hogar: en el propio si fuera posible el reintegro del niño, y si no en alguna de las formas del sistema de "colocación familiar", completado por leyes modernas sobre adopción y legitimación adoptiva.
- 4) Los establecimientos para la internación de los menores abandonados deben organizarse bajo el régimen familiar o semi-familiar. Quedará totalmente abolido todo sistema punitivo, sustituyéndolo por métodos reeducativos, correctivos y constructivos. En todos ellos deberá realizarse el examen individual de los ingresados desde los puntos de vista médico, psicológico, educacional y social.
- 5) El "Servicio Social" constituye actualmente el medio auxiliar de mayor eficacia para disminuir los riesgos del abandono infantil.

DELITO DE ABANDONO DE MENORES**El IX Congreso Panamericano del Niño****Considerando:**

Que el incumplimiento de los deberes de familia es una de las causas que tiene mayor influencia en la situación irregular de abandono, de peligro o de conducta peligrosa en que puedan encontrarse los menores; y

Considerando:

Que además de los medios de educación, persuasión y estímulo que el Estado debe utilizar para lograr el cumplimiento de los deberes de familia por las personas obligadas, cuando estos medios no produzcan el debido resultado, debe tener a su disposición previsiones penales que tutelen y garanticen la satisfacción de las necesidades del menor,

Recomienda:

A los países en él representados, que incluyan en sus Leyes Penales sanciones destinadas a reprimir los siguientes hechos:

1

a) El no dar alimentos a menores de edad de modo que éstos queden expuestos a la miseria o necesiten ser asistidos por otros para no quedar expuestos a este peligro, cuando los padres o personas legalmente obligadas están en capacidad de subvenir a sus propias necesidades;

b) El ausentarse del domicilio familiar abandonando a menores respecto a los que tengan un deber de asistencia moral o material proveniente de la patria potestad, de la tutela legal o de la guarda, con el objeto de sustraerse maliciosamente a este deber;

c) Malversar o dilapidar los bienes de menores con abuso de facultades de administración;

d) Eludir la obligación de pagar la cantidad impuesta por el Tribunal para el mantenimiento de un menor, no obstante poseer los medios necesarios.

■

Que los delitos enumerados en la recomendación anterior sean considerados como de acción pública.

Que en los casos en que los culpables sean condenados, la totalidad o parte del producto del trabajo carcelario o penitenciario que rindan, sea destinado al pago de las pensiones alimenticias correspondientes a los menores.

Tema XIII

PLAN ASISTENCIAL PARA EL TRATAMIENTO DE LOS MENORES ABANDONADOS DE MAS DE SIETE AÑOS DE EDAD

El IX Congreso Panamericano del Niño

Enterado del extenso y documentado correlato presentado por la Delegación de Venezuela, manifiesta su interés por la aplicación de los principios en que se funda el "Plan Asistencial para el Tratamiento de los Menores Abandonados de más de siete años de edad", de que es autor el doctor Rafael Vegas Sánchez, y

Recomienda:

Su consideración a todos los Gobiernos y organismos responsables de la protección a la Infancia en América.

Síntesis del correlato arriba mencionado

El trabajo presentado por el Secretario General del Consejo Venezolano del Niño, Dr. Espíritu Santo Mendoza, y por el Jefe de la División de Estadística, Dr. Vicente González h., está orientado en coincidencia con la doctrina que el Instituto Interamericano del Niño, ha venido afirmando a través de las conclusiones de sus Congresos Panamericanos: "la protección de la familia es la que debe atenderse en la lucha contra el abandono de la niñez".

La exposición consta de un prólogo en el que deja a salvo la imposibilidad de entrar —por la índole del trabajo— en un estudio prolífico de los múltiples factores que convergen en el problema de la infancia abandonada, que ofrece, en Venezuela, la misma complejidad que en otros países.

Y entra en materia presentando cifras obtenidas a través de una investigación llevada a cabo con los elementos siguientes:

- 1 — Encuesta económico-social en la Casa principal de Maternidad "Concepción Palacios" de Caracas.
- 2 — Encuesta sobre "Casas de Vecindad" (vivienda colectiva) en la ciudad de Caracas.
- 3 — Investigación de los Casos matriculados por las Oficinas de Servicio Social.

4 — Encuesta sobre madres obreras, levantada en la ciudad de Cumaná.

5 — Estudio de Menores bajo acción policial en el Estado de Táchira.

6 — Estudio de Menores bajo acción policial en el Estado de Lara.

El material recogido, sometido a revisión y crítica, permitió obtener algunos datos básicos, para punto de partida de la orientación tuitiva de la nifez en el Consejo Venezolano del Niño.

1º — el 5,4% de la población de 0 á 18 años ubicada en las Entidades donde se realizó la investigación, puede considerarse en Estado de abandono material y moral.

2º — El núcleo de población abandonada está comprendido entre los grupos de edad siguientes: 0 á 3 años, 16%; 3 á 7 años, 28%; 7 á 14 años, 49%; 14 á 18 años, 7%; o sea, que la población infantil estudiada se condensa en los dos primeros septenarios de la vida.

3º — El abandono está interesando por igual a menores de ambos sexos, ya que la proporcionalidad registrada fue de 54% para varones y 46% para mujeres.

4º — Al estudiar el abandono según las causas que lo determinan, sobresale como generadora del mayor número de casos, aquella que pudiera denominarse **causa económica**. Esto coincide con observaciones previas del Consejo, que hizo un paralelo entre las condiciones de vida del sector proletario venezolano, y el abandono de la infancia vinculando el problema al desajuste económico de las clases laboriosas.

Frente a este panorama el Consejo Venezolano del Niño, inició su gestión orientando un plan asistencial dentro del concepto, de que solo un **Organismo Integral** puede llevar a cabo la organización de un tratamiento total con éxito. Y salvando el inconveniente de la dispersión de la asistencia al niño, en la que interferían distintas entidades oficiales y privadas, subvencionó unas y coordinó otras, para ir adelante.

Se valió de los órganos de acción del propio Consejo, de dos categorías:

- a) las Divisiones Técnicas
- b) los Consejos Seccionales.

Las Divisiones son: Pre-natal y Maternidad; Primera y Segunda Infancia; División de Servicio Social; División Jurídica; División de Estadística; de Publicidad y Educación y División Adolescencia y Trabajo.

Los Consejos Seccionales, están estructurados, en los Estados, en forma similar al Consejo Central.

La División Adolescencia y Trabajo y la de Servicio Social, cronológicamente, fueron las primeras realizaciones del Consejo,

impulsadas por la planificación del Dr. Rafael Vega Sánchez, primer Secretario General del Consejo, que elaboró en 1938 con alta autoridad científica y versada experiencia, la pauta de trabajo aprobada sin observaciones por el Ejecutivo Federal de entonces, conocida con el nombre de "Plan Vega". Se considera el mejor documento nacional en la materia.

Comienza: "Muchos niños son delincuentes por abandono moral, material o por anormalidad mental. Lo frecuente es que en la práctica estos problemas se nos presentan intimamente entremezclados. Estudiaremos suscintamente cada una de esas categorías de niños".

El Dr. Vega Sánchez entra en un serio estudio de grupos, estudio que, presionados por el espacio y por las características de esta publicación, nos vemos privados de transcribir íntegramente. Enumeraremos los puntos presentados para el estudio de grupos: Infancia abandonada; niños anormales y delincuencia infantil.

Y las instituciones necesarias para su tratamiento en el país, Casas de Observación para Menores, Casas hogares, Internados de Pre-Orientación, Internados de Readaptación, Sanatorios Psiquiátricos Infantiles, Clases y Escuelas Especiales.

Hay en el plan una definición de cada institución, enumeración concreta de objetivos, organización y método de funcionamiento. En algunos casos acompaña hasta un estado presupuestal tipo.

Se trata de un documento de verdadera jerarquía científica, al que va unido un criterio administrativo tan equilibrado, que lo hace adaptable a muchos países económica, demográfica y geográficamente distintos a Venezuela porque, sobre todo detalle, el "fin movens" del plan es salvar el elemento humano "niño" para incorporarlo a la comunidad con capacidad de convivencia.

El informe termina con una importante síntesis estadística en relación con las instituciones que en ese año 1948 poseía el Consejo Venezolano del Niño, para llevar a cabo la prevención del abandono: Casas Cunas y Jardines de Infancia; Consultorios de Asistencia Jurídica; Institutos de Pre-Orientación; Institutos de Readaptación; Escuela Taller para Sordo Mudos; Internados Rurales y Albergues Infantiles de Detención. — (Actas del IX Congreso Panamericano del Niño, tomo 2).

X CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Panamá, República de Panamá

6-12 de febrero de 1955

Capítulo XVII. — Protección Jurídica del Niño.

2. Que se dicten leyes sobre patrimonio familiar que protejan dicho patrimonio tanto en las áreas rurales como en las urbanas.

3. Que en todos los Estados del Continente americano establezcan para el menor un nuevo derecho, de carácter social, eminentemente tutelar y no punitivo, cuyas normas estén consignadas en un solo cuerpo legal, llamado "Código" o "Estatuto" del Niño, del Menor o de la Familia.

Protección Social del Niño

3. Que todos los servicios referentes a la protección del niño y de la familia cuenten con el adecuado financiamiento de parte de los gobiernos, para que se haga posible un programa completo de asistencia social en este campo.

4. Que se establezcan sistemas bien organizados de hogares substitutos para los niños que carecen de un hogar normal.

5. Que se organicen, en todos los barrios de las ciudades, clubes para menores, asistidos por personal técnico y financiados por el Estado y por la iniciativa privada, coordinadamente.

7. Que se creen agencias oficiales que controlen y protejan a los niños campesinos emigrados a la ciudad.

11. Que se estimule y se facilite la adquisición de vivienda propia por familias de todas las clases sociales.

12. Que se recabe de los gobiernos de los respectivos países aquí representados, tomen medidas legales e impongan sanciones tendientes a impedir que los propietarios de casas de vivienda para arrendamiento se nieguen a aceptar por inquilinos a las familias con niños; y que, asimismo, se exija que en la construcción de todo edificio dedicado a los fines mencionados se tengan en cuenta los intereses de los niños, a fin de ofrecerles comodidad y seguridad.

XV

LA FAMILIA Y LA ASISTENCIA SOCIAL

El Décimo Congreso Panamericano del Niño,

CONSIDERANDO:

Que la familia propia es la institución social que provee los mejores elementos para la correcta formación de la personalidad infantil,

RECOMIENDA:

1. Que los Estados no tomen el lugar de la familia, y que orienten su acción al mantenimiento y reconstrucción de la célula familiar, substituyéndola solamente en aquellos casos en los cuales la permanencia del niño en su propio medio familiar resulte perjudicial para el mismo o para la comunidad; y que consideren logra-

dos los objetivos en este sentido cuando los establecimientos de internación de menores queden reducidos a lo indispensable y sean utilizados únicamente para servir a aquellos menores que necesiten este tipo de atención.

2. Que los países que aún no las poseen procuren adoptar leyes protectoras de la infancia.

3. Que de conformidad con las condiciones y modalidades especiales de cada país se implanten, en los países en donde aún no existan, sistemas de protección familiar dentro de los cuales se podrán tener en cuenta los salarios familiares (salario social de maternidad, salario social infantil y salario social de capacitación), o cualquier sistema de asistencia que haya dado prueba de efectividad, a los fines de que pueda lograrse en forma universal la protección de los niños en sus propios núcleos familiares, facilitándose con ello el normal desarrollo del niño desde su gestación hasta que las condiciones de madurez y capacitación le permitan encargarse de su propio sostenimiento.

4. Que, de acuerdo con las condiciones y modalidades especiales de cada país y con lo recomendado en los Congresos anteriores, se insista en que se creen, en los países en donde aún no existan, organismos centrales de protección a la infancia que coordinen los programas y esfuerzos de las instituciones públicas y privadas, y que hagan posible la aplicación de leyes, regímenes o sistemas de protección a la familia, abordando y solucionando en forma coordinada el problema unitario que afecta al niño, y tendiendo en forma primordial a poner en juego la diversidad de factores que influyen en las distintas etapas del desarrollo del niño dentro del núcleo familiar.

Se ha creído de verdadero interés y de suma conveniencia agregar aquí este actual "ESQUEMA" que presentó el Consejo Venezolano del Niño a la "Primera Convención de Instituciones Privadas y Oficiales sobre problemas que afectan al Niño" realizada en mayo del corriente año 1959 en Caracas. Alude directamente al problema del niño abandonado, a sus causas y soluciones.

ESQUEMA

Instituciones para menores entre 7 y 18 años

1) Segundo los cálculos realizados por el Consejo Venezolano del Niño, nuestro país tiene para este año un total de 163.000 niños en estado de abandono.

2) La existencia de esta inmensa legión de niños desamparados es el más grave problema social que confronta el país.

Este problema no es sólo de índole moral, desde el punto de vista del deber de las generaciones adultas ante el derecho que tiene la infancia o una protección integral. Compromete igualmente el desarrollo económico social del país, si se piensa en que la mayoría de estos niños son candidatos a la corrupción y desempeñarán un papel negativo a la sociedad.

3) Las causas fundamentales del problema residen en estos dos grandes factores:

- a) Las actuales condiciones de vida de la familia venezolana.
- b) La irresponsabilidad paterna.

4) En relación con el actual "standard" de vida de la familia venezolana, los siguientes datos contribuyen a formarse una idea objetiva de la trágica situación en que viven nuestras clases populares:

a) 750.000 familias venezolanas (más del 50% de la población) tiene un ingreso anual inferior a los Bs. 800.00 por año.

b) Todavía tenemos fuera de la escuela primaria alrededor del 40% de la población correspondiente; en cuanto a la población preescolar, apenas se registra en el Ministerio de Educación la inscripción de 16.000 niños en Jardín de Infancia, sobre un total que se estima en más de 800.000 niños, lo que equivale al 98% de ausentismo en esta rama de la educación.

c) Se estima que en la sola población de Caracas, el 30% (o sea 300.000 personas) viven en el ambiente insalubre y antisocial del "rancho".

5) El crecimiento de la población venezolana es uno de los más altos del mundo. Mientras nuestra población infantil ha venido creciendo considerablemente, el estancamiento en que se ha mantenido la obra de protección a la infancia ha agravado aún más la situación de ésta.

6) Ante este programa, es necesario que el Estado se trace una política de protección a la infancia que tiene que estar dirigida fundamentalmente a la recuperación de la familia venezolana. Será una utopía el pensar que rescataremos a la infancia de su actual estado de abandono si no atacamos las causas en las cuales tiene su origen este grave problema social.

7) En la medida en que logremos empleo para la población activa; vivienda sana; asistencia sanitaria; educación; rebaja del costo de la vida; etc., iremos atacando el problema en sus verdaderas causas.

8) Paralela a estas medidas de alcance nacional que vayan mejorando gradualmente las condiciones infrahumanas en que vive

nuestra población, se impone la necesidad de asistir directamente a la infancia.

9) Un principio doctrinario que deberá normar la política de protección a la infancia es el de que toda forma de ayuda debe tender a robustecer el núcleo familiar antes que desintegrarlo.

10) Por ello nos oponemos a la idea del internado, tan popular en nuestro medio, como solución al problema del abandono.

Al internar un menor lo llevamos a vivir en un ambiente artificial, provocando traumas que afectan la personalidad del niño; iniciamos la desintegración de la familia en un medio que, por razones atávicas, no es proclive al mantenimiento del hogar; favorecemos la irresponsabilidad paterna.

11) Ello nos conduce a sostener que las primeras medidas a tomar ante el menor que padece la indigencia de los padres están en el campo de acción de un Servicio Social que preste su asistencia al hogar y gestione para éste todas aquellas medidas que tiendan a recuperarlo de su situación (trabajo para los padres u otras personas activas en el seno de la familia; medidas de protección sanitaria; gestiones de pensión de alimentos; etc.).

12) Como medida que siempre debe tener carácter temporal, se recomienda la aplicación del subsidio familiar.

Este consiste en una ayuda de carácter económico que compense el desnivel del ingreso familiar. El subsidio ofrece el peligro de habituar al hogar a obtener sin esfuerzo una entrada adicional y por ello debe ir acompañado de todas las gestiones necesarias para que la familia logre alcanzar un "standard" de vida decente por sus propios medios.

13) Se consideran igualmente necesarias algunas reformas a nuestra legislación vigente y la agilización de nuestros procedimientos tribunalicios con el fin de lograr el cumplimiento de las obligaciones de los padres en relación con el mantenimiento y formación de los hijos.

14) Admitidos los principios anteriores, el Estado debe enfrentarse al mantenimiento de Instituciones y Servicios que mantengan total o parcialmente al menor fuera de su hogar, cuando se han agotado los recursos que hemos señalado.

15). Los servicios e instituciones que actualmente encaran el problema en Venezuela son los siguientes:

- a) Para menores simplemente abandonados:
Colocación Familiar
Casas Hogares.
- b) Para menores con trastornos de conducta:
Consultas externas
Libertad Vigilada
Clínica de Conducta

Casas de Observación
Institutos de Pre-Orientación
Institutos de Readaptación.

16) La colocación familiar puede ser empleada con éxito en aquellos casos en que falte por completo el hogar o las condiciones de éstos sean moralmente deficientes. Requiere que en el hogar sustituto prime la idea de atender al menor con todo el afecto y el cuidado que los padres deben al hijo.

Los hogares deben ser supervisados y estimulados por un servicio especializado.

El Estatuto de Menores divide la Colocación en tres tipos:

En custodia: Cuando el menor es entregado a una familia sin que ésta reciba remuneración alguna, con la idea de llegar posteriormente a la meta ideal, que es la adopción.

Remunerada: Cuando el hogar sustituto recibe una suma convenida por el trabajo de atender al menor.

En guarda: (únicamente para mayores de 14 años), cuando el menor trabaja para el hogar sustituto. Esta última forma se presta a innumerable abusos y por ello, no la consideramos en ningún modo beneficiosa al menor.

17) La Casa-Hogar es otra forma aconsejable de protección integral del menor cuando concurren las mismas circunstancias señaladas para la colocación familiar.

En las Casas-Hogares, el menor vive en un ambiente lo más semejante a la familia, atendidos por un matrimonio con aptitudes pedagógicas. Se recomienda un número no mayor de 20 niños como cupo de la Casa Hogar. El menor sale de la Casa Hogar a la escuela, espectáculos públicos, visitas a los amigos del barrio, etc., tal cual como lo hace cualquier hijo en un hogar normal.

18) En el menor con trastornos de conducta nos encontramos casi siempre con causas de índole ambiental unidas a las de carácter psico-somáticos. Por ello consideramos indispensable que el tratamiento de estos niños esté en manos de instituciones y personas de una alta calificación técnica.

19) El primer recurso a utilizar en los casos de menores con trastornos de conducta es la Consulta Externa. En ella debe disponerse de un equipo técnico integrado por el psiquiatra, el psicólogo y la trabajadora social, que estudia las causas que originan el desajuste de un menor y realiza, junto con la psicoterapia individual, la orientación de los padres.

20) Nuestra legislación contempla un recurso de positivos resultados en los casos en que el menor comete los primeros hechos anti-sociales y posee un hogar responsable. Nos referimos a la Libertad Vigilada, decisión que aplica el Juez de Menores que coloca el menor bajo la guía de un Trabajador Social de suficiente capa-

cidad y experiencia, quien durante el tiempo necesario se convierte en tutor de la conducta del niño, en colaboración con los padres.

21) La Clínica de Conducta es una Institución para menores en los cuales el desajuste de la conducta, es de carácter predominantemente psíquico. El tratamiento de estos menores se encuentra aquí en manos de especialistas de alta jerarquía científica.

22) En lo que respecta al menor que comete hechos anti-sociales por causas en las cuales es el ambiente el factor preponderante, existen las siguientes Instituciones:

Casas de Observación

Institutos de Pre-Orientación

Instituto de Readaptación.

23) La Casa de Observación es un centro de diagnóstico en el cual el menor permanece un promedio de dos meses, durante los cuales su personalidad es objeto de un detenido estudio. El equipo técnico para realizar este estudio lo integran el psiquiatra, el pediatra, el psicólogo, el psicométrico y el Trabajador Social. Es igualmente indispensable el estudio del hogar del menor. En la COM se precisan las causas que provocan el desajuste conductual y se propone el tratamiento de que debe ser objeto el menor.

24) Como el establecimiento de una COM en cada ciudad importante es aspiración por ahora irrealizable en nuestro país, se ha apelado al establecimiento denominado Albergue Provisional, donde se practica el estudio del menor en términos más modestos desde el punto de vista técnico. El Albergue Provisional despista fácilmente muchos casos de menores en los cuales la causa del desajuste es ambiental y refiere a una COM los casos en los que se requiere un estudio más profundo.

25) El Instituto de Pre-Orientación está concebido para atender al menor entre 7 y 12 años de edad. Es una institución fundamentalmente pedagógica, que inicia la orientación vocacional del menor.

26) El Instituto de Readaptación lo dividimos en dos tipos para mantener la separación entre menores de 12 a 18 años con trastornos leves o graves de conducta.

27) Las siguientes son normas que deben llenar los Institutos de Pre-Orientación y de Readaptación:

a) Ubicación en una zona de ambiente geográfico agradable y en zonas próximas a poblaciones de importancia.

b) Edificación ad-hoc, constituida por Casas-Hogares o "cottages" donde el menor se sienta en un ambiente familiar.

c) Distribución de los menores en grupos de carácter más o menos similares, según la edad del menor, lo que permite un tratamiento más eficaz y evita los problemas que surgen en los grandes conjuntos.

d) Personal pedagógico calificado y suficientemente entrenado para esta delicada misión; asistencia del psiquiatra para la orientación del personal en el tratamiento de casos difíciles.

e) Ambiente moral constituido por una excelente calidad humana en las personas que atienden al niño y que actuarán siempre bajo la idea de comprenderlo y estimularlo con afecto y persuasión.

f) Educación intelectual basada en los principios de la Escuela Nueva.

g) Educación vocacional técnicamente planificada, de modo que atienda a las aptitudes e inclinaciones del menor; a los requerimientos del mercado de trabajo en el país; a los principios de la seguridad industrial.

h) Actividades sociales que tiendan a recrear al menor al mismo tiempo que contribuyen a su formación como individuo apto para vivir en comunidad, deportes, clubes, cine, música, excursiones, asistencia a espectáculos de valor cultural, museos y exposiciones, lecturas, etc..

i) Contacto permanente con el hogar de modo que se mantengan los vínculos afectivos entre padre e hijo y se tenga al día el estudio del hogar.

j) Control y protección de la salud: exámenes médicos, dotación y servicios que responden a los requerimientos de la higiene y al desarrollo físico del menor.

28) La enseñanza en estos Institutos deberá organizarse en forma sistemática y de acuerdo con las pautas del Ministerio de Educación sobre la materia. Sin embargo, deberá predominar el concepto de que el menor regresará al seno de la familia tan pronto como se haya logrado su recuperación y ella esté en condiciones de recibirla.

29) La colocación del menor al egresar de estas Instituciones es una gestión delicada que podría destruir el trabajo realizado en la Institución. Por ello el menor será orientado y ayudado por Trabajadores Sociales que lo asistan hasta los 18 años y por mayor tiempo si fuere necesario.

30) En relación con el problema que nos ocupa, consideramos que juega un papel de trascendencia en una correcta atención a los problemas de la infancia las siguientes Instituciones y Servicios:

a) Los Juzgados de Menores, para decidir sobre las transgresiones a la Ley con un criterio alejado de toda idea primitiva y para ejercer la protección al-menor ante el adulto.

b) Las Clases y Escuelas especiales para menores con retraso mental o dificultades pedagógicas.

c) Los Hospitales Psiquiátricos Infantiles, para el tratamiento de anormales mentales.

d) Los Departamentos de Ayuda Juvenil o servicios similares, que se encargan de contribuir a la prevención del hecho anti-social del menor y a la represión del delito, constituidos por agentes especiales sin uniformes ni otros distintivos policiales.

e) Los servicios, Instituciones, disposiciones legales, etc., que se relacionan con la salud mental del menor y con los problemas específicos que afectan la sana formación de éstos.

31) Es evidente que el Estado carece de los recursos necesarios para colocar bajo su protección inmediata todos los niños abandonados que tiene el país. Por otra parte, el problema de la infancia abandonada no es sino un síntoma y, si se quiere, una expresión de los vicios y defectos de que adolece nuestra Sociedad. Ambas consideraciones justifican e imponen la conveniencia de que la iniciativa privada emprenda una acción positiva en tal sentido.

32) Ante la posibilidad de que la iniciativa privada emprenda actividades mal orientadas o desarticuladas, se hace indispensable:

a) Coordinar las labores que puedan realizar las personas e Instituciones interesadas en la solución del problema.

b) Armonizar esta acción privada con la gestión que realiza el Estado a través de sus dependencias oficiales.

33) Dada la complejidad técnica y el alto costo de las Instituciones que requiere el tratamiento de menores con trastornos de conducta, se sugiere polarizar la acción de la iniciativa privada hacia el campo preventivo del abandono. En tal sentido, podría concretar su acción hacia la creación y mantenimiento de Casas-Cunas y Jardines de Infancia, Casas-Hogares, Parques y otras actividades de recreación, campañas en pro de la salud moral y mental de la infancia, etc..

34) Conviene que el Estado estimule la iniciativa privada, prestándole apoyo moral y contribución económica en el mantenimiento de sus Instituciones. Es igualmente indispensable que el Estado supervise el funcionamiento de dichas Instituciones, a fin de lograr su orientación técnica y su coordinación con la acción oficial.

CONCLUSIONES:

1º) La magnitud del problema de la infancia abandonada en nuestro país, impone la necesidad de que las dependencias oficiales y las esferas privadas aúnen y coordinen sus esfuerzos para resolverlo.

2º) Toda forma de protección a la infancia debe tender a robustecer el núcleo familiar como célula en la cual el niño puede crecer al amparo de la seguridad y el afecto que los padres están llamados a brindarle.

3º) Los servicios e instituciones de protección a la infancia deben dirigirse primordialmente a la prevención del abandono y

de los desajustes en la conducta, como un medio de evitar que el niño llegue a adquirir hábitos anti-sociales que más tarde exigirán para obtener su reeducación, considerable esfuerzo y notables inversiones económicas.

49) Las Instituciones a las cuales necesariamente tengan que enviarse menores para su reeducación deben satisfacer los intereses propios de la infancia y ser organizadas bajo el concepto de que se rechaza toda idea punitiva y de que, el menor encontrará en ellas un ambiente de comprensión y afecto.

59) El Estado deberá reservarse la coordinación y supervisión de todas las obras en beneficio de la infancia y deberá prestar todo su apoyo y colaboración a la iniciativa privada.

MATERIAL EN CURSO PARA LA PREPARACION DEL XI CONGRESO PANAMERICANO DEL NIÑO

Pauta o guía para discusión

Esta pauta fue redactada respondiendo a solicitudes de orientación muy diversas que se recibieron con el fin de unificar criterio sobre el tema "El niño abandonado en América". Sólo aspira a ser una guía elemental para entrar en el planteamiento de un tema que no admite una unificación simplista porque él está en íntima relación y dependencia con múltiples y complejos elementos universales y locales.

Se ha remitido a los relatores y correlatores de subponencias rogándoles enviar sugerencias para rectificar y ampliar la Pauta de acuerdo con sus conceptos y con sus experiencias.

Se espera esa colaboración tan necesaria y útil para fines prácticos.

PAUTA O GUIA PARA DISCUSIONES DE SERVICIO SOCIAL

(XI Congreso Panamericano del Niño)

En todo el continente americano existen los niños desprovistos de aquellos cuidados a que tienen derecho.

Cuidados que, en general, están ya establecidos en las Recomendaciones de los Congresos Panamericanos del Niño y en las diferentes legislaciones y Códigos nacionales.

El déficit puede oscilar desde alguna carencia parcial de atención o cuidados, hasta el total desamparo.

La sociedad, por intermedio del Estado o por las obras privadas, acude en socorro de esos niños. Aparecen las instituciones de índole variada que buscan prevenir o remediar o sustituir las situaciones de abandono infantil. La legislación estructura o encauza esa protección.

¿En qué consiste el abandono? Se hace de todo punto necesario delimitar el concepto, para que el tema no desborde las posibilidades del XI Congreso Panamericano del Niño.

La palabra "abandono" proviene del latín (abandum) que significa fianza, es decir, obligación de hacer lo que otro prometió, si no lo cumple. Luego, existe abandono cuando se desampara o descuida al niño, de tal manera que otro se vea obligado a ocuparse de él. En ese sentido directo, trae implícita la idea de descuido, negligencia, dejadez.

El deber de atender y cuidar al niño incumbe a la Familia y en primer término, a los padres.

Numerosas familias de nuestro continente son deficientes en su estructura propia, en su organización, en sus recursos económicos, en su higiene, en su educación e instrucción, en su escala de valores morales.

¿Diremos que los niños de estas familias están abandonados? ¿No sería más correcto decir que son niños víctimas del déficit familiar? ¿Que las familias, en muchos casos son "abandonadas" ellas mismas?

Si la comunidad contara con instituciones y recursos adecuados, el abandono de hecho de muchos niños, no se produciría. La madre soltera que no encuentra trabajo porque no se la acepta con su hijo o porque no existe la guardería diurna que se lo cuide durante su horario completo, ¿abandona acaso al niño cuando recurre al internado?

Los hijos de la madre enferma, que a su pesar los entrega al Estado, por falta de seguros o subsidios que permitieran retenerlos con familiares, ¿son niños abandonados?

La madre ignorante que ama a sus hijos pero no ha sido educada y a su vez no sabe educarlos, ¿los abandona?

En cambio cuando existe un factor que llamaríamos "voluntario", una negligencia que se comprueba deliberada o bien un factor invencible, en estos casos, sí, puede hablarse de abandono. Así lo entienden los textos legales para privar a los padres de la patria potestad.

Por lo tanto el Servicio Social se hace imprescindible para llegar a diferenciar los estados familiares deficitarios que obligan al amparo del menor, de aquellos que, en cambio, exigen medidas económicas, educacionales y sociales que lleven a las familias a cumplir más adecuadamente con su función.

Entre las realizaciones del Servicio Social tienen enorme importancia sus principios normativos, sus objetivos y el estudio de la realidad nacional, la adecuación de los servicios a aquellos principios y a la realidad local.

El XI Congreso Panamericano del Niño brinda la ocasión de que los Trabajadores o Asistentes Sociales de los diversos países puedan estudiar y adoptar Conclusiones que lleven luego a actividades concordantes y más fácilmente comparables. Entre los puntos básicos a considerar, podrían citarse los siguientes:

- 1) Conocimiento de las Recomendaciones de los Congresos Panamericanos del Niño en el campo del Servicio Social.
- 2) Concordancia o relación entre esas Recomendaciones y la legislación nacional vigente sobre protección del menor.
- 3) Influencia de las normas interamericanas en los organismos de Servicio Social, oficiales y privados.
- 4) Conciencia Social y conocimiento real existente sobre el problema del abandono.
- 5) Tareas de investigación realizadas.
- 6) Criterio para diferenciar la situación de déficit familiar con riesgo de abandono y la situación de abandono real.
- 7) Organismos o servicios creados o modificados para responder a las realidades conocidas.
- 8) Criterios o métodos de evaluación empleados para la apreciación de la eficacia de esos servicios.
- 9) Influencia o repercusión del conocimiento de las necesidades y de la evaluación de servicios en el perfeccionamiento del personal profesional.

- 10) Iniciativas al respecto de las Escuelas de Servicio Social y de las Asociaciones de Egresados.
- 11) Iniciativas para la formación del personal auxiliar o del personal de categoría menor en contacto directo con la niñez.
- 12) Cambios o nuevos servicios aconsejados por la experiencia, tomando en cuenta en cada caso:
 - a) La extensión o el alcance que pueda adquirir el servicio sin recargar el presupuesto de una manera correlativa.
 - b) Los cambios o efectos constructivos que produzca el Servicio para prevenir o combatir el abandono.
 - c) La permanencia de esos resultados positivos en los grupos de población alcanzados por el servicio.

II

TEMAS RELATIVOS A LA LEGISLACION

Preparados por el Dr. José Pedro Achard, Encargado de
Estudios Jurídico-Sociales del Departamento Técnico

RESOLUCIONES ADOPTADAS POR LA RECENTE REUNION PANAMERICANA DE JURISTAS Y PROPOSITOS QUE LA ANIMARA. (Quito, 1959)

A esta reunión, asistieron como Delegados de número enviados por el Instituto Interamericano del Niño el Dr. José P. Achard (IIN), Dr. Rafael Sajón (Argentina), Dra. María Eugenia Vargas (Costa Rica), y Dr. Carlos Humberto Pérez (Ecuador), actuando el primero, como Presidente y el último como Secretario. El Dr. Carlos Andrade Marín, en su calidad de Representante del Ecuador ante el INSTITUTO. El Dr. Alfredo Basabe, en representación de la Secretaría General de la O.E.A. y el Dr. Manuel Elecio Flor, Presidente de la Excma. Corte Suprema de Justicia, tomaron parte importante en la reunión a la que además asistieron un crecido número de observadores de Colombia, Ecuador y Venezuela.

I — EL ESPÍRITU RECTOR DE LA MISMA.

Con amplia visión, el Director del INSTITUTO comprendió la necesidad de realizar esta reunión de expertos, previamente al próximo Congreso Panamericano del Niño.

Como introducción al temario de la misma, enunciábanse así sus propósitos:

Esta reunión tiene por objeto preparar las bases para la reorganización de la legislación de fondo, vigente en los países del Continente, a efecto de evitar el abandono de niños, motivo éste fundamental del próximo Congreso Panamericano del Niño. Será, pues, una reunión preparatoria para este Congreso, que se realizará en Bogotá, del 22 al 29 de noviembre de 1959.

Es menester que, a una asamblea tan numerosa como heterogénea, como lo es siempre un Congreso de toda América, se le lleven concretadas de una manera simple las posibles modificaciones que puedan introducirse en el Derecho Positivo para tratar de conjurar un problema que a todos nos preocupa.

Algo semejante, pero realizado de manera mucho menos técnica y con proyecciones más restringidas, efectúose para el IX Congreso

Panamericano del Niño, en el cual una de las delegaciones llevó preparado un Proyecto de Recomendaciones para la promulgación de Códigos de Menores. El resultado demostró la excelencia del procedimiento, ya que aquellas fueron aprobadas e inmediatamente dictáronse en varios países textos legales, en los cuales se recogían dichas sugerencias.

EL INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO, consciente de sus deberes —como orientador técnico— ha decidido convocar a algunos de los expertos más conocidos del continente para que, con la debida antelación, estudien las posibles soluciones y meditadamente preparen los documentos de trabajo que puedan ser luego las guías técnicas de aquella Asamblea.

Reunidos en pequeño grupo, dichas personas de conocida solvencia profesional y ampliamente vinculadas a sus respectivos ambientes, podrán aunar conceptos y encontrar soluciones imposibles de improvisar en una numerosa asamblea, constituida no solamente por jurisconsultos sino por técnicos de las diferentes ramas de la actividad humana convergentes a la protección de los menores.

Esta Dirección General ha confiado al Departamento Técnico por medio del Encargado de Estudios Jurídico-Sociales, la preparación del programa y temática de la reunión.

La ciudad de Quito, en el Ecuador, donde será realizada la reunión ha sido señalada como lugar de epicentro geográfico respecto de los países de los cuales proceden los concurrentes. La fecha de la misma se ha fijado como época generalmente cómoda para quienes integrarán tal junta, con antelación suficiente al Congreso y tiempo bastante para preparar el material, revisar los conocimientos y hacer las reflexiones necesarias.

II — LINEAMIENTOS INSPIRADORES DE LAS BASES.

En el capítulo de "La pérdida o limitación de la patria potestad del padre o la madre, por motivo del abandono material o moral de los hijos", se efectúa un claro distingo entre pérdida de la patria potestad, de su ejercicio, limitación y suspensión de aquélla.

La pérdida de la patria potestad, reservada para supuestos de verdadera gravedad, será irrevocable, cuando se haya demostrado una indubitable inaptitud para el cumplimiento de cometidos de tal trascendencia social.

La pérdida del ejercicio de aquella —que puede ser originada por su indebido desempeño o porque la ruptura del vínculo conyugal haya hecho conveniente confiarla a otro progenitor— es rescatable. En tales situaciones el padre privado del ejercicio de dicha potestad no queda necesariamente privado del contacto eventual con sus hijos —tenencia o visitas— así como de la vigilancia

del ejercicio de aquella por el judicialmente designado o en su defecto, de las funciones del tutor.

Las otras limitaciones de la patria potestad refiérense a algunas de sus prerrogativas, y muy especialmente a las de administración.

Introdúcese una innovación que, aunque tímidamente ensayada en algunas legislaciones, ha dado magníficos resultados, y que consiste en confiar la vigilancia o administración del peculio profesional a organismos de protección o instituciones de crédito público o privado. Tal solución cabe adoptarse también, como es obvio, en los casos de limitación de la patria potestad.

La suspensión de la patria potestad queda reservada a aquellas situaciones en que el padre se encuentre impedido de ejercitárla.

Se ha tendido a excluir toda casuística, usando locuciones generales, para referirse a las situaciones que provocan las medidas, con lo cual también se reserva la necesaria amplitud a la discrecionalidad judicial. Esto no es óbice para que en cada país puedan puntualizarse más exactamente los supuestos específicos ocasionantes de las susodichas pérdidas o limitaciones de las referidas potestades paternales.

Siguiendo la pauta trazada por el X Congreso Panamericano del Niño, se estatuye sanción penal para el caso de incumplimiento paternal de la condena de alimentos.

En cambio, se estableció que el incumplimiento de los otros deberes paternales, tanto morales como materiales —abandono de familia total o parcial— será sancionado, pero no se indica que dichas sanciones deban tener carácter punitivo penal. No podía escapar a los juristas integrantes de la reunión lo contraproducente que puede resultar el aprisionamiento del padre incumplidor, así como el desprecio que dicha forma de coacción apareja a los propios hijos.

En el capítulo "Organización de la tutela o curatela de menores" se involucran tanto lo referente a tutela, como la colocación familiar, en su doble aspecto de gratuita y remunerada.

Se ha entendido que la organización legal de la colocación familiar es ineludible en los momentos actuales, por tratarse de una solución cuyo empleo se va incrementando cada vez más.

Consérvase la división tradicional de la tutela en, testamentaria, legítima y dativa, así como el orden preferencial de su empleo, pero se innova en cuanto siempre se supedita el discernimiento a la aprobación judicial, y se faculta la elección —en el supuesto de tutela legítima— entre cualesquiera de los parientes dentro del tercer grado, sin distinción de sexo o de línea de procreación.

Asimismo, se faculta la discrecional limitación en el ejercicio de la tutela; lo cual permitirá confiar total o parcialmente su administración a alguna institución de crédito.

Para obtener la imprescindible comprensión se definen las locuciones "colocación familiar", "guarda" y "custodia".

Fundamentalmente se ha procurado hacer entrar dentro del cuadro de lo normativo, situaciones que, aunque teóricamente comprendidas dentro de la aplicabilidad de los preceptos sobre tutela, realmente quedaban al margen de dicha institución.

Mientras que, para el discernimiento de tutela debe intervenir necesariamente la autoridad jurisdiccional, puede disponer la colocación familiar tanto aquella como el correspondiente organismo de protección.

Para la debida vigilancia de las tutelas, no solamente estarán obligados los tutores a informar al Juez del desarrollo de la personalidad del menor y rendirle cuenta periódicamente, sino cuando se les requiera.

Concédease amplia latitud de apreciación de los motivos conducentes a la remoción de la tutela, quedando todo lo referente a colocación familiar librado a las reglamentaciones regionales que se dictaren.

En el capítulo relativo a "Averiguación del causante del abandono" se ha procurado liberar a todo ser humano de la humillación de aparecer como concebido ilegítimamente y facilitar el establecimiento de su filiación, así como la averiguación de la paternidad.

Equipáranse a los hijos naturales —previa investigación de la paternidad cuando fuere necesario— con los nacidos dentro del matrimonio.

Franquéanse, con efectos más o menos amplios, una acción ordinaria y otra sumaria de investigación de la paternidad, esta última revisable en juicio ordinario.

Autorízase la promoción de las acciones de desconocimiento de filiación e investigación de paternidad en un solo proceso, para evitar se eludan responsabilidades haciendo reconocer dolosamente al menor por un tercero.

No se pone otra limitación al accionamiento que el ejercicio de aquel durante la minoridad, tanto por los representantes legales del menor como por el organismo de protección respectivo, sin admitir la excepción de relaciones sexuales múltiples al tiempo de la concepción. La comisión, sin llegar a la solución revolucionaria de la responsabilización por riesgo sexual, ha creído que el progreso de la ciencia permitirá una segura atribución de paternidad, aunque hayan existido relaciones sexuales con varios hombres.

Como incorporación interesante, puede señalarse la figura de

la posesión notaria de estado civil de hijo legítimo, para los hijos nacidos en un concubinato estable, mantenido por diez años.

También se establece que la simple manifestación hecha por uno de los progenitores —tanto padres como abuelos— ante el funcionario del Registro Civil o Notario configurará a su respecto, reconocimiento filiatorio. No se trata del viejo concepto de reconocimiento de paternidad, sino uno nuevo y más amplio, de parentesco; con efectos constitutivos relativos a quien lo efectúa.

Aconséjase la gratuitud de los Registros de Estado Civil, como también la facilitación de la corrección de las omisiones, en que se hubiere incurrido, de inscripciones de nacimiento.

En el capítulo relativo a "Protección de los menores materialmente abandonados", se consagra el derecho a los alimentos para todos los menores —sean o no de filiación legítima— obligándose solidariamente a satisfacerlos tanto a los padres, como a los abuelos y hermanos. Solamente tratándose de hijos adoptivos se limita tal obligación a los adoptantes, con el designio de que no hayan personas interesadas en evitar las adopciones. Inclusive el Estado, debe proveer alimentos subsidiariamente.

Se establece que los alimentos podrán solicitarse para el menor desde que pueda probarse habersele concebido, y que se extenderán no solamente a las necesidades de subsistencia, habitación, vestuario, educación y atención médica, sino inclusive a los gastos del alumbramiento.

Se ha procurado con dicha especificación zanjar la cuestión acerca de si los alimentos deben o no ser congruos.

Dispónese la acumulabilidad de las acciones de investigación de la paternidad y alimentos.

Organízase el juicio de alimentos en forma sumaria, indicándose que será promovido de oficio o a solicitud del guardador o de alguno de los familiares del menor, ante el domicilio del menor o el del demandado:

La sentencia que se dictare no causará estado y podrá ser modificada ulteriormente, para aumentar la pensión.

La obligación alimentaria no cesa por mala conducta del menor, ni aunque éste sea internado en un establecimiento asistencial.

Autorízase el litisconsorcio pasivo necesario, que aunque defiende los intereses de un determinado demandado, permite sindicar otros co-obligados pudientes; lo cual redunda evidentemente en seguridad para el menor demandante.

Preconízase dar efectividad extraterritorial a las sentencias dictadas en los juicios de alimentos.

En el capítulo atinente a "Medios para subsanar el abandono", se insiste en la inclusión de la adopción como institución jurídica que aporta un remedio eficaz.

La adopción aconsejada configura una síntesis de las diversas figuras existentes en la legislación vigente, adaptada a los criterios más modernos. Evítase así la superfetación de institutos análogos: como adopción y legitimación adoptiva.

Hácese de la adopción un verdadero acto-condición, en lugar de un contrato, y se la asimila, en sus efectos, a la filiación legítima, dando los derechos de la vocación hereditaria y asignando la extensión de aquellos a la familia del adoptante. Confiere también la patria potestad.

Dispónese sea autorizada por decreto jurisdiccional, previa intervención del psicólogo y del Servicio Social Profesional.

Aconséjase, de acuerdo con los últimos datos de la Psicología, que en lo posible se utilice preferentemente la adopción en beneficio de menores de corta edad.

La tramitación de la adopción debe hacerse en forma reservada y confidencial.

Aquella será irrevocable, pero podrán intentarse contra el adoptante las acciones de pérdida, suspensión o limitación de la patria potestad.

Se establece que la emancipación y la habilitación de edad pueden ser suspendidas o revocadas cuando el menor fuere sujeto activo o pasivo de delitos contra la moral o buenas costumbres o ejerciere la prostitución. Búscase dar fin con ello a la difícil situación que crea actualmente a los jueces de menores la circunstancia de que frecuentemente se intente cortar su intervención mediante el matrimonio; así, a menudo ocurre que el casamiento se convierte en una especie de patente de corso para que mujeres menores practiquen incontroladamente la prostitución.

Como base destinada a tener muy grande repercusión, indícase que los juicios de pérdida de la patria potestad, suspensión o pérdida del ejercicio de la misma, investigación de la paternidad y alimentos, en las cuestiones referentes a la tutela, curatela y adopción deben intervenir Tribunales de Familia y no de Menores; con la finalidad obvia de que el fuero de los menores sea una jurisdicción tutelar destinada exclusivamente a muchachos, y que las cuestiones que se ventilen con los adultos, o en las cuales sean tales los justiciables, vayan a otros organismos jurisdiccionales. Estos deben ser especializados, porque los problemas que en los mismos se ventilan no serán los económicos, de los cuales se ocupa la jurisdicción civil.

Es por eso que, para dichos tribunales, se asegura la investigación de los casos por medio del Servicio Social Profesional; estableciéndose que en la defensa de la persona y bienes de los menores actuará también el organismo protector de éstos.

Dispónese, asimismo, la gratuitad de tales juicios, dado que aquello que se ventila es precioso siempre para la sociedad.

III — MODALIDAD Y TERMINOLOGIA EMPLEADOS.

Como es fácilmente comprensible, no siendo la realizada una tarea de exégesis, ni podía darse a las bases la forma de disposiciones legales, ni emplear la terminología jurídica usual. Aquello, porque se estaba aconsejando posibles soluciones, ésto porque a menudo la referencia comprendía situaciones diferentes y porque el léxico jurídico difiere en los distintos países. Así, por ejemplo, en la 42^a se dice que: "Comportará reconocimiento de parentesco..." y nó de paternidad, porque se alude a los progenitores — con obligación alimentaria — y nó solamente a los padres; háblase en la 8^a de "La restitución de la patria potestad..." y nó de su rehabilitación — término comúnmente empleado — porque se reorganiza la perdida total o del ejercicio en forma diferente.

Quienes crean Derecho tienen otra libertad que aquellos que simplemente lo interpretan en textos legales vigentes.

Sin embargo, no hemos usado de una absoluta libertad, sino que hemos actuado haciendo construcción jurídica con pie forzado.

No podía olvidarse que, para que preceptos normativos de la vida social tengan efectividad y sean operantes, no pueden ser fruto de caprichos o de determinadas inclinaciones filosóficas, sino que han de ceñirse a una cierta situación cultural, resultado de tradición y evolución del medio. De no respetarse tales vivencias sociales, sólo se consiguen creaciones doctrinarias, que, cualquiera sea su belleza constructiva, carecerán de aplicabilidad en la vida real, y tal no puede ser la función del Derecho.

Por tales motivos: no podíamos, ni queríamos, fijar bases simplemente utópicas, tan alejadas de la realidad que fueran inaplicables en la mayor parte de América, pero tampoco podíamos quedar en un mfnimo, que no implicase verdadero progreso.

Para hacer cristalizar tales orientaciones, al tiempo que se tenían a mano los textos de la legislación positiva de estos países, se procuraba recordar aquellas situaciones que la experiencia demostraba como incontroladas y las soluciones doctrinariamente aconsejadas para su solución.

El esfuerzo realizado fue realmente improbo pero estamos satisfechos de lo que ha podido lograrse, aunque, como toda obra humana pueda ofrecer asidero a la crítica y quepa sea superada.

CONCLUSIONES ADOPTADAS POR LA REUNION DE JURISTAS
INTERNACIONALES, ESPECIALIZADOS EN DERECHO DE
FAMILIA Y DE MENORES, CELEBRADA EN QUITO, DEL 6 AL
10 DE JULIO DE 1959, BAJO LOS AUSPICIOS DEL
INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO.

TEMA I

Pérdida o limitación de la patria potestad del padre o la madre,
por motivo del abandono material o moral de sus hijos.

- 1^a Podrá declararse la pérdida de la patria potestad del padre o la madre que hayan sido condenados por la comisión de delitos contra sus hijos menores o que hubieren inducido a éstos a la comisión de delitos o actos inmorales graves o en caso de exposición de menores.
- 2^a La pérdida del ejercicio de la patria potestad se declarará en los siguientes casos:
 - a) incumplimiento de los deberes paternales o abuso en el ejercicio de los mismos, que comprometan la salud o la formación moral de los hijos; y
 - b) en los casos de divorcio, cuando se conceda al otro cónyuge la guarda.
- 3^a La suspensión del ejercicio de la patria potestad podrá declararse en los casos siguientes:
 - a) Si el padre o madre fueren privados de su libertad con motivo de proceso criminal o condena; y
 - b) si el padre ha sido declarado incapaz o en situación de juicio de insanía (interdicción), en el supuesto de que se acompañe certificado médico de que cabe darle al insano curador ad litem.
- 4^a En general, la pérdida de la patria potestad deberá declararse en los casos de mayor gravedad y la pérdida, limitación o suspensión de su ejercicio, en los demás.
- 5^a Las medidas provisorias a tomarse pueden referirse tanto a la persona como a los bienes del menor.
 - 1) Son medidas sobre la persona del menor:
 - a) la colocación en el seno de su propia familia, con régimen de supervisión doméstica;
 - b) la colocación familiar en hogar sustituto; y
 - c) la colocación del menor en un organismo de protección.
 - 2) Son medidas sobre los bienes del menor:
El nombramiento de tutor interino o confiar la adminis-

tración a organismos o establecimientos, públicos o privados, de protección.

- 6^a En ningún caso podrá establecerse limitaciones a los derechos de los padres por causa de donaciones o legados a los hijos.
- 7^a Se debe adoptar medidas para evitar el incumplimiento de los deberes paternales, sancionando dicho incumplimiento tanto en el aspecto material como en el moral.
- 8^a La restitución de la patria potestad sólo podrá intentarse en los casos de suspensión, limitación o pérdida del ejercicio de la misma.
- 9^a Puede establecerse la vigilancia de la administración del peculio profesional o confiarse la misma, como también la de asignaciones o subsidios de los menores, a organismos de protección o instituciones de crédito público o privado.

TEMA II

Organización de la tutela o curatela de menores

- 10 El padre o la madre que ejerza la patria potestad puede designar tutor testamentario, el cual podrá o no ser confirmado judicialmente.
- 11 En defecto de tutor testamentario, podrá ser designado alguno de los abuelos, hermanos o tíos del menor, indistintamente, sin consideración de sexo ni de línea paterna o materna, a criterio del Juez, para ejercer la tutela.
- 12 Cuando no exista tutor testamentario o legítimo, el Juez proveerá de tutor al menor.
- 13 Es facultad discrecional de las autoridades jurisdiccionales la designación de tutor dativo del menor, autorizándole la limitación del ejercicio de la tutela.
- 14 La colocación familiar es la institución jurídica que consiste en la entrega de un menor, por resolución judicial o de un organismo de protección, a una familia, en guarda o custodia.
- 15 Custodia de un menor es la que se refiere a su cuidado, en base a remuneración; y guarda, la que se refiere a ese mismo cuidado, sin remuneración.
- 16 La tenencia o entrega directa de un menor por sus padres al cuidado de otra persona debe ser comunicada y vigilada por el organismo de protección de menores, utilizando al Servicio Social Profesional.
- 17 La colocación familiar preventiva será empleada para evitar la internación del menor.
- 18 La colocación familiar será adoptada también como sistema de tratamiento de un menor con problemas de conducta.

19 Podrá, además, hacerse uso de la colocación familiar para el egreso de menores internados en establecimientos asistenciales de protección de menores, cuando no se los pueda ubicar en el propio hogar de origen.

20 Se debe evitar, por medio de la colocación familiar, el ingreso injustificado de menores a los establecimientos asistenciales.

21 Las facultades de las personas que tengan menores en colocación familiar resultarán de lo que en cada caso establezcan las respectivas legislaciones.

22 La guarda o la custodia deberá ser confiada por una autoridad jurisdiccional o administrativa de protección de menores, para la asistencia, vigilancia y cuidado de un menor, momentánea o habitualmente.

23 Se podrá establecer la limitación de la tutela en su administración, confiando parte de aquélla a una institución de crédito público o privada.

24 El tutor estará obligado a informar periódicamente al Juez del desarrollo de la personalidad del menor.

25 El tutor no sólo estará obligado a rendir cuentas periódicamente, sino que el Juez, de oficio, podrá requerir una rendición de cuentas.

26 El incumplimiento de estas obligaciones podrá ser causa de la remoción de la tutela.

27 Entre los motivos que justifiquen la remoción de la tutela se tendrá en cuenta preferentemente la conducta del tutor respecto a la salud del menor y su formación moral.

28 El Tribunal, en la remoción de la tutela, puede tomar las siguientes medidas provisorias:

- a) Intervención del Servicio Social Profesional en la investigación de las causas de la remoción;
- b) designación de curador ad-litem o tutor interino, mientras dure el procedimiento de la remoción; y
- c) colocación familiar del menor o su entrega al organismo administrativo de protección infantil.

TEMA III

Averiguación del causante del abandono

29 Todo hijo extramatrimonial podrá iniciar juicio de investigación de la paternidad, para obtener igual situación que un hijo de matrimonio.

30 Debe adoptarse la investigación de paternidad, en la forma de juicio breve y sumario, sólo para los efectos de obtener

alimentos para menores, sin perjuicio de que pueda seguirse también, con fines amplios, la vía ordinaria.

31 La acción de investigación de la paternidad podrá intentarse mientras el hijo sea menor de edad.

32 La excepción de relaciones sexuales múltiples al tiempo de la concepción, debe reservarse exclusivamente para el juicio ordinario de investigación de la paternidad.

33 La investigación sumaria de la paternidad podrá promoverse por el organismo de protección de menores.

34 Para facilitar el juicio de investigación de la paternidad con efectos alimenticios, se establecerá su gratuitad, así como la asistencia honoraria de abogados.

35 Puede procederse a la revisión de lo sumariamente juzgado en posterior juicio, por la vía ordinaria.

36 Autorízase la promoción de las acciones de investigación de la paternidad y de desconocimiento de filiación, en una sola demanda.

37 Las inscripciones en los Registros de Estado Civil, serán gratuitas, en todas sus modalidades.

38 Debe facilitarse la corrección de las omisiones existentes en la inscripción del nacimiento de personas menores de edad.

39 El Registro Civil deberá adoptar una sola forma de nombre legal, de tal manera que tanto los hijos de matrimonio como los extramatrimoniales se inscriban siempre con el mismo número de apellidos.

40 El Registro Civil expedirá los certificados de nacimiento en forma tal que no establezcan si el hijo ha sido concebido o no dentro de matrimonio. Estos certificados servirán para toda clase de gestiones administrativas. En los demás casos deberá solicitarse copia de la partida de nacimiento.

41 Comportará reconocimiento de parentesco la manifestación hecha por uno de los progenitores ante el funcionario de Registro Civil o ante un Notario, en cualquiera circunstancia.

42 Se admitirá la posesión notoria del estado civil constituida por un concubinato estable por diez años, para ser considerado como estado de matrimonio y como legitimados los hijos, debiendo surtir o producir efecto exclusivamente en favor de éstos, siempre que entre los padres no existieren impedimentos dirimentes para contraer matrimonio.

TEMA IV

Protección de los menores materialmente abandonados

43 Tienen derecho a alimentos tanto los hijos de matrimonio como los extramatrimoniales.

44. La obligación de la prestación alimenticia se extiende para los hijos nacidos dentro de matrimonio, a los padres, abuelos y hermanos, y a los padres y abuelos para los hijos extramatrimoniales. En relación con los hijos adoptivos, la obligación se limitará a los padres adoptantes.

45. Las obligaciones alimentarias con respecto a varios obligados, son solidarias, pudiendo éstos repetir subsidiaria y proporcionalmente contra sus co-obligados.

46. El demandado podrá solicitar que la acción se extienda también a los demás obligados.

47. Los alimentos se deberán desde la prueba de la concepción.

48. Los alimentos comprenderán lo necesario para satisfacer las necesidades de subsistencia, habitación, vestuario, educación, atención médica del menor, así como también los gastos del alumbramiento.

49. Se podrán acumular las acciones de investigación de paternidad y reclamo de alimentos.

50. El juicio de pensión de alimentos será sumario y promovido de oficio por el organismo de protección de menores o a solicitud del representante legal, del guardador o de alguno de los familiares del menor.

51. La sentencia sobre alimentos podrá ser revisada en interés del menor, en forma de incidente.

52. Las acciones de investigación de paternidad y de alimentos, serán promovidas ante el Juez del domicilio del menor o del demandado.

53. Los padres y demás familiares obligados por la ley a pasar alimentos al menor no quedarán exonerados de tal obligación por hallarse éste internado en un establecimiento de asistencia o de protección, público o privado.

54. El Estado deberá proveer obligatoriamente, en subsidio, al alimento de los menores.

55. La obligación de dar alimentos a los menores no cesa aun cuando las necesidades de éstos provengan de su mala conducta.

56. Se insiste en la conveniencia de la recomendación adoptada por el X Congreso Panamericano del Niño, de que se ejecuten extraterritorialmente, con el trámite más sencillo y rápido posibles, las sentencias dictadas en juicios de pensión alimenticia relativas a menores, para hacerlas efectivas de acuerdo con las leyes de la materia que rijan en el país ejecutor.

57. Serán sancionados penalmente los padres que habiendo sido condenados a pasar alimentos a sus hijos, por resolución judicial provisoria o definitiva, dejaren de hacerlo.

TEMA V

Medios para subsanar el abandono

58. Se insiste también en la recomendación adoptada por el IX Congreso Panamericano del Niño, sobre la adopción como institución jurídica de protección de menores (Boletín del INSTITUTO N° 84. Marzo de 1948. Pág. 48).

59. La adopción debe asimilarse a la filiación legítima, y, por ende, ha de ser irrevocable, tanto para el adoptante como para el adoptado.

60. Corresponde sea autorizada la adopción por decreto jurisdiccional, examinándose debidamente la conveniencia de la misma, previo informe del psicólogo y del servicio social.

61. Los efectos de la adopción deben ser extensibles, no solamente al adoptante sino a toda su familia, sustrayendo al adoptado a su familia natural, salvo en lo referente a los impedimentos para el matrimonio.

62. La adopción habrá de limitarse —salvo situaciones de excepción— en beneficio de menores preferentemente de corta edad.

63. La institución de la adopción equipara el hijo adoptivo al hijo de matrimonio en todos los derechos de la vocación hereditaria, y de la patria potestad, y las obligaciones emergentes de la misma, pasan al padre adoptivo. Podrán, por tanto, intentarse contra el adoptante las acciones de pérdida de la patria potestad, o pérdida, limitación o suspensión de su ejercicio.

64. La tramitación de la adopción debe ser reservada y confidencial.

65. La adopción debe discernirse por sentencia y la anotación en el Registro Civil se hará como hijo de matrimonio y no como hijo adoptivo.

66. Todo cuanto se relaciona con el trabajo o empleo de menores, servicio doméstico de los mismos, etc., se deja librado a las convenciones internacionales de la O.I.T. y a las legislaciones internas de los países de América.

67. La emancipación o habilitación de edad puede ser suspendida o revocada cuando el menor fuere sujeto activo o pasivo de delito contra la moral o buenas costumbres o ejerciere la prostitución. La autoridad jurisdiccional de menores intervendrá de oficio en estos supuestos.

68. Todos los casos de pérdida de la patria potestad, suspensión y pérdida del ejercicio de la misma, tutela o curatela de menores, investigación de la paternidad, pensiones de alimentos de menores y adopción, serán de conocimiento de los Tribunales de Familia, con la intervención obligatoria del Servicio Social Profesional.

69. La defensa de la persona y de los bienes del menor se hará también por el organismo de protección de menores.
70. En todos los asuntos relativos a los juicios de menores las actuaciones serán gratuitas.

TEMA VI

Metodización de las posibles reformas

71. Las reformas que se aconsejan deben hacerse por medio de una Ley especial, en cada país.



TEMAS RELATIVOS A LA SALUD

Preparados por la profesora doctora María Luisa Saldún de Rodríguez, Directora del Departamento Técnico del IIN

“Todo niño tiene derecho al mejor cuidado de su salud”.

(Declaración de Caracas sobre la Salud del Niño).

“La posesión del mejor estado de salud que pueda alcanzar, es uno de los derechos fundamentales de todo ser humano”.

(O.M.S.).

Dentro de los numerosos y variados factores que condicionan la etiopatogenia del abandono del niño, no son despreciables aquéllos que inciden sobre la salud somática o sobre la salud mental en forma significativa y prolongada.

Toda alteración crónica de la salud determina limitaciones e invalideces funcionales que repercuten alterando la fisiología de la familia a través de canales directos e indirectos.

Estos factores ejercen una mayor influencia desfavorable en los grupos familiares que ya soportan otros males sociales: debilidad económica, ignorancia, ilegitimidad, carencia de protección social.

Pero también hemos visto no pocos casos de abandono infantil en familias que, no padeciendo los graves daños sociales que acabamos de mencionar, quieren desprenderse de niños con taras congénitas o adquiridas, de carácter grave como son las grandes malformaciones congénitas o enfermedades metabólicas como la diabetes que con frecuencia nos plantea el problema de niños cuyos familiares se desligan de ellos, favoreciendo la aparición de complicaciones que exigen internación en hospitales de donde luego no los retiran, o si lo hacen es para provocar nuevos reingresos.

Cuando la alteración de la salud afecta a los padres, con carácter crónico y grave, entonces la imposibilidad de prestar atención a la familia, cuando no se dispone de recursos suficientes, puede conducir al abandono de los niños o en el mejor de los casos a buscar la protección social estatal o privada a que tienen derecho cuando por enfermedad se ven imposibilitados de bastarse a sí mismos. En este último caso no puede calificarse de abando-

no sino al contrario, se salvaguarda al niño de las carencias físicas impuestas por causas ajenas a la voluntad de los padres.

Entre los factores indirectos ocasionados por alteración grave de la salud, figuran tres grupos principales:

- a) factores económicos
- b) factores culturales
- c) factores sociales.

El primer grupo, el de los factores económicos es el más importante, porque es el que más pesa en el desajuste familiar.

La carencia económica puede producirse, en caso de enfermedades, ya se trate de enfermedad en el niño o en los padres.

Cuando se trata del niño que padece enfermedad crónica, esto puede perturbar y dificultar el trabajo laboral de sus padres, especialmente cuando se trate de niños exclusivamente bajo la tutela materna.

Por otro lado un niño enfermo o inválido crónico, puede resultar excesivamente costoso en un presupuesto familiar modesto.

Los factores culturales y las costumbres, prejuicios y creencias populares vinculadas a los trastornos de la salud pueden ser factores exclusivos o coadyuvantes del abandono infantil.

En algunos grupos sociales prosperan aún hoy los prejuicios sobre enfermedades vergonzantes, que los conduce al ocultamiento o al abandono de la víctima.

Existe otro aspecto de tipo socio-económico y cultural a la vez, que puede influir como determinante del abandono del niño. Es el caso de las interrelaciones entre patronos y asalariados, cuando median factores de salud que puedan influir sobre el rendimiento laboral industrial. En el caso de enfermos cardíacos, diabéticos, epilépticos etc..

Influencia del abandono sobre la salud del niño

Así como las alteraciones de la salud pueden conducir al abandono del niño, también el abandono puede determinar la alteración de la salud y en forma muy particular el abandono influye sobre el estado de nutrición.

En los grupos de niños abandonados se encuentra siempre una mayor proporción de desnutrición que en los grupos testigos.

Para realizar la subponencia sobre salud física infantil y familiar en relación con el abandono, hemos preparado el siguiente plan que incluye todos los aspectos que acabamos de comentar.

Plan de trabajo para la elaboración del tema:

"SALUD FISICA INFANTIL Y FAMILIAR EN RELACION CON EL ABANDONO.

IMPORTANCIA DE LA NUTRICION".

Capítulo I — Seccional Salud.

XI Congreso Panamericano del Niño (Bogotá, 22-29 noviembre 1959).

1º Estudiar el efecto de la salud o enfermedad como causa directa o indirecta del abandono, comprendiendo no sólo la salud del niño, sino también la de la familia.

2º Determinar la influencia que puedan ejercer como causas del abandono, las enfermedades crónicas o incurables del niño o de los padres.

En el niño, hacer especial referencia a las siguientes:

- a) Malformaciones congénitas.
- b) Invalideces motoras { Parálisis
 Distorciones
 Otras.
- c) Invalideces mentales { Retardo mental
 Epilepsia — Otras.
- d) Invalideces sensoriales { Ceguera
 Sordera
 Sordo-mudez
 Enfermedades del metabolismo
 (diabetes, etc.)
- e) Invalideces viscerales { Nefropatías
 Cardiopatías
 Otras.
- g) Enfermedades trasmisibles crónicas { Tuberculosis
 Sífilis
 Otras.

3º Del mismo modo investigar la influencia que pueden tener en el abandono, las enfermedades crónicas o invalidantes por parte de los padres, con especial referencia a las siguientes:

- a) Enfermedades trasmisibles { Tuberculosis
 Sífilis
 Otras.
- b) Intoxicaciones y toxicomanías: Coca, etc.
- c) Alcoholismo
- d) Invalideces { Motoras
 Mentales
 Sensoriales
 Viscerales.

4º Determinar los motivos indirectos que como consecuencia de los trastornos de salud, conducen al abandono:

A) Factores económicos

A 1) El niño enfermo crónico puede causar dificultades al trabajo laboral de los padres.

A 2) El niño enfermo puede resultar antieconómico al presupuesto familiar.

A 3) Cuando la enfermedad afecta a los padres, los factores económicos se agravan, como impedimento de trabajo, pudiendo conducir al abandono de los hijos.

B) Factores culturales vinculados a los trastornos de la salud como causa de abandono

Prejuicios — Enfermedades llamadas vergonzantes, etc.

C) Factores sociales vinculados con los trastornos de la salud, como causa de abandono.

Patrones o empresas que se niegan a dar trabajo por razones de salud, etc.

5º Influencia de la nutrición sobre el abandono. — Estudiar la influencia que puede ejercer la carencia nutricional del niño o de la familia en el abandono:

- a) como factor económico
- b) como factor sanitario
- c) como factor cultural

6º Determinar si las medidas de protección alimentaria, oficiales o privadas, vigentes en el país, han tenido efecto preventivo del abandono.

METODOS Y MEDIOS PARA REALIZAR ESTE TRABAJO

1º Tomar para este estudio una muestra de niños abandonados, que sea representativa de la problemática del abandono en el país en que se hace el estudio.

2º La muestra debe comprender un número de niños, significativo como valor estadístico, que podría ser un mínimo de 100 casos de abandono cuyas edades estarían comprendidas desde recién nacidos hasta adolescentes.

3º Se escogerá, dentro de la comunidad, una muestra testigo, de niños pertenecientes a familias de medios económicamente débiles, para determinar si han actuado las mismas causas de enferme-

dad, invalidez y desnutrición que en el grupo anterior condujeron al abandono y cuales han sido sus consecuencias.

4º En la recolección de datos será necesario contar con colaboradoras del Servicio Social.

5º La recabación de informes se llevará a cabo con el mismo método en Colombia y en el Uruguay. Esto permitirá evaluar los mismos factores actuando en dos medios diferentes, cuyas características debieran precisarse con algunos índices en el trabajo de cada país.

6º Estos índices podrían ser los siguientes:

a) Demográficos —	<table border="0"><tr><td style="width: 10px;"></td><td>Natalidad</td></tr><tr><td></td><td>Nupcialidad</td></tr><tr><td></td><td>Ilegitimidad</td></tr><tr><td></td><td>Mortalidad infantil</td></tr></table>		Natalidad		Nupcialidad		Ilegitimidad		Mortalidad infantil		
	Natalidad										
	Nupcialidad										
	Ilegitimidad										
	Mortalidad infantil										
b) Antropológicos Sociales —	<table border="0"><tr><td style="width: 10px;"></td><td>Raciales</td></tr><tr><td></td><td>Ambientales</td></tr><tr><td></td><td>Costumbres</td></tr><tr><td></td><td>Religión</td></tr><tr><td></td><td>Elementos culturales</td></tr></table>		Raciales		Ambientales		Costumbres		Religión		Elementos culturales
	Raciales										
	Ambientales										
	Costumbres										
	Religión										
	Elementos culturales										
c) Seguridad social —	<table border="0"><tr><td style="width: 10px;"></td><td>Protección oficial o privada del niño y la familia</td></tr><tr><td></td><td>Salarios laborales</td></tr><tr><td></td><td>Asignaciones familiares</td></tr><tr><td></td><td>Protección alimentaria</td></tr></table>		Protección oficial o privada del niño y la familia		Salarios laborales		Asignaciones familiares		Protección alimentaria		
	Protección oficial o privada del niño y la familia										
	Salarios laborales										
	Asignaciones familiares										
	Protección alimentaria										

IV

TEMAS RELATIVOS A LA EDUCACION

Preparado por el Prof. José P. Puig, Encargado de Estudios Pedagógicos del Departamento Técnico del I.I.N.

LOS DERECHOS DEL NIÑO

Nuevo proyecto de declaración.

Durante el curso del año 1950, fue presentado a la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, por la Comisión Social, un proyecto de declaración de los Derechos del Niño.

Después de un primer estudio realizado en 1957, se acordó solicitar a los Estados Miembros que presentaran los comentarios que estimasen correspondientes. El proyecto de declaración volvió a ser redactado en un todo de acuerdo con los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Las opiniones de los delegados no fueron unánimes durante todo el transcurso del proceso de elaboración del proyecto que comentamos: mientras algunos preconizaban una breve declaración sobre principios generales, otros entendían que debía llegarse hasta la redacción de un convenio jurídico obligatorio. Esta posición no fue adoptada, pero sus sostenedores hicieron prevalecer la conveniencia de que el proyecto comprendiera o enunciara medidas prácticas que garantizaran la vigencia de los derechos contenidos en el proyecto de declaración.

Publicamos a continuación el texto completo del Proyecto de Declaración de los Derechos del Niño, aprobado por la Comisión de Derechos Humanos y el que será próximamente sometido a la consideración de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Desde nuestro punto de vista, la Declaración de Oportunidades para el Niño, aprobada en el VIII Congreso Panamericano del Niño, realizado en la ciudad de Washington, D.C., en mayo de 1942, constituye un valioso antecedente. Esta Declaración se encuentra entre los temas relativos al Servicio Social.

PROYECTO DE DECLARACION DE LOS DERECHOS DEL NIÑO

Texto aprobado por la Comisión de Derechos Humanos
de las Naciones Unidas

Por cuanto las Naciones Unidas han reafirmado en la Carta su fe en los derechos fundamentales del hombre y en la dignidad y el valor de la persona humana, y su determinación de promover el progreso social y elevar el nivel de vida dentro de un concepto más amplio de la libertad,

Por cuanto las Naciones Unidas han proclamado en la Declaración Universal de Derechos Humanos que toda persona tiene todos los derechos y libertades establecidos en ella, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición,

Por cuanto el niño necesita una protección especial incluso una protección jurídica especial, por su falta de madurez física y mental,

Por cuanto la necesidad de esa protección especial ha sido indicada en la declaración de Ginebra de 1924 sobre los derechos del niño y reconocida nuevamente en el párrafo a) del artículo 25 de la Declaración Universal de Derechos Humanos y en los convenios constitutivos de los organismos especializados y de las organizaciones internacionales que se interesan en el bienestar del niño,

Por cuanto la Humanidad debe al niño lo mejor que pueda darle.

Por tanto,

La Asamblea General reconoce y proclama los derechos esenciales del Niño a fin de que pueda tener una niñez feliz y crecer para gozar, en su propio bien y en bien de la sociedad, de los derechos y libertades fundamentales, particularmente los especificados en la Declaración Universal de Derechos Humanos, e insta a los hombres y mujeres individualmente, así como a las autoridades locales y gobiernos nacionales, a que reconozcan esos derechos y luchen por su observancia mediante la aplicación de los siguientes principios:

1. El niño disfrutará de todos los derechos expuestos en esta declaración sin distinción ni discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones políticas o de otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento u otra condición, ya sea de él mismo o de alguno de sus padres. Todos los niños disfrutarán de esos derechos, ya sean nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio.

2. Deben darse al niño los medios necesarios para permitirle desarrollarse física, mental, moral, espiritual y socialmente en forma saludable y normal y en condiciones de libertad y dignidad.

3. El niño gozará de una protección especial dispensada por la ley y por otros medios. Siempre que sea necesario la ley creará las oportunidades y servicios requeridos para que el niño pueda desarrollarse de conformidad con los principios de la presente declaración. El interés superior del niño será la consideración fundamental a que se atenderá al promulgar dichas leyes.

4. El niño debe tener derecho desde su nacimiento a un nombre y a una nacionalidad.

5. El niño debe gozar de los beneficios de la seguridad social. Debe tener derecho a crecer y desarrollarse en buena salud; con este fin deberán proporcionarse, tanto al niño como a su madre, cuidados y protección especiales, incluso cuidados prenatales y postnatales. El niño tendrá derecho a disfrutar de alimentación, vivienda, recreo y servicios médicos adecuados.

6. Para el pleno y armonioso desarrollo de su personalidad el niño necesita amor y comprensión. Salvo cuando el interés superior del niño requiera otra cosa, deberá crecer al cuidado de sus propios padres y, salvo circunstancias excepcionales, no deberá separarse al niño de corta edad de su madre. En cualquier caso debe darse al niño la oportunidad de crecer en un ambiente de afecto y de seguridad moral y material. La sociedad y las autoridades públicas tendrán la obligación de cuidar especialmente a los niños sin familia o a los que carezcan de medios adecuados de subsistencia.

7. El niño tiene derecho a recibir educación gratuita y obligatoria, por lo menos en la etapa elemental. La educación del niño deberá estar dirigida al desarrollo integral de su personalidad y al fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y libertades fundamentales; deberá permitirle, disfrutando de las mismas oportunidades que los demás, desarrollar sus capacidades y su juicio individual y convertirse en un miembro útil de la sociedad. Esta educación deberá fomentar la comprensión, la tolerancia y la amistad reciprocas entre todos los pueblos, grupos raciales o religiosos, así como la comprensión de la cultura de su propio pueblo y de la de los demás pueblos y de los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

El interés superior del niño deberá ser el principio que guíe a los que tienen la responsabilidad de su educación y orientación; dicha responsabilidad incumbe en primer término, a sus padres.

8. El niño debe, en toda circunstancia, ser el primero que reciba protección y socorro.

9. El niño incapacitado, física, mental o socialmente, debe recibir el tratamiento, la educación y el cuidado especiales necesarios en su caso particular.

10. El niño debe ser protegido contra toda forma de abandono, crueldad y explotación. No deberá permitírsele trabajar antes de cierta edad; en ningún caso se deberá permitir que se dedique o dedicarlo a ninguna ocupación o empleo que pueda perjudicar su salud o su educación o impedir su desarrollo físico, mental o moral.

11. El niño debe criarse en un medio en que se fomente la comprensión, la tolerancia y la amistad entre los pueblos y entre los grupos nacionales, raciales y religiosos, y aversión por toda forma de discriminación nacional, racial o religiosa. Deberá ser protegido contra toda práctica basada en cualquiera de dichas formas de discriminación. Debe ser educado en un espíritu de paz, amistad y fraternidad entre las naciones, en la conciencia de que logrará su completo desarrollo y obtendrá su mayor satisfacción dedicando sus energías y su talento al servicio de su prójimo, en un espíritu de fraternidad y paz universales.

LA DEFENSA DE LA INFANCIA

Por P. Evrard

La movilidad social, las separaciones de la guerra, el aumento del número de divorcios, la influencia de la radio, de la prensa y del cine sobre los entretenimientos, son otros tantos signos de una crisis de crecimiento de las sociedades. Esos fenómenos encuentran su más profunda repercusión en el psiquismo inestable del niño. La neurosis de abandono, la pereza escolar, la degradación del sentido moral y una afectividad que no llega a exteriorizarse, serán los primeros síntomas de su inadaptación al medio escolar o familiar. Más tarde, la delincuencia juvenil será la forma más aparente, pero no la más dramática, de su inadaptación a la vida social.

El problema existe en numerosos países, y en Francia la Unión Nacional de las Asociaciones Regionales de Salvaguardia de la Infancia y de la Adolescencia (UNAR), intenta prevenir el mal por la readaptación.

Plagas sociales.....

La UNAR sólo se propone curar a los inadaptados, sin ocuparse de los niños víctimas de determinismos biológicos o hereditarios, pero el terreno es tanto más vasto como es también importante y ciertamente más fructuoso remediar las causas que tratar los efectos.

Las primeras líneas de fuerza de su acción se dirigirán, pues, hacia los poderes públicos: el alcoholismo, las condiciones de alojamiento, la influencia de la prensa y del cine son con mucha frecuencia el origen de trastornos, que van hasta la delincuencia juvenil.

En otro plano, las anomalías familiares, como el divorcio, el abandono o los hijos naturales, son otras tantas causas de inadaptación, sobre las cuales la UNAR tiene el deber de informar a la opinión pública.

..... y demonios familiares

Incluso una familia normal, una "familia conyugal", contiene peligros, por la receptividad especialmente sensible de los niños y por su aptitud de sacar partido o de sufrir por las menores debilidades de su educación. Y lo que es más grave, los trastornos de ese orden no se revelarán con frecuencia más que al salir de la adolescencia.

Padres demasiado autoritarios pueden ahogar la originalidad de sus hijos, pero una educación demasiado blanda los estropea. Las educaciones discordantes, debidas al desacuerdo de los padres, o más frecuentemente a la presencia de los abuelos, y las educaciones impulsivas, que oscilan entre excesivos mimos y sevicias extremas, no dejan al niño más escapatoria que la malicia y el disimulo.

La mejor voluntad puede producir daños en el terreno maleable del psiquismo del niño. Un filósofo francés, Emmanuel Mounier, denunciaba hace algunos años, bajo el título de "Demonios familiares", otros azotes y no dé los menores, como por ejemplo la ternura acaparante, las rivalidades entre el padre y la madre por el amor de sus hijos, las incidencias furtivas de la sexualidad y la promiscuidad familiar. "Es una gran tentación —escribía Mounier— la de encadenar a los hijos a la línea del ideal paterno, o la de cargarlos con el peso de sus fracasos".

De hecho, puede con tanta frecuencia volverse hacia la familia para acusarla de los primeros tropiezos del niño cuando hace su entrada en la vida, que la UNAR ha tenido que promover una "Escuela de Padres".

Primera aventura del niño: el medio escolar

La adaptación no es otra cosa sino el acuerdo de un individuo con su medio. En ciertos casos de inadaptación habrá, pues, que actuar sobre el medio antes que sobre el individuo. Así, por exceso de calificación, puede existir un abismo entre las posibilidades de

un aprendiz o de un obrero y el campo de realización que se le ofrece.

Pero, de una manera general, la inadaptación es un fenómeno personal, que se manifiesta en el primer cambio de medio, al pasar del medio familiar al medio escolar. La pereza escolar, uno de los fenómenos más conocidos, porque es muy aparente, es uno de los tipos de inadaptación infantil. Es, pues, a ese nivel cuando pueden tener lugar los primeros despistes. Los estados somáticos defectuosos, las deficiencias de la vista o del oído y las enfermedades crónicas pueden producir efectos sobre la actividad escolar, pero estos casos dependen de la terapéutica médica. Por el contrario, los trastornos del comportamiento, como la agresividad, la turbulencia o la lentitud, la ansiedad, el hacer novillos, los robos y las manifestaciones sexuales, exigen un estudio profundo de la psicología del niño.

Un ejemplo: el Instituto Claparède

El funcionamiento del Instituto Claparède, en París, afiliado a la UNAR, puede ilustrar el mecanismo del tratamiento de un niño que, después de ser examinado, se ha visto que no dependía ni de la terapéutica médica ni de medidas pedagógicas particulares, como las clases de perfeccionamiento para retrasados mentales.

Los trastornos del carácter o los psicomotores pueden tratarse directamente por el Centro. En la mayor parte de los casos no está indicado separar al niño de su medio familiar, tanto más que con frecuencia es la carencia afectiva la que produce el desarrreglo. El niño se beneficiará entonces con un tratamiento psicoterápico en libertad, aparte de la pensión o de la escuela. Este es también el método utilizado por las Clínicas para Guía de Niños en los Estados Unidos y en Gran Bretaña.

Previamente se efectúa una encuesta médico-psicológica. La asistenta social tendrá que recoger informaciones sobre las condiciones sociales, antecedentes familiares, el desarrollo del niño y su comportamiento.

El psicólogo tendrá que explorar la inteligencia, la afectividad y los resortes psicomotores. El neuro-psiquiatra podrá entonces realizar el trabajo de síntesis y definir una psicoterapia.

En los casos más simples, algunas entrevistas bastarán para desenredar las inter-reacciones entre padres e hijos, para analizar y desmontar los mecanismos psicológicos, con vistas a poner al día las necesidades responsables de los trastornos y restablecer así un equilibrio comprometido.

En los casos más serios, habrá que aplicar al niño un tratamiento individual durante varios meses, a razón de dos o tres sesiones por semana. Sus juegos, sus dibujos y sus propósitos permitirán sondearle y sacar a luz sus motivos.

Trabajo largo y delicado, que exige ante todo que el niño tome confianza. Paralelamente, una asistenta social estará en contacto con los padres, que podrán de ese modo apreciar los progresos del hijo y solicitar los consejos necesarios.

Si es exacta la cifra de quinientos mil niños y adolescentes inadaptados en Francia, la tarea de la UNAR es gigantesca. Pero, pensando en los delincuentes que hay en potencia, y en los eternos inadaptados e incapaces de integrarse a su profesión o a su medio, el esfuerzo vale la pena.

La obra de la UNAR rebasa el sentido de la asistencia individual para tener un alcance social indiscutible. (UNESCO).

LA ESCUELA DE LOS PADRES

Por Marie-Hélène Rompel

En Roma, en los tiempos antiguos, se colocaba al recién nacido sobre la tierra desnuda, para que se pusiera en contacto con el suelo natal. Luego, el padre lo levantaba solemnemente al nivel de su cabeza, simbolizando con este rito los derechos y los deberes de la paternidad: el derecho a disponer del hijo y el deber de elevarlo a la altura del hombre.

Los derechos comenzaron a primar sobre los deberes: el omnipotente **Pater Familias** decidía, a su albedrío, la carrera de los hijos, el matrimonio de las hijas y, en general, la vida de los suyos.

De la familia antigua a la familia moderna, las relaciones entre padres e hijos han tomado las formas más diversas, según los siglos, los países o los individuos. Desde Montaigne, a quien su padre hacía despertar con música, hasta el padre de Bismarck, que despertaba a su hijo golpeándole con el plano de un sable, pasando por Enrique IV, que el día de su aniversario se dirigía en estos términos al Delfín: "Ruego a Dios que, dentro de veinte años, pueda todavía daros latigazos". En general, con demasiada frecuencia, la crianza de los hijos se ha parecido más a la doma que a la educación.

En todos los países, algunos hombres de buena voluntad han reaccionado contra esta tendencia. Rousseau, Lancaster, Pestalozzi, y tantos otros, revelaron que el niño tenía, por su parte, no sólo deberes sino también derechos, y los han defendido con ahínco.

El primero de esos derechos es el de que se le eduque bien, y para que el niño pueda ejercerlo no hay otro sistema que empe-

zar por educar a los educadores. Esta es la causa a la que se ha consagrado en Francia la Sra. Verine, que a partir de 1930 fundó en París la Escuela de los Padres y de los Educadores, y que en 1940 organizó cursos de educación en la Sorbona.

La Escuela, aprobada por los Ministerios de Educación Nacional, y de Salud Pública y de la Población, ha proseguido su actuación bajo las presidencias sucesivas del Profesor Lhermitte, de la Academia de Medicina, después del Profesor Heuyer, fundador de la cátedra de Neuro-psiquiatría infantil de la Facultad de Medicina de París y, finalmente, del Sr. Isambert, su presidente actual, que ha tenido la amabilidad de documentarnos sobre su actividad presente.

La Escuela no tiene otra finalidad que la de ser eficaz. En la Facultad de Medicina ofrece una enseñanza concebida por especialistas en psicología, fisiología y pedagogía —todos ellos hombres de experiencia que han practicado y dirigido servicios de consulta para niños— con un espíritu amplio y práctico. El programa varía todos los años.

En primer lugar, era preciso enseñar a los padres a conocer la psicología del niño —este desconocido, más ignorado todavía que el hombre— observándole en sí mismo y en sus relaciones con la naturaleza, la familia, la escuela y la comunidad.

Por ejemplo, el estudio del problema de la "actitud y del porte" han confirmado que el cuerpo y el espíritu tienen una estrecha dependencia. Que no puede迫使se a Pablo a escribir con la mano derecha si tiene tendencia a servirse de la izquierda y castigarle después por su mal trabajo escolar, porque el comportamiento del zurdo depende de la estructura del cerebro y una reeducación mal dirigida ocasiona graves perturbaciones, que pueden manifestarse bajo la forma de faltas de ortografía. En muchos casos, los niños discolos tienen que ser objeto de cuidados mejor que de reprimendas.

La doctora Françoise Dolto ha estudiado la influencia psicológica de la naturaleza: "El niño se pone en contacto con el mundo incorporándose. Es destructor por amor... Dejadle, pues, que coja las flores para mascarlas, que pisotee el césped, que se disfraz de árbol y de pantera, y que se revuelque por la tierra con el perro. Cuando se haya cansado de jugar a hacer el salvaje, será más fácil civilizarlo."

Hasta los minerales pueden entrar en su juego: un niño frustrado en sus afectos por los humanos, por los animales y las plantas —seres mortales todos ellos— se había convertido en un maníaco de las piedras, a las que saludaba como si se tratara de amigos queridos: "¡Hola, Agata!, ¡Hola Crisal!". La piedra le daba un sentimiento de seguridad del que sentía imperiosa necesidad.

Las reacciones del niño en el seno de la familia han sido descritas principalmente en ciertas conferencias del profesor Heuyer, que ha llamado la atención sobre situaciones tanto más importantes cuanto no tenían nada de excepcional.

Podemos citar el hijo único, demasiado mimado, que podrá sufrir cruelmente el día en que por primera vez se encontrará ante la dura competencia de los niños en la escuela... El primogénito, celoso tan a menudo del nacido en último lugar, y cuyos celos podrán tomar la forma de gestos agresivos, que hay que cuidar de no castigar para que no se agraven todavía... Por último, y de una manera especial, el huérfano, abandonado o malquerido, a quien la pérdida o el abandono de los padres puede marcar para toda la vida. La ausencia de los padres es nefasta, pero su presencia no es siempre tan benéfica como lógicamente debiera serlo. Para darse cuenta basta con examinar los dibujos ejecutados libremente por los niños sobre el tema: "¿Cómo veis a vuestra familia?", que fueron objeto de una exposición en el Salón de la Infancia de París, en noviembre de 1952. Los más característicos expresan la visión que el niño puede tener de la tristeza de una comida entre esposos mal avenidos; de la soledad de una madre en el hogar, que el padre abandona con demasiada frecuencia; del desequilibrio de una pareja que se encuentra sometida a la autoridad de una abuela tiránica; del lugar monstruoso que ocupa el recién nacido, en perjuicio del primogénito, en el círculo de la familia.

Esos dibujos al presentar a los adultos una visión desconocida para ellos han debido incitarles forzosamente a conocerse mejor para dominarse mejor. El primer ciclo del curso sobre la "Psicología de los niños" ha tenido por consecuencia lógica el segundo, sobre la "Psicología de los Padres".

"No debe olvidarse, en primer lugar —ha hecho observar el Dr. Berge— que hay que remontar a la infancia de los padres para explicar su actitud presente". El Doctor Lebovici cita el caso de un padre que no pudiendo olvidar la amargura de sus propios fracasos escolares, castigaba los de su hijo con una severidad que revelaba sus ambiciones burladas. La deformación profesional de los padres puede ser también perjudicial a la educación de los hijos. "En la práctica, hace constar el Dr. Dlatkine, son los padres tímidos y los más oscuros en la vida social los que se transforman más fácilmente, en cuanto entran en sus casas, en tiranos implacables. Y cita el ejemplo de un buen hombre, ujier en una gran administración, el cual en la obligación de obedecer todo el día a sus superiores, exigía a sus hijos la misma obediencia, y les prohibía que corriera por el jardín, no sólo para que no aplastaran el césped sino para inculcarles un espíritu saludable de disciplina.

Por último y sobre todo, la formación del niño sufre siempre las consecuencias del desequilibrio conyugal: una buena mujer a quien decepcionó su marido, confió un día con gran naturalidad al Dr. Le Moal: "Educo a mis niños como si fueran niñas, para que más tarde puedan comprender mejor a las mujeres", sin dudar que hacia pagar a sus hijos las decepciones que había tenido con su marido, y que hacia de ellos hombres frustrados. Estos ejemplos tienen valor de pruebas.

Al darse cuenta de su responsabilidad, muchos padres sienten una cierta angustia y piden instrucciones complementarias. Este es el motivo por el cual la Escuela ha organizado consultas individuales y reuniones en grupos de diez o doce personas, durante los cuales, bajo una presidencia competente, cada uno puede exponer sus problemas particulares. Algunos titubean antes de revelar las dificultades de su vida familiar, pero pronto se dan cuenta de que estas dificultades no tienen nada de excepcional, que son las mismas para todos los padres y para todas las madres, y que al exponerlas a los demás las comprenden más objetivamente ellos mismos. Por eso estos debates, que aportan a cada caso aislado el consuelo de la experiencia común, son muy frecuentados.

Los padres que habitan lejos de París y que por lo tanto no pueden asistir a los cursos de la Facultad de Medicina ni a las reuniones de la Escuela, encuentran un resumen de las conferencias en un boletín mensual y pueden recibir por correspondencia los consejos que soliciten. El conjunto de esta enseñanza puede resumirse en una sola gran lección: "Amad a vuestro hijo por él mismo y no por vosotros". La aplicación práctica de este principio no es más fácil en los grandes proyectos para el porvenir que en los pequeños gestos cotidianos.

No es fácil para un padre dejar que su hijo prefiera el Conservatorio de Música a la fábrica que ha fundado para él, a costa de una dura labor. No es fácil para una madre, que ha renunciado a volver a casarse para consagrarse a su hija, verse abandonada por un novio que no es precisamente el que hubiera deseado para ella. Es difícil para los padres el admitir que "gracias a ellos, pero también a pesar de ellos, los niños se convertirán en hombres".

La Escuela no da diplomas, pero ayuda a los padres a adquirir autoridad; la verdadera, la que nace de una decisión razonable y no de una exigencia arbitraria. Para demasiados padres la educación es una "prueba de fuerza", y prefieren mantener una orden equivocada antes que reconocer su error, por temor a perder su prestigio ante los ojos de sus hijos. No obstante, los niños se dan siempre cuenta de los errores de los mayores y, obligados a obedecer, a pesar de todo, lo hacen refunfuñando, o bien, lo que es

todavía peor, con un sentimiento secreto de rebelión y de injusticia.

No se puede representar ante ellos la comedia de la respetabilidad. Se tiene que ganar su respeto. Esta es la obligación que los niños imponen a los que han tomado la responsabilidad de traerlos al mundo.

Para ayudar a los padres a arrostrar esta obligación es para lo que se ha creado esta Escuela. (UNESCO).

LA REEDUCACION DE LA INFANCIA DELINCUENTE

Por Ginette Hodgson

En la mayor parte de los países, después del fin de la última guerra, la criminalidad ha aumentado entre los jóvenes de una manera alarmante. El fenómeno no es nuevo, puede comprobarse durante todas las guerras o en los años que vienen inmediatamente después. Se sabe también que los robos tienen tendencia a multiplicarse en los períodos de crisis económica.

Francia no ha sido una excepción a esta regla, y el año 1946 —en el curso del cual 28.562 menores pasaron ante los tribunales— establece la marca de la delincuencia de los jóvenes. Pero, al mismo tiempo, la legislación que interesa a los menores ha sufrido importantes modificaciones: de ahora en adelante no se trata ya de "castigar", de "domar" al niño delinquente, sino de investigar las causas psicológicas de su acto, de "reeducarlo". Estas disposiciones, definidas por la ordenanza del 2 de febrero de 1945 (modificada por la Ley de 24 de mayo de 1951), han dado ya excelentes resultados, a pesar de numerosas dificultades técnicas y de las restricciones presupuestarias.

El Sr. Sinoir, psicólogo agregado al Ministerio de Justicia, ha tenido a bien hablarnos de esta nueva orientación y especialmente de los métodos modernos recientemente introducidos en Francia sobre el análisis de la personalidad.

Un análisis completo de la personalidad

¿Cuáles son estos nuevos métodos? La ley precisa que "el Juez de niños efectuará todas las diligencias y las investigaciones necesarias para llegar a la manifestación de la verdad y al conocimiento de la personalidad del menor y de los medios adecuados para su reeducación."

Para proceder a esas investigaciones dos soluciones se le ofrecen al Juez: mandar al niño a un Centro de Observación, o bien dejárselo a su familia, bajo su vigilancia. En su decisión intervendrán dos factores: la gravedad del delito, por una parte, y el medio familiar del niño, por otra.

Tanto en un caso como en otro, el menor debe someterse a un examen de la personalidad, efectuado por un psicólogo. Este examen se compone de conversaciones y de una serie de pruebas caratteriales y psico-motrices, destinadas no únicamente a determinar los móviles que han dirigido al niño a cometer el delito, sino también a discernir su inteligencia, nivel de edad, habilidad manual, sus conflictos afectivos y sus inhibiciones, así como también su nivel de valores y de intereses profesionales. Este análisis completo de su personalidad, que servirá de punto de partida para la reeducación del niño, supone dos investigaciones previas: un informe judicial y un informe social sobre el medio familiar del sujeto.

En el Centro de Observación, el examen psicológico forma parte de toda una serie de investigaciones, entre las cuales figura un examen médico que tiene por objeto determinar, no sólo el estado de salud sino también las aptitudes profesionales del menor. En caso de necesidad, se procede también a un examen psiquiátrico, pero este sólo se considera necesario en un reducido número de casos. Por otra parte, durante todo el tiempo de permanencia del niño en el Centro —entre seis semanas a dos meses, en general— se observan minuciosamente sus reacciones: en la clase como en el taller, durante las actividades dirigidas, los juegos y los cursos de educación física que ocupan una de las más importantes partes del programa. Los tres Centros de Observación del Estado, en París, Lyón y Marsella están provistos de talleres de formación profesional. Se organizan además en ellos toda clase de actividades dirigidas: encuadernación, linograbado, confección de modelos reducidos, cine-clubes, secciones de arte dramático, de cantos corales, etc..

Informes de síntesis: conclusiones generales.

Cuando el periodo de observación llega a su término, el psicólogo, los médicos con la asistenta social, los educadores y los técnicos del Centro se reúnen para confrontar sus conclusiones y para redactar un informe de síntesis que se remitirá al Juez. En él no tratan sólo de la situación judicial y familiar del niño, de su personalidad bajo los diferentes aspectos psicológicos, intelectuales, afectivos, caracteriales y profesionales, sino también del mecanismo de la inadaptación y de las medidas que se han previsto para conseguir su readaptación social.

Cuando se deja al niño en su familia durante el periodo de información, se le somete también a los exámenes que hemos mencionado anteriormente. Pero en este caso el examen psicológico tiene mucha mayor importancia que dentro del marco del Centro de Observación, donde es posible seguir las reacciones del niño du-

rante días enteros. El psicólogo presenta al Juez un informe que resume sus conclusiones personales y participa asimismo en las reuniones que agrupan a los médicos, e incluso al Juez, para tomar en consideración las conclusiones comunes.

Una experiencia nueva: la libertad vigilada.

Terminado el periodo de observación y llegado el momento de decidir cual será el porvenir del niño, el Juez a la luz de los informes deberá decidir de entre las diversas medidas que se le ofrecen la que le parezca más adecuada. Puede decidir dejar al niño en su medio natural, con o sin libertad vigilada, o bien colocarle en un internado de reeducación, público o privado.

Aunque se trate de una experiencia completamente nueva en Francia, el sistema de libertad vigilada ha demostrado ya su eficacia y sus casos son numerosos. Un delegado nombrado por el tribunal sigue regularmente los progresos del niño, que es también objeto de una reeducación psicológica. Pero no siempre es posible dejar al niño en libertad vigilada: el medio familiar puede ser malo, o el delito cometido demasiado grave. En este caso se le confía a un internado de reeducación donde la enseñanza está orientada hacia la formación profesional.

En ciertos casos, los alumnos de estos establecimientos siguen, en calidad de externos, los cursos de una escuela secundaria. En 1952, ciento nueve pensionistas de establecimientos públicos de educación vigilada han obtenido el Certificado de Estudios primarios, 190 el Certificado de Aptitud Profesional, mientras que otros varios fueron aprobados en los exámenes del Bachillerato.

Un técnico de los problemas del niño.

En todos estos establecimientos, bien públicos o privados, los métodos han evolucionado considerablemente después de la guerra. El educador ha reemplazado al vigilante. Es un hombre que está en contacto con la humanidad del niño, y que tenderá a convertirse cada vez más en un "técnico" de sus problemas — es decir, no ya solamente en un instructor sino en un "educador".

Se llegará sin duda a introducir en los establecimientos de libertad vigilada, los métodos de psicología individualizada y a someter periódicamente a los pensionistas a exámenes psicológicos. Debemos observar que el personal de estas escuelas recibe ya una formación especializada que comprende numerosos cursos de psicología.

Según la opinión de los educadores, toda educación en los internados debe continuarse a la salida por una educación posterior.

Se comprende fácilmente la importancia de que el menor sea seguido por un educador en los comienzos de su nueva vida: de la elección de su empleo y de la vigilancia de sus frecuentaciones depende el éxito de su reeducación. Desgraciadamente, las restricciones presupuestarias no han permitido todavía que se lleven a cabo en este terreno las realizaciones necesarias. La creación en la vecindad de los internados de "hogares de semi-libertad" es una de las medidas que se han previsto. Varios de estos "hogares" funcionan actualmente y prestan enormes servicios.

Todas estas medidas no permiten, sin embargo, la previsión inmediata de una solución perfecta del problema de la infancia delincuente que es, ante todo, un problema social. Pero la disminución sensible de los "casos", alrededor de diez y ocho mil en 1952 contra veintiocho mil en 1946, y la importante reducción del porcentaje de los reincidentes, llevan la esperanza al ánimo de los que se han consagrado a la tarea de proteger y reeducar a los menores delincuentes. (UNESCO).

LA TELEVISION Y LA DELINCUENCIA JUVENIL

Por J. F. Choson

En muchas escuelas se emplea hoy la televisión en la enseñanza de ciertas materias, como las ciencias naturales, la geografía, etc.. He aquí, en el siguiente artículo, un ejemplo más de la televisión empleada con fines de educación general.

El Centro de Observación de Lyon, en Francia, hospeda durante períodos de tres meses a delincuentes menores de edad, o jóvenes que se encuentran en una difícil y peligrosa situación moral.

La tarea del Centro es la de estudiar las personalidades de los detenidos, con el fin de que el Tribunal de Menores pueda luego decidir la medida más conveniente en cada caso.

Para estudiar las posibilidades individuales y la readaptación social de los muchachos, éstos reciben una amplia instrucción, que no se limita al campo profesional sino que además incluye otros aspectos de la vida, como son por ejemplo las diversiones, el empleo de las horas de ocio. Y la televisión forma parte importante de las actividades culturales en que participan los chicos.

Para que la acción del educador sea lo más eficaz posible, hemos estimado conveniente organizarla en tres partes o aspectos: presentación de programas, discusión y prolongación cultural de los mismos.

La presentación.

Por regla general, los jóvenes que vienen al Centro son muy diferentes en sus orígenes y características, pero casi todos pertenecen a un nivel intelectual bastante bajo. Ha sido necesario, en consecuencia, ofrecerles un mínimo de conocimientos previos para que comprendan bien los programas presentados en la televisión. Porque no se trata de brindarles un espectáculo de valor puramente estético, sino más bien de hacerles apreciar ciertos valores, de modo que esa instrucción preliminar debe tener en cuenta lo que puede pasar inadvertido para ellos, así como la manera de que sean sensibles al sentido de las escenas que van a presenciar. En pocas palabras, se trata de suscitar en sus espíritus lo que André Gide llamaría "una predisposición a la receptividad". Tomemos un ejemplo. La obra de Calderón de la Barca "El Alcalde de Zalamea", digamos por caso. Hemos situado la obra en su ambiente histórico y humano, es decir, en la España del siglo XVII, haciendo presente el dilatado ámbito de sus dominios, el problema de la falta de medios de comunicación, la necesidad de un poder judicial fuerte y eficaz, etc.. Esta breve exposición fue seguida de la lectura de algunas páginas de José Luis de Villalonga y de un aire de música española para relacionar esta exposición con el programa de la televisión.

La discusión.

Para no perder tiempo, conviene decir inmediatamente que la discusión de tipo clásico, inmediatamente después del programa fue un fracaso. Los muchachos no comprendían bien la utilidad de cambiar impresiones a una hora tan avanzada y corríamos el riesgo de provocar reacciones demasiado superficiales.

Para que la discusión fuera verdaderamente útil, preferimos dejarla para cuando discutiéramos los programas de la semana siguiente. Acertada medida, porque los comentarios y las críticas ganaron así en espontaneidad y ardor. El hecho es que la televisión ha mostrado claramente que es un medio poderoso para suscitar emociones e ideas y estimular el deseo de manifestar éstas y aquéllas. Tres razones nos mueven a afirmar que la televisión es un instrumento eficaz para la acción moral.

La televisión ha hecho descubrir a nuestros muchachos un mundo que les era totalmente extraño. Sus espectáculos extraordinarios han nutrido y enriquecido la vida mental de estos jóvenes, la cual no conocía otro alimento que el que ofrecen filmes y lecturas de escaso o ningún valor artístico e intelectual. Nos ha tocado verificar cómo, después de asistir a un programa de televisión en el que se presentaba una difícil intervención quirúrgica, la imagen corriente que del héroe tenían estos muchachos, y que casi siempre

era la del "cowboy" de pistola al cinto, era reemplazada por la del cirujano, que armado de su talento y de su ciencia lucha contra las enfermedades y la muerte.

Acontece que en una sala de cine —por un curioso fenómeno psicológico— el espectador, particularmente el niño o el joven, queda inmerso en el mundo ficticio de la pantalla y, al perder la perspectiva, la distancia, sus facultades críticas, su personalidad en una palabra, quedan momentáneamente abolidas. En cambio, la pequeña pantalla del aparato de televisión ofrece siempre una imagen a nuestra medida, y las escenas que presenta transcurren fuera de la atmósfera del espectador, de manera que hasta un público intelectualmente pasivo puede guardar cierta distancia y guardar su propio punto de vista. La fascinación envolvente que ejerce la gran pantalla cinematográfica está en este caso reducida al extremo. Así, en nuestro caso, lo demuestran los comentarios espontáneos que hacen entre sí los jóvenes del Centro cuando el espectáculo es simple fenómeno visual, comentarios que, por otra parte, nos suministran una información psicológica particularmente valiosa.

Asistimos a un programa de televisión en el seno de un grupo social definido y limitado, en una sala que nos es familiar, todo lo cual disminuye el poder fantástico de la imagen. Al mismo tiempo, como la oscuridad de la sala no es completa, el educador puede observar a su guisa las reacciones puramente físicas de los espectadores ante el fuerte estímulo de ciertas imágenes.

Estos tres factores permiten comprender en cierta medida por qué los espectáculos de la televisión suscitan muchos más animados comentarios que las sesiones de los clubes de cine para jóvenes, aún de parte de los muchachos de natural tímido o que disponen de escasos medios de expresión.

Claro está que, aún en el caso de este Centro de Observación, no sería correcto de parte del educador limitarse a desempeñar el papel de una máquina registradora. Su verdadera tarea implica, en verdad, ayudar a los jóvenes a exteriorizar sus impresiones e ideas, a reducir los mitos modernos del campeón deportivo y del actor de cine a sus debidas proporciones y, en fin, a que adquieran ciertos conocimientos, incluso los que se refieren al funcionamiento de la televisión. En consecuencia, el educador no es sólo un elemento catalizador, sino alguien que calculadamente actúa y da un sentido y una conclusión a los debates. Gracias a él, al descubrir las posibles resonancias culturales del espectáculo, el programa de la televisión se convierte en un hecho fecundo y en un instrumento verdadero de progreso espiritual.

La dimensión cultural.

Cuando se instaló en nuestro Centro un aparato de televisión intentamos crear un club a la manera de los de música y lectura

ya existentes. El fracaso fue total, o mejor dicho, demasiado completo el buen éxito de nuestra empresa, pues todo el mundo se apresuró a presentarse al club de televisión. Cuatro años después estimamos que la televisión no debe constituir una actividad exclusiva limitada, sino más bien, en razón de su misma diversidad, el punto de partida de nuevas actividades o el complemento de otras ya organizadas.

Gracias a la televisión el educador puede llevar a los jóvenes a descubrir, por ejemplo, el hecho de que el teatro no es necesariamente algo aburrido. Y sea, dicho de paso, que únicamente un 2% de nuestros jóvenes había asistido a un espectáculo teatral antes de venir al Centro. Otro caso: la televisión nos ha permitido mostrar que la espeleología no es una actividad exclusiva de especialistas, y en la actualidad muchos de los muchachos se interesan en ella. La televisión ayuda al educador a encontrar nuevas actividades interesantes, a descubrir que el "hand-ball" es un deporte para atletas, etc. al par que ofrece la posibilidad al especialista del cine-club o al experto en artes aplicadas de organizar lecciones apropiadas al fin del Centro, ya que en ese múltiple bazar de imágenes los educadores encuentran sugerencias constantes y siempre renovadas.

Pero todo lo anterior trae consigo el problema de la formación de un personal adecuado a la delicada tarea educativa de este caso particular. Nos ha parecido inútil, en efecto, pretender educar a los futuros espectadores de la televisión si no podemos contar con educadores que sean a su vez avisados espectadores de la televisión. Por esta razón, en febrero de 1957, 21 dirigentes de clubes de televisión de establecimientos de reeducación como el nuestro se reunieron durante dos días, bajo la dirección de un especialista de radiotelevisión y sentaron las primeras bases de un método pedagógico para los clubes de televisión. Esta reunión primera tendrá necesariamente que repetirse periódicamente, ya que la televisión, medio de diversión y de cultura a la medida de nuestra época, progresará con extraordinaria rapidez y sus posibilidades de empleo aumentan de igual manera.

Como queda dicho, el empleo de la televisión permite, pues, un mejor conocimiento del niño y del adolescente, mientras por otra parte enriquece notablemente su vida mental y contribuye a excluir influencias nefastas.

Corresponde al educador dar a los programas, de acuerdo con su criterio, el debido valor, sin descuidar ninguna de sus posibilidades y dimensiones culturales. "Las cosas pertenecen a quien las mejora y fecunda", ha dicho Bertolt Brecht en una frase memorable. (UNESCO).

LA INSUFICIENCIA DE ESCUELAS Y EL ABANDONO

Un inventario aproximado de la realidad nos demuestra que 14 millones de niños en América no reciben enseñanza alguna por falta de escuelas (1); millones de niños son instruidos por miles de maestros que carecen de título profesional o han realizado estudios insuficientes, (2). Miles de edificios escolares son totalmente inadecuados (3) y por regla general, la escuela del campo está bastante menos evolucionada que la escuela de las ciudades, (4) atendidas aquéllas por maestros que aún cumpliendo sus tareas con verdadero espíritu misionero, carecen de los medios auxiliares didácticos más necesarios y elementales, en un medio en el que la escuela es, precisamente, el único agente de educación colectiva dirigida. (5)

Esta situación configura un innegable estado de abandono en el orden educativo que incide directamente sobre la comunidad en la que debe la escuela, proyectar su acción social.

Pero aún disponiendo de las escuelas y maestros en cantidades suficientes, el trabajo escolar debe cumplirse de acuerdo con las más evolucionadas tendencias educacionales y las escuelas de-

(1) Hay Estados que no pueden garantizar la educación primaria sino a un 23 % de la población en edad escolar. Existen otros, más afortunados, en los que este porcentaje sube hasta el 84 %.

AMERICA Y LA EDUCACION PRIMARIA UNIVERSAL, Guillermo Nannetti. Revista La Educación, N° 1, Unión Panamericana, 1956.

(2) El porcentaje global viene a indicar que el 33,63 % de maestros carecen de formación sistemática adquirida en Escuelas Normales. El porcentaje de no titulados, excluidos los países que carecen de problemas a este respecto, representa el 45,91 %.

Del informe final del Seminario Interamericano Sobre Perfeccionamiento del Magisterio en Servicio. Montevideo, 1958.

Recomendación N° 5. Declaración de Lima. 1956.

(3) Necesidad de un censo interamericano en materia de edificación escolar, pública y privada. Proyecto N° 1 de la Asesoría en Cuestiones Educativas, presentado a la 40a Reunión del Consejo Directivo del IIN.

(4) El 73 % de los niños rurales no tienen acceso a la escuela. El porcentaje baja a 39 para los niños de las ciudades. LA EDUCACION RURAL EN AMERICA. Revista La Educación, N° 9. Unión Panamericana, 1958.

(5) Basta decir aquí que el maestro rural debe ser en la América Latina un promotor del progreso de la comunidad, capaz de estimular u orientar a los líderes locales y de procurar que la comunidad aproveche los recursos técnicos disponibles para la agricultura, la salubridad, el fomento municipal, el desarrollo de las artes y los oficios, etc. CONCEPTO Y ALCANCE DE LA EDUCACION FUNDAMENTAL, Guillermo Nannetti. Revista La Educación N° 3. Unión Panamericana.

ben permanecer abiertas más tiempo por día y por año, no sólo para atender debidamente la tarea que les está específicamente determinada, sino para evitar el abandono del niño fuera del horario hábil escolar.

Las duras condiciones económicas, resultante de los bajos salarios con respecto al progresivo costo de la vida, obligan a la madre del hogar obrero a colaborar activamente en la solución de los problemas económicos domésticos. La madre sale del hogar para el trabajo y al asumir nuevas responsabilidades debe hacer abandono consciente de las que le corresponden por su propia condición: a su pesar, no dispone del tiempo que reclama la atención de sus propios hijos. Existe abandono moral familiar, aún cuando el niño pertenece a un hogar perfectamente constituido; el abandono se produce por una razón externa (abandono moral de causa exógena). Por otra parte el Estado no dispone de los medios necesarios para evitar que el niño encuentre en la calle un nuevo medio natural y afectivo.

Claparède organizó sicológicamente "la escuela a la medida". A la medida de las capacidades cuantitativa y cualitativamente consideradas. Sin abandonarla, para quienes ya hubieran conquistado esta posición, hoy debe organizarse también "la escuela a la medida de los pueblos"; es decir, atendiendo primordialmente a los grandes grupos y sectores identificados por verdaderos males de carencia: crisis de salarios, de pleno empleo, viviendas insalubres e insuficientes, falta de grandes espacios verdes para la recreación.

La escuela debe prevenir y evitar la situación de abandono educativo, creando ambientes y actividades atractivas. Estudios vigilados y juegos dirigidos son la secuencia lógica para el mejor cumplimiento de estos propósitos.

La biblioteca pública comunal debe formar con la escuela una sola pieza solidaria, tanto en su función como en su arquitectura.

Pero esta infancia no está sola en su abandono. Aflora —como una esperanza que requiere nuestra inmediata intervención— sobre 70 millones de adultos analfabetos, "70 millones de americanos no pueden deletrear esta palabra: libertad. (1)

La educación fundamental en materia de salud, economía, hogar, conocimientos básicos y recreación, es el otro frente que está abierto para mejorar las condiciones de vida en las extendidas áreas continentales.

En casi todos los países americanos se están realizando muy alentadoras experiencias sobre la filosofía que informa la activi-

(1) Guillermo Nannetti: de su discurso en el Seminario Interamericano de Enseñanza Primaria en Montevideo. 1950.

dad del CREFAL, (Centro Regional de Educación Fundamental para la América Latina), y las adaptaciones regionales y nacionales nacidas por su generosa influencia. Desde nuestro punto de vista este es el camino —de trazado difícil y extenso— pero único, que conducirá a América a la mejor consecución de su destino histórico.

Conocer debidamente lo que se está haciendo, difundir ese conocimiento, evaluar las nuevas realizaciones educacionales rurales, establecer contactos directos entre sus realizadores, es contribuir al seguro mejoramiento de la situación del niño abandonado en América (1).

—

—

—

(1) Proyecto N° 2 presentado por la Asesoría en Cuestiones Educativas a la 409 Reunión del Consejo Directivo del IIN.

TEMAS RELATIVOS A LA ESTADISTICA

Preparado por el Dr. Adolfo Morales, Director del Departamento de Estadística del I.I.N.

ESTADISTICAS SOBRE INFANCIA ABANDONADA

Consideraciones generales

Desde las recomendaciones del X Congreso Panamericano del Niño y de la III Conferencia Interamericana de Estadística, este INSTITUTO ha prestado atención al tema y ha delegado en sus dependencias especializadas el estudio del mismo.

Varios problemas se enfrentan al respecto. Por una parte el contralor de la infancia abandonada en los diferentes países (o aún dentro de diversas zonas de un país) es mucho más heterogéneo que en lo que atañe a otros campos como por ejemplo el de los rubros clásicos de la Estadística Vital y a pesar de las variantes conocidas que existen en ellos.

Por otra parte, no existe una terminología ni una nomenclatura estandardizada respecto del abandono y así fenómenos o hechos rotulados con un término no son equivalentes a los mismos denominados con el mismo término en otro país.

Asimismo debe tenerse en cuenta el distinto grado de evolución económico-social y cultural de las distintas comunidades o colectividades que integran cada país lo que obliga a considerar diferencias en los umbrales de apreciación de los fenómenos.

Estas consideraciones previas, succinctamente planteadas muestran con cuanta cautela se debe manejar el tema e insinúan la imposición de una gran modestia en el bosquejo de lo que puede llegar a ser un "proyecto de requerimientos mínimos de tabulaciones estadísticas sobre la infancia abandonada".

La consecuencia lógica de la consideración de tan diversos factores como son los que gravitan sobre el tema es que si se desean lograr comunes denominadores que cubran la totalidad de los países, ello se habrá de obtener a expensas de una marcada disminución o supresión de todo lo que ambiciosamente pretendiera ser exhaustivo.

Pocas estadísticas se elaboran a título conveniente sobre la infancia abandonada: entiende por ello el INSTITUTO que el es-

fuerzo debe concentrarse en este momento en lograr cómputos globales de todos los países del continente como elemento básico de una ponderación inicial del problema.

Así planteadas las cosas, la obtención de una gran superficie de cobertura se logrará sacrificando la profundidad de los estudios. Libertad suficiente se dejará a cada país para que fuera, o además de cumplir los patrones elementales que recomiendan los organismos internacionales, profundicen, los estudios en la medida que puedan o deseen.

En lo que respecta a definiciones de los tipos y causas fundamentales del abandono, se pretende que ellas sean redactadas de manera que sin comprometer o involucrar interpretaciones de doctrina o escuela, puedan cobijar cómodamente los hechos sin entrar en los matices de origen o afectación de los mismos.

El INSTITUTO considera que en esta primera etapa deben restringirse las recomendaciones a la obtención de lo más sencillo posible. En un futuro que no se entrevé muy lejano, con las conclusiones que se extraigan de la experiencia obtenida, se podrán ampliar los requerimientos.

Los comentarios pedidos se comentaban en los cinco puntos siguientes:

- a) Definición de lo que debe entenderse por "infancia abandonada".
- b) Clasificación acerca de tipos de abandono.
- c) Clasificación del abandono por grupos de edad.
- d) Clasificación de las causas del abandono.
- e) Clases de datos que debe prever un programa de estadísticas concernientes a la infancia abandonada.

ABANDONO

El abandono puede considerarse como delito de los padres o desde el punto de vista de la infancia.

Para el estudio estadístico del abandono, no interesa tanto el primer aspecto y debe dársele mayor importancia al segundo.

Se entiende por abandono: el déficit o la falta de prestación de cuidados, asistencia, auxilio, ayuda, vigilancia, enseñanza o consejos por parte de los padres o de quien o quienes, en su lugar tienen a su cargo y/o bajo su vigilancia a un menor (familiares, tutores, curadores, encargados, etc.).

Tipos de abandono.

Hay dos tipos fundamentales de abandono: I) abandono moral y II) abandono material. De la superposición o simultaneidad de ambos surge un tercer tipo: III) abandono mixto o global o total. I) Se entiende por abandono moral: el déficit o la falta de acción o de contralor en la educación (comprendiendo la formación moral y la intelectual), en la vigilancia y en la corrección. II) Se entiende por abandono material: el déficit o la falta de prestación de los deberes de "alimentación", entendiendo por tales, además de la manutención, la vivienda, el vestuario y la medicamentación. III) Se entiende por abandono mixto o global o total: el que se produce por la combinación o la suma total o parcial de los dos tipos básicos de abandono: moral y material. IV) Dentro del tipo llamado abandono moral existen dos grupos de causas:

- 1) de causa exógena.
- 2) de causa endógena.

El abandono moral de causa exógena es aquel que emana de causas ajena a la voluntad de los padres o responsables del menor.

El abandono moral de causa endógena es el inherente a alteraciones o anomalías del comportamiento de los padres o responsables del menor.

CLASIFICACION DE TIPOS DE ABANDONO

No cabe duda que el abandono desde el punto de vista de la obtención de datos estadísticos constituye un campo poco explorado.

Existe por otra parte, la posibilidad de que se planteen dificultades grandes al tratar de difundir definiciones, si se pretendiera dividir los tipos principales en subtipos muy fraccionados.

Se consideraría por lo tanto, que sería oportuno difundir una serie de definiciones tipo, pero por lo de ahora, propender a la recopilación de datos estadísticos referentes solamente a los tipos básicos del abandono.

Si se consiguiera la elaboración de un cuadro global para cada país, con una clasificación cruzada por tipo de abandono y por año de edad hasta la mayoría, se habría dado un gran paso en la materia.

La obtención del cuadro global por país surgiría como resultado de la suma de los cuadros parciales elaborados para las áreas geográficas de división política de cada país (estado, provincia, departamento, etc.).

ABANDONO PERMANENTE Y TRANSITORIO

Cada uno de los tipos de abandono puede dividirse según sea permanente o transitorio.

Mientras al tipo permanente no corresponde hacerle ninguna puntuación, en cuanto al transitorio se le debe hacer algunas reservas. En efecto, por lo mismo que son casos transitorios un menor podría contar excepcionalmente como más de un caso, de repetirse el abandono más de una vez en el año.

PERIODOS DE TIEMPO QUE CONSIDERAR

Se entiende que las elaboraciones estadísticas deben referirse al año calendario ya que los cómputos fundamentales de estadísticas vitales se refieren a tal período de tiempo.

CLASIFICACION POR EDADES

La clasificación por edades de los diferentes tipos de abandono es conveniente hacerla de año en año.

De la comparación con otros tipos de estadística surge que no convendría hacer otro agrupamiento. Por ejemplo es sabido que la mortalidad infantil (que para su expresión en tasas se relaciona a los nacimientos) se refiere a defunciones de menores de 1 año. Asimismo se recomienda internacionalmente, en mortalidad, hacer clasificaciones en grupos quinquenales (5 a 9, 10 a 14, 15 a 19, etc.).

Por otra parte, desde el punto de vista de la educación, los grupos etarios no se corresponden con el agrupamiento quinquenal (usado en mortalidad). Así se considera población en edad escolar aquella comprendida sobre los 5 y los 14 años de edad (Res. 25. - III IASC Junio 55. Quitandinha). Tampoco hay correspondencia con los límites de edad de lo que se define 1^a, 2^a y 3, infancia.

Por otra parte las tabulaciones mínimas recomendadas para las elaboraciones censales ofrecen clasificaciones etarias que tampoco se corresponderían.

Finalmente siendo tan escasa la información numérica presentada hasta la fecha, estadísticamente, no sería recomendable proponer a priori una clasificación por edades. Queda por último por considerar el problema del desarrollo puberal que se cumple en un lapso bastante amplio según el sexo.

Por todo lo expuesto se deduce que sería muy difícil aconsejar un agrupamiento para las clasificaciones por edad, pues es prácticamente imposible hacer grupos que coincidan con los agrupamientos apropiados al estudio de los otros fenómenos médico-biológicos, sociales y educacionales de la infancia.

En consecuencia se piensa que, por lo de ahora, la mejor presentación será aquella efectuada para cada año de edad hasta los 18 años.

A continuación de esta exposición se publica un cuadro que debe servir para la clasificación de los casos de abandono.

Se utilizarán cinco cuadros iguales:

1º) Clasificación de los casos de abandono por tipo fundamental y causa y discriminación por edades. Cuadro Total.

2º) Clasificación de los casos de abandono por tipo fundamental y causa y discriminación por edades. Abandono transitorio y real.

3º) Clasificación de los casos de abandono por tipo fundamental y causa y discriminación por edades. Abandono transitorio y aparente.

4º) Clasificación de los casos de abandono por tipo fundamental y causa y discriminación por edades. Abandono permanente y real.

5º) Clasificación de los casos de abandono por tipo fundamental y causa y discriminación por edades. Abandono permanente y aparente.

VI

TEMAS RELACIONADOS CON LA COOPERACION INTERAMERICANA

Preparados por el Dr. Víctor Escardó y Anaya

Al dividir las actividades que se desarrollarán dentro del XI Congreso Panamericano del Niño, el INSTITUTO quiso agregar a las cinco divisiones clásicas —Salud, Educación, Legislación, Servicio Social y Estadística— una sexta que denominó "Cooperación Interamericana". Como el Congreso tiene un tema único "El niño abandonado en América", se entiende entonces que se ocupará en esta Seccional de cómo la Cooperación Interamericana debe influir en el problema del abandono, siempre dentro de nuestro continente americano.

Esto, dicho en otras palabras, significa que además de los esfuerzos que dentro de cada país puedan realizarse, habrá muchos casos y circunstancias en los que necesariamente deberá actuar la cooperación más allá de los límites nacionales.

Este fenómeno tiende a agudizarse no solamente en lo que al abandono se refiere sino también a otros aspectos que directa o indirectamente se relacionan con la infancia. Vivimos en un mundo que se achica. Se acortan las horas de los viajes en proporciones no previstas, se acercan los pueblos, la radio y la televisión llegan de un país a otro, el cine difunde por todo el mundo películas buenas y películas inmorales, incitadoras al delito y a la corrupción de costumbres. Todo ésto está diciendo a gritos que el problema necesita en América de una cooperación entre los países para poder estudiar y resolver estos problemas.

Conviene que todos los que tomen parte en esta sexta Seccional, se preparen para enfocar bien los hechos y recomendar los remedios específicos para combatir los males. Es menester que se saquen Conclusiones claras y precisas y Recomendaciones que proporcionen al Instituto Interamericano del Niño orientaciones firmes que puedan actuar en el continente.

Por otra parte vendrá a esta sexta Seccional el aspecto del Informe Nacional de cada país en lo que se refiere a Cooperación Interamericana, que la Agenda ha ampliado poniendo "Ideas dominantes sobre este tema". Estas informaciones servirán de base para atacar este estudio y poder apreciar como se ve y como se presenta en América este aspecto del abandono del niño.

1. El problema del niño abandonado, ¿es un problema nacional, de cada país?
2. El fenómeno, ¿afecta a varios países, especialmente a los que tienen fronteras comunes?
3. En este caso, ¿hay problemas comunes a los dos países?
4. Los países, ¿deben actuar en esos casos por tratos directos o por intermedio de los organismos interamericanos?
5. Esta cooperación interamericana, ¿cómo puede realizarse y por qué medios será más eficaz?
6. En un caso especial, ¿cómo las mujeres por intermedio de la Comisión Interamericana de Mujeres, pueden influir en este aspecto del problema?

Estas son algunas de las preguntas que pueden formularse a propósito de la Subponencia F titulada "La cooperación interamericana en relación con el abandono".

Dentro de la Agenda, también se tratarán cuatro Capítulos sobre los temas siguientes:

- I La cooperación interamericana directa entre países.
- II Cooperación interamericana a través de los organismos interamericanos.
- III Acceso a la cooperación interamericana.
- IV Contribución de la Comisión Interamericana de Mujeres a la solución del problema del abandono.

En estos trabajos debe estudiarse el tema solamente desde el punto de vista preceptivo, como concepto general y no yendo a las particularidades que el problema presenta en cada país. Será el Informe Nacional el que reflejará la realidad, propia de cada uno de los países de América, en el sexto aspecto de su programa.

Veamos la primera pregunta formulada:

"El problema del niño abandonado, ¿es un problema nacional, de cada país?

Generalmente sí. Muy a menudo se limita a una zona, a una provincia, a una ciudad, a un pueblo. En estos casos, siguiendo las líneas generales, debe estudiarse la situación y resolverla. No hay, en este caso, problema internacional.

Pero, no siempre pasa así. Estudiemos la segunda pregunta:

"El fenómeno, ¿afecta a varios países especialmente a los que tienen fronteras comunes?

Muchas veces —y esto se está intensificando con motivo del progreso de los medios de locomoción, el problema es internacional, a través de las fronteras, —lo que es más fácil— o sin que los países sean limítrofes.

Basta estudiar el continente americano desde el punto de vista geográfico para poder observar la cantidad de posibilidades diversas que se presentan.

El hecho real es que el abandono del niño se produce llevando

el niño o el adolescente, del país de origen a otro país, más o menos cercano. Los niños carteristas, que roban en los ómnibus y tranvías, son muy a menudo bandas que vienen de países cercanos. Esto está comprobado. Son niños abandonados, que traficantes indignos los toman para su "protección" para enseñarles a robar en otros países, donde no son conocidos. El fenómeno toma aspectos más sombríos cuando se trata de niñas más o menos abandonadas, que se las llevan para la prostitución.

En otros casos, el abandono toma el aspecto de venta. Recién nacidos abandonados son vendidos a matrimonios de otro país, sin ningún contralor. Estos son hechos conocidos y comprobados.

Los problemas son muchas veces comunes a los dos países, porque el tráfico se realiza en ambas direcciones. Sobrados casos han sido estudiados.

La tercera pregunta, refiriéndose a la manera de actuar, dice:

"Los países, ¿deben actuar en estos casos, por tratos directos o por intermedio de los Organismos Interamericanos?

Las dos posibilidades son factibles. Si el hecho es realmente local —conocemos muchos— debe resolverse *in situ*. Y ya hay experiencia de Comisiones Internacionales que designadas de acuerdo por los dos Gobiernos, atacan de frente el problema y otros más que los acompañan. Es una solución fácil y habitualmente efectiva.

Los institutos especializados interamericanos están realizando una acción sinérgica y las reuniones que en 1958 y 1959 tuvieron lugar en Washington ponen de manifiesto esta tendencia. Es a nuestro **Instituto Interamericano del Niño** al que corresponde más especialmente esa misión sobre el niño abandonado, pero todos los otros y en especial la Oficina Sanitaria Panamericana y la Comisión Interamericana de Mujeres, están más cerca del problema.

Corresponde a los organismos interamericanos, tomando la cuestión con un alcance más amplio, estudiar y proponer soluciones. Y a nuestro **INSTITUTO** compete el proporcionar a los Gobiernos de los países americanos esas soluciones para evitar el abandono y el tráfico de menores.

Esta cooperación interamericana, ¿cómo puede realizarse? dice la cuarta pregunta.

Ante todo hay un camino por el que siempre es necesario transitar. Lo primero que debe hacerse es estudiar el problema. Observar los hechos. Conocer los detalles. Con este conocimiento ya se tiene andado una parte del camino.

Este primer estudio ya dirá mucho del alcance del **fenómeno**. Si es un problema local como efecto de causas a la mano, hay que atacarlas directamente. Si es problema de frontera hay que buscar el apoyo de ambos países o de los que intervengan.

En estos casos hay que tratar de evitar que el trámite sea

largo y pesado por esta burocracia aplastadora que soportamos en nuestro continente. Si es posible la constitución de una comisión internacional, con atribuciones amplias, todo marchará sobre carreteras. Hay experiencia.

La intervención de los organismos interamericanos puede ser eficaz. Para estudiar. Para realizar. Para buscar conexiones. El Organismo Internacional tiene lógicamente una visión más amplia y puede actuar con proyecciones más largas.

Esta cooperación interamericana, ¿cómo puede realizarse y por qué medios será más eficaz? dice la quinta pregunta.

Los organismos interamericanos y a su frente la O.E.A. están vinculados a los Gobiernos, a las instituciones oficiales y a las particulares. Pasada la fase de estudio, pueden actuar dentro de campos precisos. Su acción consistirá en mantener la preocupación que Gobiernos y pueblos tienen por el problema del abandono del niño. Colaborando con ellos se puede luchar con el flagelo. El XI Congreso Panamericano del Niño ha de dar las pautas, así lo esperamos, para buscar soluciones en los distintos aspectos. La colaboración interamericana vitalizará esas normas, despertando la responsabilidad de quienes están obligados a cuidar sus niños. A los padres, a los Gobiernos, a las instituciones. Al pueblo en general. En un país culto no debe existir ni un solo niño abandonado.

La eficacia de estos medios estará en relación con las circunstancias, por lo que es un poco difícil medirla. Pero no hay duda que, como en todos los fenómenos sociales, las causas no son únicas y es por el aporte sincronizado de muchos factores que pueden ser palpados los resultados. No hay duda de ninguna clase que los factores educativos son los de mayor eficacia, aun cuando la acción sea alguna vez lenta y no se palpen pronto los resultados.

La sexta pregunta está en relación con la Comisión Interamericana de Mujeres. No hay duda de ninguna clase que el papel de la mujer, es fundamental en lo que al niño se refiere. Y la mayoría de las mujeres que abandonan sus niños es porque a su vez ellas están abandonadas. Lo que quiere decir que el hombre es en una buena parte el responsable del abandono, aunque a primera vista, muchas veces no lo parezca claramente.

La Comisión Interamericana de Mujeres, que viene desarrollando en el continente una acción tesonera y eficaz puede prestar a este problema una útil colaboración. Especialmente en el campo educativo. Y el robustecimiento de la vida familiar —en el que entran factores morales, materiales, afectivos, económicos, educativos y fundamentalmente espirituales que desarrollan en la pareja humana el sentido claro de la responsabilidad— debe contribuir en forma terminante a la erradicación del abandono del niño.

ALGUNOS PENSAMIENTOS ORIENTADORES

El niño abandonado ocupa un lugar importante en el mecanismo complejo de la protección a la infancia; sus causas como sus remedios, son de un orden completamente especial.

La protección a la madre es el fundamento de toda propaganda y de toda acción en favor de la salud y de la vida del niño. Si queremos que el niño viva debemos prestar a la madre todo el apoyo necesario, para que ella cumpla su misión de acuerdo con la naturaleza, en todos los momentos de la gestación y después, en todos los momentos de la lactancia.

Dr. Luis Morquio
(Uruguay)

Cuidemos los niños con competencia técnica y con amor; amaremos eficazmente la familia para hacerla unida y feliz; eduquemos rectamente los cuerpos y las mentes; demos a todos un mínimo de bienestar; evitemos por lo menos, la ignorancia y la miseria, y suprimiremos la delincuencia juvenil.

La infancia es la nación en potencia. Conseguir que los niños nazcan sanos y fuertes; que crezcan bajo la vigilancia y con los cuidados necesarios para afianzar su salud corporal y moral; que reciban una educación física y espiritual capaz de darles vigor, inteligencia, honestidad, aptitudes para labrar su propio bienestar y acrecentar la riqueza y el poder colectivos, es asegurar el porvenir de la patria, su rango y su jerarquía en la comunidad de las naciones.

Dr. Gregorio Aráoz Alfaro
(Argentina)

El problema del menor abandonado, haya o no haya transgredido la ley, es siempre el mismo, y su resolución no puede encarrarse sino mediante el estudio de su real personalidad para arrancar los brotes antisociales, y encarrilar y hacer fructificar los buenos, que existen casi siempre escondidos en el seno de estos seres, mucho más ineducados que malos.

Inaceptable era la arcaica costumbre de humillar para formar. No, al menor que está por caer, darle un punto de apoyo; al que

cayó, hacer lo posible por levantarlo. Educar y elevar siempre, no como una premisa ideal, sino como una verdadera realidad. Creer en algo, es siempre una fuerza; hacer creer al que duda, es posibilitar una reacción salvadora.

Roberto Berro
(Uruguay)

One of the greatest problems facing the social worker of Latin America is the problem of the unmarried, abandoned mother and of the so-called abandoned child. Until very recent years many of the Latin American countries retained the "Torno" the revolving box in which a mother could place her infant anonymously and leave him in the care of a charitable institution. Modern social work is leading to the abolition of one after another of these tornos.

Elisabeth Shirley Enochs
(EE.UU.)

El niño debe ser en cierto modo previsto, procurándose que los futuros padres, dentro de lo racional, posean una salud completa y las condiciones mejores para su subsistencia; engendrado, debe su madre recibir los cuidados requeridos para que él llegue a feliz término; nacido, ha de ser puesto en condiciones tales que pueda desarrollarse normalmente en lo físico, en lo moral y en lo espiritual; considerado como parte integrante de la familia, no debe ser separado del hogar sino en casos excepcionales, yendo de preferencia a un nuevo hogar; sano debe ser sometido a exámenes periódicos; enfermo, ha de estar debidamente asistido; en uno y otro caso, debe ser alojado con aire, luz y sol abundantes, vestido y alimentado convenientemente, procurándosele sobre todo leche pura y agua pura; abandonado, por cualquier causa, deberá encontrar la protección necesaria; de seis a catorce años, debe recibir la instrucción adecuada, con enseñanza y locales también adecuados; en falta social, debe ser tratado, no como delincuente sino por tribunales propios y métodos educativos; en edad de aprender, no debe trabajar y en el trabajo debe ser protegido y contraloreado; en una palabra, la protección a la infancia es en su esencia, primero, una defensa del niño, después, del niño con la madre, considerado como binomio inseparable, y siempre, de ambos, como integrantes de la familia, legítimamente constituida y conservada como base de la sociedad. Todo desorden que lo separe de esta línea debe ser corregido, acercándolo a ella, y procurando al niño sano, enfermo, abandonado o en falta social, el ambiente de hogar como el más propicio para poder repararlo física y moralmente.

Víctor Escardó y Anaya
(Uruguay)

Yo no aspiro a que nosotros en nuestros países, dada la pobreza de la mayoría de ellos, alcancemos ese ideal social a que otros países han llegado. Sólo pido y quiero que cuando un adolescente observe una conducta social irregular, que ese adolescente, lo mismo que sus padres, puedan contar con elementos que permitan al primero curar su incipiente o desarrollada enfermedad moral del mismo modo que si se tratara de un padecimiento físico o mental. Sólo aspiro a que los fondos que los presupuestos de nuestros países asignan a la corrección de menores no se destinen exclusivamente a labores de orden penitenciario, sino principalmente a tareas cuya meta fundamental sea la previsión de la delincuencia infantil o juvenil.

Dr. Jorge Bejarano
(Colombia)

Siendo, como es, la víctima expiatoria de vicios ajenos, de la seducción, de la inexperiencia, de la ignorancia, de la superstición, del egoísmo individual y social, de toda transgresión contra la previsión y la higiene, el pobreclillo parece tener por misión empujar a los hombres y a los gobiernos, empujarlos hacia adelante, siempre adelante, obligándolos a extremar su respeto hacia la vida, para, finalmente, limpiar, acaso, el mundo de sus miserias.

Ernesto Nelson
(Argentina)

El hogar bien constituido es la base del bienestar del niño. Todas las medidas y precauciones que lo consagren moral, económica y socialmente son factores del mejoramiento del valor humano. Son evidentes las malas consecuencias, en la crianza y educación del niño, de la existencia del hogar incompleto, de la incompetencia y de la pobreza económica del mismo. La organización de la familia y su estabilidad deben tener toda la solidez posible. La familia natural debe consolidarse en todas sus formas, dando derechos a las madres y a los hijos, derechos fácilmente realizables. En las uniones irregulares se impone la investigación de la paternidad, o en su defecto, la guarda de los hijos naturales y los auxilios económicos destinados a proveer sus necesidades.

Dr. Luis Felipe González
(Costa Rica)

La reclusión no tiene, pues, por objeto la sanción del castigo sino asegurar el sometimiento del niño, al plan reeducativo.

Por eso es que a menudo la libertad del niño es incompatible con la obra de readaptación. Si el niño goza de excesiva libertad, puede seguir en contacto con el ambiente perjudicial, que lo hizo delinquente.

Dr. Samuel Gajardo
(Chile)

Toda la Protección Infantil moderna descansa en tres palabras: defender el Hogar, defender la Familia. Todo niño tiene el derecho a crecer a la sombra de un hogar. Lo ideal que sea el propio. Pero si éste falta o está en quiebra moral o económica completas, debe encontrársele otro, al cual debe llegar con todos los derechos y deberes del hijo, dejando los asilos para sitios temporales de atención, mientras buscar la familia que reciba en las mejores condiciones al menor necesitado.

Dr. Carlos Andrade Marín
(Ecuador)

El trabajo social y otras profesiones, sobre todo educación, psicología y psiquiatría, nos han enseñado que cada niño tiene que ser tratado como un individuo único, que nunca ha habido otro igual y que nunca será duplicado en toda la historia de la raza humana. Aún los hijos de los mismos padres, criados bajo las mismas condiciones domésticas, son diferentes en cuanto a su vigor físico, inteligencia, carácter, felicidad personal y efectividad social.

Katharine F. Lenroot
(EE.UU.)

La pediatría se extiende desde ahora, de verdad, a través de sus organizaciones parciales, para mirar desde los polos y desde las costas del hemisferio, el problema extendido y apasionante en el campo clínico, en el campo preventivo y en el campo social, del niño de América. Del niño del continente, que es el niño nuestro, de nuestras patrias; así sea rubio o moreno o blanco; así sea indio, mestizo o criollo; él es nuestro objetivo, nuestro motivo de lucha y nuestra gran esperanza. Y ese niño está esperando que se le salve de la muerte, que se le alivie de enfermedades y que se le dé el bienestar físico y espiritual a que tiene derecho como promesa integral de las tierras de América.

Dr. Federico Gómez
(México)

Es necesario crear una mística familiar. Dar a esta institución una zona de respeto y rodearla de un cinturón de seguridad cuya violación traería aparejadas consecuencias funestas para los transgresores. Para que no tenga el pretexto de sostener que se abandona la familia por falta de recursos, el Estado debe asegurar esas asignaciones familiares de modo general, debe cumplir una política de la habitación barata y al alcance de los beneficiarios. En fin, una sistematización de la ayuda familiar que dé una sensación de seguridad a los jóvenes que se forman en esos

hogares, futuros padres de mañana y los primeros que sentirán el temor de la familia a fuerza de haber sufrido en ella.

Dr. Evangelista Pérez del Castillo
(Uruguay)

Es un tópico, tan manido como exacto, que el niño constituye el bien más preciado de todas las fuentes de riqueza de la humanidad y existe también general acuerdo en que todas las fuentes de riqueza en potencia cualquiera que sea su clase, han de ser primeramente bien estudiadas, luego sabiamente dirigidas y por último científicamente explotadas.

Dr. Pastor Oropeza
(Venezuela)

Hace algunos días, al interrogar en nuestro despacho por sus padres a un pequeñuelo, nos respondió con tristeza: "Señor, yo no tengo padres! Yo soy hijo del viento!"

Jamás nuestros oídos oyeron frase más llena de honda amargura. Aquel chiquillo nos dijo en estas breves palabras toda su historia de desolación, en la que faltan las caricias y el aliento de una madre y en donde no hay la mano bendita de un padre que guía, que salva y que redime.

José Antonio León Rey
(Colombia)

**REUNION CONJUNTA DE EXPERTOS DE LAS
NACIONES UNIDAS Y LA ORGANIZACION MUNDIAL
DE LA SALUD SOBRE LOS ASPECTOS DE LA
SALUD MENTAL EN LA ADOPCION (1)**

Informe Final

Este informe contiene las opiniones colectivas de un grupo internacional de expertos, y no representa necesariamente las decisiones o la política declarada de la Organización Mundial de la Salud.

Traducción autorizada por la Organización Mundial de la Salud. Su publicación es debida a la gentileza de la Biblioteca Nacional del Uruguay, realizada por el Sr. Emilio J. Fournié. Su título en inglés es: *Joint UN/WHO Meeting of Experts on the Mental-Health Aspects of Adoption*. World Health Organization, Palais des Nations, Geneva, 1953.

INFORME FINAL

Introducción

1. Naturaleza y propósito de la adopción
2. Situación de los niños que necesitan adopción

Principales aspectos de la adopción

3. El niño y su futuro
4. La madre natural y su futuro
5. Los padres adoptantes
6. Selección y preparación del personal encargado de los procedimientos de adopción
7. Conclusiones

**REUNION CONJUNTA DE EXPERTOS
DE LAS NACIONES UNIDAS
Y LA ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD SOBRE
LOS ASPECTOS DE LA SALUD MENTAL EN LA ADOPCION**

Nueva York, 15-20 de setiembre de 1952

Miembros:

Naciones Unidas

Miss A. Carroll, County Children's Officer, Winchester,

(1) Organización Mundial de la Salud Serie de Informes Técnicos N° 70.

Hampshire, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Miss Opal M. Jacobs, Assistant Executive Director, Children's Services, Cleveland, Ohio, USA.

Mrs. E. de Schweinitz, Department of Social Welfare, State of California, Los Angeles, Calif., USA (Relatora).

Mrs. V. Skalts, Director, The Mothers' Assistance Bureau, Copenhagen, Denmark.

Organización Mundial de la Salud

Dr. M. Gerard, Illinois Children's Home and Aid Society, Chicago, Ill., USA.

Dr. W. Goldfarb, Children's Service, New York State Psychiatric Institute, New York, N.Y., USA (Relator).

Professor D. R. MacCalman, Department of Psychiatry, University of Leeds, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Presidente).

Mme. Jenny Roudinesco, Médecin des Hôpitaux de Paris, France.

Secretariado:

Miss G. Aves, Chief, Family and Child Welfare Unit, Division of Social Welfare, United Nations.

Miss G. Chesters, Special Consultant, WHO.

Dr. L. Verhoestraete, Chief, Maternal and Child Health Section, WHO.

REUNION CONJUNTA DE EXPERTOS DE LAS NACIONES UNIDAS

Y LA ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD SOBRE
LOS ASPECTOS DE LA SALUD MENTAL EN LA ADOPCION

Informe final (1)

INTRODUCCION

1. Naturaleza y propósito de la adopción

Este informe se refiere a los procedimientos de adopción y a los principios sobre los cuales están basados, ocupándose en

(1) El Consejo Ejecutivo, en su duodécima sesión, adoptó la siguiente resolución:

El Consejo Ejecutivo

- Considera el informe de la Reunión Conjunta de Expertos de las NU y la OMS sobre los Aspectos de la Salud Mental en la Adopción;
- Agradece a los expertos su trabajo; y
- Solicita al Director General que dé al informe la mayor difusión posible.

particular de la forma cómo se han desarrollado dentro de la estructura de la sociedad occidental. No obstante, se espera que, al llamar la atención sobre los principios de la salud mental que son fundamentales para la buena práctica de la adopción, el informe lleve al mejoramiento de los actuales procedimientos. Al discutir estos principios, se ha hecho evidente que se relacionan básicamente con la salvaguardia del crecimiento y desarrollo normales del niño, y, en particular, con el desenvolvimiento adecuado de la capacidad para establecer relaciones armoniosas. A este respecto, se reconoce que desempeña un papel principal la capacidad de la madre y el padre para ofrecer sentimientos paternales al niño. En la medida en que los principios aquí formulados derivan de la estructura de los países occidentales, pueden también aplicarse a otras áreas donde ahora predomina la modalidad de cultura occidental, aun cuando la totalidad del país dentro del cual estén situadas esas áreas, pueda tener una modalidad cultural diferente. Además, hasta dónde estos principios se relacionen directamente con aspectos fundamentales del crecimiento y desarrollo del niño y con actitudes paternas en general, también tendrán aplicación en áreas donde tomen otras formas las modalidades de asistencia a los niños desamparados.

La adopción es considerada como la forma más completa por la cual las relaciones familiares y la vida familiar son restituídas al niño que necesita una familia. Cuando está constituida por la madre, el padre y los hijos, la familia es el ambiente normal y duradero para la educación del niño. La experiencia dentro de un grupo familiar —con sus relaciones entre la madre, el padre y los hijos— tiene particular significación para el desenvolvimiento de las más positivas reacciones sociales del niño. La adopción crea para el niño que necesita una familia, una situación en la cual se hacen posibles nuevas relaciones estrechas, tanto para el niño como para los padres adoptantes. Por lo general significa la ruptura de las relaciones naturales. El objetivo de la adopción es incorporar al niño a la nueva familia, y proporcionarle todo lo que la familia significa para sus hijos.

En los últimos tiempos, ha habido una creciente apreciación de la significación de la adopción. Ahora se reconoce por lo general que su principal propósito es asegurar el bienestar del niño. Tiene importancia secundaria satisfacer el deseo de tener hijos por parte de quienes carecen de ellos. No obstante, debe reconocerse que hay una diferencia inherente entre las relaciones constituidas por la adopción, y las relaciones biológicas, relativamente ininterrumpidas, entre un niño y sus padres naturales con quienes permanezca. Sin embargo, la intimidad de las relaciones implicadas, hace esencial que la adopción sea considerada como algo

más que una alternativa de otras formas menos exigentes del cuidado del niño. En realidad, el objeto de la adopción es establecer entre los padres adoptantes y el hijo, relaciones que coincidan lo más posible con las existentes entre los padres y los hijos biológicos.

2. Situación de los niños que necesitan adopción

Es variada la situación de los niños que necesitan adopción. Algunos son adoptados por parientes, al quedar huérfanos. Otros son adoptados cuando la madre soltera se casa con un hombre que no es el padre del niño. Otros niños que son hijos de matrimonio, son adoptados por personas que no son parientes. Otros aún cuyas madres son solteras, son adoptados por parientes. Hay otras circunstancias que hacen necesaria la adopción de niños, pero parecería que necesitan más discusión las cuestiones relativas a la adopción de hijos ilegítimos. Aun cuando en la mayoría de los países hay poca información exacta sobre el número relativo de hijos ilegítimos, de huérfanos o de otros hijos legítimos que son adoptados, parece que los hijos ilegítimos figuran con más frecuencia en el cuadro. Muchos puntos relacionados con la adopción de hijos ilegítimos, serán, en todo caso, apropiados a las necesidades de cualesquiera niños adoptados. Hay una gran variación, asimismo, en la edad en la cual los niños están disponibles para la adopción. La mayoría de los niños parece estar disponible para la adopción desde la primera infancia, aun cuando, en algunos países, muchos niños no son ofrecidos para la adopción hasta una edad posterior. Algunas de sus madres han hecho grandes esfuerzos para retener a sus hijos, y se les ha prestado ayuda práctica hasta que el niño llega a la edad de dos o tres años. Si el niño deja de ser elegible para la clase particular de asistencia prestada, o si ya no puede permanecer en un ambiente que lo aceptaba siendo bebé, la madre ya no podrá conservarlo, constituyendo ésto una experiencia perjudicial tanto para la madre como para el niño. En muchos casos como éste, la madre decide que es necesaria la adopción. Por diversas razones, un número relativamente pequeño de niños, está disponible para la adopción a una edad todavía mayor.

Debe mencionarse en particular la adopción de niños que tienen hermanos y hermanas. Cuando los hermanos se ven de pronto privados del cuidado de sus padres naturales, su reacción normal es unirse. A veces puede ser necesaria la adopción de esos niños. Hay grandes dudas sobre la conveniencia de disponer la adopción de un miembro de ese grupo familiar, con la consiguiente separación completa de los demás. Mientras la adopción de va-

rios hermanos y hermanas es por lo general difícil, se han hecho experimentos satisfactorios con grupos de padres adoptantes que se conozcan entre sí, y adopten a diversos miembros de la misma familia. Al buscar hogares adoptivos para los miembros de una familia natural, es necesario considerar los fuertes vínculos emocionales existentes dentro del grupo familiar. El valor de un hogar permanente para un niño en estas circunstancias, debe ser cuidadosamente considerado, teniendo en cuenta la pérdida de este niño para sus hermanos y la pérdida de éstos para él.

PRINCIPALES ASPECTOS DE LA ADOPCIÓN

3. El niño y su futuro

3.1 Las necesidades del niño.

El desarrollo satisfactorio de un niño depende en gran parte de ciertos factores favorables ambientales, en particular durante el período de su temprana dependencia. Un ambiente favorable es aquél que proporciona al niño cuidado y continuidad de sentimientos cálidos y agradables. Lo protege del impacto de los cambios súbitos y completos, en especial cuando son repetidos. Da una sincera aceptación y goce del niño tal cual es, no sólo prodigándole amor, sino también ofreciéndole objetos para su afecto, que sean dignos del mismo. Proporciona un medio en el cual la certeza de un buen sentimiento es tal, que capacita al niño para dar expresión a los sentimientos en conflicto, con frecuencia hostiles, que despierta en él la realidad inevitablemente frustradora, sin experimentar ansiedad y culpabilidad demasiado grandes. Por medio de su continuo apoyo, contribuye al desenvolvimiento de la moderación del niño. Le ofrece la estrecha compañía de mentes que alientan el despertar de su pensamiento, y responden al mismo, y le proporciona los intereses sociales que contribuyen al desarrollo de su independencia y amistad. En términos prácticos, lo que el niño pequeño necesita es un cuidado paterno sostenido, es decir, la atención normal de una madre, con el consiguiente enriquecimiento de relaciones con un parente, hermanos y hermanas, padres y amigos. Necesita la seguridad de un ambiente familiar.

Puede ser cierto que la vida rara vez concede todo ésto a un niño, pero hay grados de privación y ciertas deficiencias que son más graves que otros. Dentro de la adopción hay posibilidades de muy graves defectos. La súbita separación de un niño de las personas con quienes está familiarizado, es una experiencia particularmente perturbadora, y la severidad de esta experiencia se intensifica por la repetición. Por lo tanto, es muy necesario consi-

derar cuáles pueden ser las posibilidades de mitigar los efectos de la separación, sobre el niño que debe ser adoptado. Debe ser posible preparar bien, de antemano, la separación de un niño de su madre natural. Cuando la decisión de dar en adopción a su hijo ha sido tomada por la madre antes de que nazca el bebé, el problema de la separación del niño puede ser superado por medio de su inmediata entrega a padres adoptantes. No obstante, cuando la madre no ha tomado una decisión antes del nacimiento del niño (y, en verdad, en algunos países se considera que ésto no es deseable), debe darse especial atención a la calidad del cuidado intermedio que se proporcione al bebé. En todo caso, el bebé necesita protección contra las inevitables interrupciones en sus relaciones, cuando es objeto de adopción.

Desde el punto de vista práctico, la calidad del cuidado materno es de fundamental importancia, ya sea en el hogar de la cuidadora o en la casa cuna utilizados para la colocación intermedia (véase sección 5). Para hacer que cada transición sea más fácil para el niño, tiene mucha importancia que se le den oportunidades para familiarizarse con las personas con quienes va a vivir, que no se hagan cambios súbitos, y que en cada cambio el niño retenga algún objeto procedente del antiguo ambiente, al cual haya cobrado cariño. De este modo puede mantenerse cierta continuidad de experiencia.

El niño adoptado también necesita otras clases de protección. Mientras se da por sentada la validez de la relación del hijo con sus padres, en el caso del hijo adoptivo surge la cuestión del conocimiento de su adopción. Tal conocimiento es esencial, si ha de tener, en las relaciones con sus padres, la misma sinceridad que el hijo en la familia corriente (véase sección 3.2.5). Sus relaciones también requieren protección contra posibles intrusiones, que no se presentan en el caso de los hijos en una familia ordinaria. Más adelante, se vuelve a tratar sobre este punto en este informe (véase sección 3.2.8).

3.2 Consideraciones relativas al procedimiento de la adopción.

Actualmente, se nota una tendencia a apartarse de una simple evaluación material del hogar adoptivo, y hacer un examen más completo del modo como este hogar y estos posibles padres adoptivos pueden satisfacer las necesidades de un niño. Los puntos de mayor importancia desde el punto de vista de proporcionar estabilidad emocional al niño, son:

3.2.1 La calidad del sentimiento paterno en los padres adoptantes.

Ya se ha hecho hincapié en la necesidad que tiene el niño de

sentirse cálidamente amado y aceptado, y tiene gran importancia determinar si los padres adoptantes son capaces de satisfacer dicha necesidad con firme sinceridad. La capacidad para hacerlo dependerá, en cierto grado, del fomento que la sociedad dé al desarrollo del sentimiento paternal, y debe mencionarse aquí la importancia del fomento de tal sentimiento en todas las relaciones entre padres e hijos. Los padres adoptantes deben también ser capaces de aceptar a un hijo adoptivo con sus características individuales, sin esperar que se adapte a sus propios deseos o esperanzas. Además, si su propio hijo murió, los padres necesitan tiempo para disipar su pena y la sensación de pérdida. Si no han tenido hijos, es importante saber cómo se han adaptado a este hecho y qué medidas han tomado para superar su esterilidad. En general, las razones para desear la adopción de un niño, proporcionan una indicación de la calidad del sentimiento paternal. La misma complejidad de los motivos y la dificultad para comprenderlos, hace que sea importante determinar si se quiere al niño por sí mismo, y no a fin de "arreglar" una relación conyugal o tratar de dar solución a un problema neurótico.

3.2.2 La calidad de la relación conyugal.

Esta calidad tiene una estrecha relación con el grado en el cual los padres adoptantes pueden aceptar y amar a un niño por sí mismo. En el aspecto positivo, es importante determinar la fuerza del amor recíproco de los padres; su capacidad para participar en el planeamiento de la vida de un niño; y su reconocimiento de la importancia de la parte que corresponde a la madre y al padre en la vida del hijo. Las indicaciones de amargura, de culpabilidad, de mutuo reproche por su esterilidad, u otras pruebas de una situación no satisfactoria entre los padres, deben ser cuidadosamente examinadas, puesto que una relación sana de amor y respeto recíprocos, es uno de los requisitos fundamentales en favor del hijo adoptivo. A este respecto, se considera más apropiado que adopten niños los matrimonios, y no que lo hagan las mujeres solteras —con excepción de la madre del niño—, las viudas, y menos aun los hombres solteros.

Aun cuando se reconoce la necesidad de salvaguardia e investigación en relación con el hogar adoptivo, cualquier procedimiento para determinar su calidad, debe ser tal que pueda realizarse con la menor demora posible.

3.2.3 La edad de los padres adoptantes y del niño.

Los requisitos con respecto a la edad de los padres adoptantes son variados. Se fomenta la normalidad de la vida familiar,

cuando la edad de los padres adoptantes está en relación con lo que probablemente sería la edad natural de los padres con respecto al hijo. La insistencia en que los padres adoptantes deben tener, por ejemplo, más de 35, 40 ó 50 años de edad, no está, por lo tanto, de acuerdo con los mejores intereses del niño. Una objeción particular a la adopción de un primer hijo por padres que tengan por ejemplo, 50 años, se basa en la posibilidad de que tengan demasiada edad para comprender los problemas de la generación más joven, y de que dejen huérfano al niño, quien quedaría otra vez sin familia. Ningún niño debe ser expuesto, a sabiendas, a tal repetición de su anterior experiencia, o al riesgo de dicha incomprensión. Similarmente, son indeseables las estipulaciones relativas a la edad del niño, que hacen posible su adopción sólo en el último período de la nifez.

3.2.4 La presencia de otros niños en la familia adoptante.

Los padres que deben formar sus familias por medio de la adopción, pueden hacerlo mejor si tienden a seguir la pauta natural con respecto a la edad. La presencia en la familia de otros hijos, ya sean biológicos o adoptivos, puede constituir un ambiente más normal para el niño. Por lo general, es mejor que el niño llegue a la familia como su miembro de menos edad.

La insistencia sobre la prueba de la esterilidad de los padres adoptantes, parecería un requisito inconveniente, especialmente en vista del conocido hecho de que a veces hay padres adoptantes antes estériles, que llegan a tener hijos propios; pero es conveniente la evaluación de las razones por las cuales los padres adoptantes pueden no tener hijos. En todo caso, es esencial que la calidad del sentimiento paternal de los padres adoptantes, asegure la posición aceptada del hijo adoptivo dentro de la familia, aun cuando posteriormente nazcan hijos biológicos.

3.2.5 La relación en la adopción.

La relación en la adopción debe ser lo más semejante que sea posible a la relación natural. No obstante, deben enfrentarse claras dificultades para llevar ésto a la práctica. Hay posibilidades de que haya intrusiones, de una especie no experimentada por las familias naturales, en las relaciones entre el niño y sus padres adoptantes. Es evidentemente deseable la protección contra tales intrusiones. Por esta razón, generalmente se cree que no debe darse a conocer a la madre natural, la identidad de los padres adoptantes, tanto para la protección de estos últimos como del niño. En este apartamiento de la madre natural respecto a la familia

adoptante, hay también una salvaguardia para la primera, quien puede hacer una cesión más real si cree que no hay posibilidad de reanudar el contacto con su hijo. No obstante, en bien de la integridad de la relación del niño con sus padres adoptantes, hay acuerdo general en que el niño debe tener conocimiento desde temprana edad, de que es adoptado y aceptado. Hay grandes dudas sobre si el solo conocimiento de su adopción, es suficiente para dar tranquilidad al niño. Cuando se realiza la adopción conservando el anonimato de los padres adoptantes, y con frecuencia sin un encuentro directo de los padres naturales con los padres adoptantes, es aconsejable hacer conocer a los padres adoptantes, las cualidades positivas y características personales de la madre natural. El niño puede utilizar más tarde este conocimiento de su madre natural, para exaltar su aceptación de sí mismo, su sentido de la realidad y el contralor de su vida de ensueño. Si hubieran circunstancias relacionadas con una conducta indeseable por parte de los padres naturales, parecería conveniente que los padres adoptantes las ignoraran, de modo que sean genuinamente incapaces de dar dicha información al niño. Aun cuando es mejor que los padres adoptantes ignoren las fallas graves que puede haber en la conducta de los padres naturales, el conocimiento comprensivo de hechos simples acerca de la madre natural, contribuirá al establecimiento de la estimación y la confianza propias, en el niño.

3.2.6 Factores que afectan las relaciones del niño con sus padres adoptantes.

Por sobre la necesidad de ocultar en muchos casos la identidad de los padres adoptantes a los padres naturales, está la necesidad de proteger a los niños de otras posibilidades de intrusión. La continuación de las obligaciones legales hacia los padres naturales y la exigencia de que éstos contribuyan al mantenimiento de los hijos después de su adopción, son evidentemente fuentes de tal intrusión. Además, debe reconocerse que hay una relación entre los derechos y las responsabilidades de los padres. Por lo tanto, si los padres abandonan sus responsabilidades, parecería apropiado que cesaran sus derechos, y viceversa.

En la sección 5 se hace alusión al valor de los estudios continuados. Debe recordarse que hay posibilidad de intrusión, si la investigación parece ser impuesta de algún modo a los padres adoptantes y sus hijos, o si es realizada en forma inexperta. La posibilidad de hacer un estudio continuado debe ser plenamente discutida con los padres adoptantes, pidiéndose su cooperación desde el comienzo del contacto de la agencia con los padres. Un ejem-

pto de lo que debe considerarse un trabajo no experto de esta clase, sería la súbita introducción de estudios retrospectivos. No obstante, puede emprenderse alguna investigación, aun sin contacto personal directo con los padres adoptantes, tal como la que puede realizarse por medio del trabajo de otras agencias de la comunidad.

3.2.7 Religión.

Al evaluar la calidad del hogar, surge la cuestión de su atmósfera espiritual. Muchos creen que es deseable que el niño sea colocado en un hogar cuya religión sea similar a la del suyo propio, o a la religión escogida por su madre.

3.2.8 La legalidad de la adopción.

En la mayoría de los países se reconoce el estado legal de la adopción. Aun cuando universalmente no es así, por razones históricas, religiosas o sociales, parece necesario a fin de salvaguardar el sentido de seguridad del niño. Además, parece apropiado que el niño tenga todos los derechos legales de un niño nacido en matrimonio. Los certificados de nacimiento y otros documentos oficiales, deben estar en tal forma que no sean perjudiciales para el hijo adoptivo.

3.2.9 El otorgamiento de la nacionalidad con la adopción.

Puede haber objeciones al otorgamiento de la nacionalidad con la adopción, en el caso de la adopción de adultos. Parecería muy deseable que la nacionalidad fuera conferida a los niños pequeños, si la adopción ha de proporcionar al niño el más adecuado sentido de seguridad.

3.2.10 La posibilidad de la anulación de la adopción.

Por razones que en parte pueden ser históricas, y por razones debidas al hecho de que se atienden principalmente los intereses de los padres adoptivos, en algunos países todavía es posible la anulación de la adopción. En esos países, tanto el hijo como los padres adoptivos pueden pedir la anulación. Los motivos por los cuales los padres pueden pedir la anulación, requieren examen. Incluyen la conducta antisocial o reprobable por parte del niño, la conducta criminal, la ingratitud hacia el adoptante, enajenación mental, debilidad mental, enfermedad hereditaria, y enfermedad física incurable. El reconocimiento de que las privaciones en la primera infancia son causa de subsiguientes perturbaciones de conducta, hace que sea esencial considerar cuidadosamente la oportunidad

de la colocación del niño en adopción (véase sección 5), de modo que los padres puedan estar protegidos, en lo posible, contra el desarrollo en el niño de dificultades originadas por las privaciones. En todos los casos debe ser considerado el grado en el cual la conducta de los padres adoptantes o alguna circunstancia perturbadora, tenga relación con el desarrollo en el niño de una conducta que pueda ser descripta como antisocial, reprobable, desagradecida o criminal. La posibilidad de anulación constituye una severa amenaza para la confianza y la seguridad del niño, y no es deseable su estipulación. En el caso de la aparición de dificultades en el niño, debe hacerse que los padres adoptivos utilicen cualesquiera servicios de que disponga la comunidad para todos los niños. Se hace hincapié en el principio básico de que todos los servicios destinados para niños deben ser igualmente aplicables a los hijos adoptivos, y los padres adoptivos deben estar sujetos a las mismas sanciones legales que los padres naturales.

4. La madre natural y su futuro

En una sociedad que acepte sin dificultad a las madres solteras, el hecho de que una mujer soltera tenga un hijo, de ninguna manera puede indicar perturbación sicológica personal, como puede ser el caso en un grupo social en el cual las convenciones sean más rígidas. Las consideraciones relativas a la situación más tolerante, serán evidentemente distintas de las que se refieren a la situación usual en las comunidades occidentales; pero, como ya se ha dicho, la situación usual en las comunidades occidentales es lo que aquí se discute.

4.1 La retención del hijo por su madre.

La conveniencia de que el niño permanezca con su madre puede, en cierto grado, variar de acuerdo con las circunstancias. Se comprueba que algunas madres solteras son jóvenes, con tendencia a la promiscuidad e irresponsables. Otras son inmaduras, aun cuando no tienen tendencia a la promiscuidad. Otras aun tienen más edad y han tenido su hijo deliberadamente. Algunas se han preparado para tener su hijo y serán capaces de mantenerlo. Otras desean conservar al bebé y pueden hacerlo sólo con gran dificultad. Algunas de estas últimas tendrán que ceder al niño más adelante, si se hiciera más difícil para la madre mantenerlo cuando tenga más edad. Otras madres solteras no tienen deseo de conservar a su hijo. Cuando una mujer casada tiene un hijo con un hombre que no es su marido, es posible que este último adopte una actitud de rechazo, por lo cual puede ser más prudente hacer adoptar al niño. No obstante, en estas diversas circunstancias es deseable, desde el punto de vista del bebé, que se tome lo más pronto posible una decisión respecto a su futuro.

Hay indudablemente casos en los cuales es conveniente que la madre retenga a su hijo y lo eduque. Entre las razones que influyen para que una madre conserve a su hijo, están las siguientes:

- 1) su deseo de tener un bebé a quien cuidar;
- 2) el reconocimiento de su responsabilidad hacia el bebé y su deseo de protegerlo;
- 3) su deseo de no interrumpir su relación con el padre del niño;
- 4) la buena disposición de los parientes de la madre para aceptar al bebé.

En las circunstancias en que parece apropiado que la madre conserve a su hijo, es evidente que deben tomarse disposiciones de carácter práctico y económico, en relación con la madre soltera y su hijo, para asegurar que la madre dé cuidado adecuado al niño. Es importante a este respecto, que la ayuda económica para los niños necesitados, sea proporcionada adecuadamente para todos los niños, y no de manera discriminatoria en contra de los hijos ilegítimos. Asimismo debe tenerse en cuenta la actitud general de la sociedad con referencia a la madre soltera y su hijo, para que sean atendidos los mejores intereses del niño. Es también necesario considerar si las madres que retienen a sus hijos, están en buena relación con sus familias, tienen personalidad estable, y son capaces de un grado de sentimiento materno que les permita educar a sus hijos a pesar de las dificultades implicadas.

Entre las consideraciones posiblemente menos válidas, tendientes a hacer que la madre conserve a su hijo, es la probabilidad de que tenga otro hijo si cede al que ya tiene. La opinión de algunas asistentes sociales es que el bebé debe ser retenido por la madre, como medio de fortalecer la moralidad de la conducta de ésta. No obstante, es sabido que la repetición de la maternidad en las mujeres solteras, puede deberse menos a una conducta provocada por circunstancias del momento, que a un comportamiento determinado por experiencias de la niñez, cuyo efecto no puede ser cambiado fácilmente por influencias actuales. A veces se ha ejercido una presión muy grande sobre la madre, ya sea para que conserve o para que ceda a su hijo. Tiene gran importancia que las asistentes sociales de casos individuales y otras personas que se ocupan del cuidado de las madres solteras y sus hijos, comprendan su propia actitud ante el problema. De otro modo, es posible que una actitud inconsciente por parte de la asistente, pueda llevarla a influir demasiado sobre la madre, en una u otra dirección. Sin embargo, está comprobado que las madres solteras tienen, por lo general, gran necesidad de ayuda calificada para poder llegar a una pronta decisión acerca de la retención o la cesión del bebé, y es por lo tanto de gran importancia que se realice un

cuidadoso estudio de la actitud de las asistentes implicadas, a fin de asegurar que las madres cuenten con la ayuda más capacitada que sea posible.

4.2 La cesión del bebé por su madre.

Las razones usuales para la cesión del bebé son los pocos deseos que tiene la madre por conservarlo, la incapacidad de la madre, las malas relaciones de ésta con sus padres, y las dificultades económicas y sociales. En cada caso individual debe hacerse un cuidadoso estudio del momento en el cual la madre puede hacer cesión del niño, con el menor desgarramiento posible para ella. Algunas madres prefieren ceder a sus hijos sin verlos; otras, poco tiempo después del nacimiento. Otras madres deciden retener a sus hijos de dos a tres meses, o más tiempo. La oportunidad de la cesión del bebé, varía así por diversas razones, algunas relacionadas con lo que se cree deseable para el bienestar del niño. Entre las razones aducidas por diversas escuelas de pensamiento en favor de alguna demora en la cesión, está el valor de la lactancia natural, el supuesto fortalecimiento de la conducta moral de la madre, y dar tiempo para la aceptación de la cesión. Quienes consideran deseable que la madre ceda al niño en seguida de nacer, se preocupan por ahorrar a la madre la pena mayor de separarse de su hijo cuando se ha encariñado con él. En algunas ocasiones, una madre puede ceder más fácilmente a su hijo, si se le da un poco más de tiempo. En todo caso, cualquiera sea el arreglo que se considere satisfactorio para una madre determinada, debe estar relacionado con lo que, desde el punto de vista del niño, sea deseable en cuanto a la oportunidad de su separación de la madre (véase sección 5).

4.3 La madre soltera.

Por sobre estas consideraciones, está quizá el problema más difícil: la capacidad de muchas madres solteras para ser madres idóneas de quienes pueda depender el niño, sin el apoyo emocional de un padre y con frecuencia sin otras relaciones e influencias familiares. Puede haber dificultades inherentes a muchas madres solteras, que hacen que el hecho de retener a sus hijos, sea una grave desventaja para éstos. Hay razones para dudar de la capacidad de algunas madres solteras para educar a sus hijos. Aparte de dichas dificultades, se comprueba que en algunas comunidades, la retención del niño por una madre soltera, constituye para él una grave desventaja social. Es necesaria una mayor investigación en este campo.

5. Los padres adoptantes

Las consideraciones que afectan a los padres adoptantes y sus relaciones con el niño, se centralizan en medidas para fortalecer y salvaguardar su posición como padres. La finalidad es ayudarlos a aceptar al niño y a educarlo como un miembro de una familia normal. Tales medidas parecerían estar destinadas a promover fácilmente la comprensión de los padres respecto a su valor para el niño, y a su afecto y al modo cómo disfrutan de él, lo que a su vez hace posible que los padres tengan una tolerancia normal sobre las dificultades del niño, en especial las que son consideradas por los padres como fechorías.

5.1 Consideraciones relativas a la apreciación del niño y la oportunidad de su colocación.

Un punto que requiere examen particular, parecería ser el referente a la colocación del niño. Actualmente se realizan los siguientes tipos de colocación:

5.1.1 Colocación directa con los padres adoptantes después del nacimiento del niño. Esta colocación inmediata puede ser facilitada por medio de un cuidadoso trabajo con la madre durante su embarazo. Si debe realizarse la adopción, hay acuerdo en que debe tener lugar lo más pronto posible. Algunas madres pueden tomar una atinada decisión acerca del futuro del niño, antes del nacimiento de éste, en especial cuando se les presta ayuda apropiada durante el embarazo. Las posibilidades para el futuro del bebé deben ser presentadas detalladamente a la madre, quien debe tomar su decisión a la luz de estas posibilidades. Ya se ha hecho referencia a la necesidad de que la asistente social que se ocupa del caso, tenga plena comprensión de su propia actitud hacia el mismo, de manera que pueda evitar influir indebidamente en la madre, y pueda ayudar a la madre a tomar libremente su decisión. La colocación inmediata hace posible la continuidad del cuidado individual para el bebé. Además, el cuidado de un bebé pequeño es probable que despierte en la madre adoptante una reacción instintiva de especie tal que asegure la formación de un vínculo natural entre ella y el niño.

5.1.2 Colocación intermedia del bebé entre el nacimiento y la adopción. Aun cuando puede ser deseable evitar, siempre que sea posible, la colocación intermedia, ciertas dificultades prácticas la hacen a menudo inevitable. Tal colocación es, además, recomendada por algunas personas, basándose en que da tiempo para hacer investigaciones necesarias con respecto a la capacidad mental y herencia del niño.

5.1.2.1 La capacidad mental del niño. Una apreciación de la capacidad mental del niño, puede realizarse en tales circunstancias, antes de que tenga lugar la adopción, pero hay ciertas consideraciones que deben ser recordadas. En manos de un personal profesional adecuadamente preparado, los "tests" son útiles para apreciar el actual funcionamiento intelectual. Los resultados de los "tests", cuando son combinados con otros hechos pertinentes —tales como una historia completa del desarrollo, la ficha médica, el examen médico y neurológico y el nivel intelectual de los padres— pueden proporcionarnos una apreciación cuyo valor de predicción es mejor que la probabilidad; pero hasta donde se tiene conocimiento, las predicciones basadas en resultados de "tests" mentales procedentes de un solo examen de un niño entre las edades de tres y seis años, o aun mismo basadas en exámenes repetidos de un bebé o niño muy pequeño, pueden estar seriamente equivocadas. Debe también recordarse que, en la primera infancia, un aumento de seis meses en la edad del niño, no mejora appreciablemente las posibilidades de la predicción de la inteligencia.

Las mejores apreciaciones de las potencialidades intelectuales, sólo pueden realizarse reuniendo datos que combinen varios factores: (a) una batería de "tests" que comprenda amplias áreas de funcionamiento, (b) datos circumnatales que pudieran arrojar luz sobre traumas natales, (c) una historia del desarrollo comparada con normas de desarrollo, (d) una ficha de enfermedades con información especialmente detallada respecto a enfermedades con predilección por el tejido nervioso, aferente, central o eferente, y (e) conocimiento, si es posible, del nivel de función de los padres, determinado por realización y por "tests". Además, en estos primeros meses, puede ser uno de los mejores índices a considerar, el hecho de que el niño que haya tenido buen cuidado físico en un ambiente amistoso, esté bien y tenga reacciones normales. Esto significa que para obtener los hechos esenciales para lograr que la predicción sea lo menos imperfecta posible, se necesitan pediatras que hayan seguido a los niños durante un largo período, siquiatras, neurólogos, sicólogos y asistentes sociales que conozcan patología, la variabilidad en los niños normales y la literatura relativa a las investigaciones en la materia. Esto reducirá la posibilidad de que sea descuidada la patología, y asegura que puedan ser combinados los instrumentos de predicción algo mejores que la simple probabilidad, de modo que los niños que tengan un buen potencial, no sean apartados de la adopción por culpa de un instrumento de predicción al cual se haya asignado una importancia que no está justificada.

Con respecto a la adopción, quizás debe hacerse el mayor hincapié en el examen más estrecho de los padres adoptantes. Debe

hacerse que quienes sólo podrían aceptar a un niño de capacidad muy grande, no adopten bebés y esperen a que haya niños disponibles para la adopción (debido a la pérdida de los padres después de la primera infancia), que tengan edad suficiente para permitir que las predicciones sean más exactas. Y quizá deba decirse a todos los padres que quieren adoptar bebés:

"Puede ser que este niño llegue a tener capacidad media, por debajo del término medio o superior. Lo mismo podría decirse de un hijo propio! Si, desde el punto de vista emocional, ustedes no pueden honestamente incorporar a su vida un niño, tanto si es torpe como si es inteligente, quizás no deben correr el riesgo —ni permitir que el niño lo corra— a que está expuesto todo padre e hijo cuando, para bien o para mal, por alumbramiento o por adopción, sus vidas quedan unidas".

5.1.2.2 Factores hereditarios. La demora en la colocación es también requerida por algunas agencias, a fin de que pueda realizarse una investigación completa sobre la herencia del niño. Se reconoce que todo individuo es el producto de una acción recíproca entre tendencias innatas e influencias ambientales. Así, la constitución hereditaria puede ser una causa parcial de toda enfermedad, física o mental. La importancia de las causas hereditarias en un rasgo determinado, es a veces juzgada por conocidas técnicas de medicina o educación, según la dificultad en modificar ese rasgo. Esta actitud sólo sirve para dar énfasis a la falta de evidencia absoluta.

Las características o rasgos manifiestos en cualquier individuo, no son en sí mismos heredados, sino que son los resultados finales de cadenas causales, en las cuales los genes pueden ser elementos importantes. No obstante, la evaluación de los genes en la adopción se hace aun más difícil puesto que, en muchos casos, el conocimiento del parente putativo está muy limitado.

Ningún grado de especulación genética puede sustituir al principal desideratum en casos de adopción: una apreciación completa del niño. En esta forma, pueden deducirse tempranamente las enfermedades físicas o mentales relacionadas con los factores hereditarios que se conocen. No obstante, como muchas enfermedades que pueden ser influidas por la herencia, tienen su comienzo en época posterior, no sería realista postergar la adopción de un niño por estas consideraciones. En caso de duda, parecería que debe informarse a los padres adoptivos sobre estos factores, a fin de ayudarlos a tomar una decisión. Una posibilidad con respecto a los padres que parecen capaces de correr este riesgo, es la de permitir la adopción a edad temprana. La posibilidad alternativa sería la colocación del niño —a largo plazo— en el hogar de una cuidadora.

A veces se dice que la significación de la constitución hereditaria está en el establecimiento de límites al desarrollo individual. Es igualmente cierto que los límites del desarrollo son también impuestos por factores ambientales. La adopción provoca una situación experimental en la cual pueden ser estudiados críticamente los efectos del cambio de ambiente. Si en el futuro puede hacerse —con más frecuencia que en épocas pasadas— un estudio científico de historias exactas de casos de adopción, en años venideros serán mejor comprendidos que hoy, los efectos del ambiente sobre los rasgos físicos y, en particular, mentales.

Como la colocación intermedia es parte de muchas prácticas corrientes, debe dársele cuidadosa consideración a fin de mitigar sus efectos posiblemente perjudiciales. Se cree que el perjuicio puede ser reducido por medio de la conservación de un vínculo familiar dentro de circunstancias que cambian. Anteriormente se hicieron comentarios sobre esto. También se cree que la selección cuidadosa de cuidadoras para los bebés que necesitan esta colocación relativamente breve, puede hacer posible un adecuado cuidado materno sustituto para el bebé, hasta que pueda ir al hogar de su madre adoptiva.

Cuando un bebé es colocado, durante este período intermedio, en una casa cuna residencial, su desarrollo puede también ser considerablemente salvaguardado, siempre que la casa cuna sea pequeña y su personal sea capaz de un sentimiento materno genuino. La atmósfera hogareña de dicha casa hogar, es importante desde el punto de vista de su ambiente amistoso y de su confort, así como desde el punto de vista de su higiene. También se cree conveniente que un pequeño número de niños cobre cariño a un miembro determinado del personal. El personal de las casas cuna residenciales, trabaja normalmente un número dado de horas, lo cual hace necesario que dos o tres miembros del mismo sean asignados a cada uno de los pequeños grupos de niños. Sin embargo, si los niños se familiarizan suficientemente con este reducido número de personas, los cambios son menos perjudiciales para ellos, que si estuvieran indeterminadamente al cuidado de un número mucho mayor de miembros del personal. Está comprobado que, gracias a un cuidadoso planeamiento de esta especie, aun cuando es posible que la colocación intermedia no sea deseable para el niño, puede reducirse la gravedad de muchos de sus malos efectos; entretanto, puede proporcionarse al niño una vida hogareña sustitutiva que le será conveniente.

En los países donde es posible tanto la colocación directa como la colocación que implica demora, hay tendencia por parte de la madre natural o de los padres adoptantes, a evitar la demora por medio de la colocación directa. La colocación directa es, en gene-

ral, considerada desafortunada por las agencias de adopción, pero puede ser que la demora con frecuencia causada por las investigaciones que se realizan para la salvaguardia del bebé y de los padres adoptantes, tenga el efecto de producir impaciencia en estos últimos, y es posible que empeore las circunstancias para el niño. Esto indica que las agencias deben actuar lo más rápidamente posible en relación con la colocación del niño, sin pasar nunca por alto la necesidad vital de obtener datos esenciales para una adopción satisfactoria.

Hay muchas pruebas de los efectos desfavorables que en la primera infancia tienen los cambios en la figura materna. Sin embargo, no es extraño que niños que desde su nacimiento están disponibles para ser adoptados, permanezcan, por ejemplo, en una casa cuna residencial hasta pasados los seis meses de edad, a fin de dar tiempo al dudoso proceso de determinar si es conveniente su colocación. Con el objeto de evitar un cambio perturbador, el niño debe ser colocado lo más pronto posible en un hogar adoptivo.

5.2 Decisión sobre el período de prueba después de la colocación y antes de la adopción.

Parece que hay cierto peligro de que sean pasados por alto el reconocimiento y la salvaguardia de los buenos sentimientos de los padres hacia el bebé y de la relación de éste con ellos, en los acuerdos que tienen como expreso propósito la colocación del niño en el hogar de sus padres adoptivos, por un período de prueba antes de que se decida su adopción, como si el niño les fuera entregado a título de ensayo. Tal procedimiento bien puede dar a entender a los padres que se sospecha de ellos y de sus motivos, que el niño constituye un problema de dudosa solución, y que su primera actitud hacia él debe ser de evaluación más bien que de bienvenida. También deben tenerse en cuenta los devastadores efectos que sobre el niño tiene un rechazo después de ese período de prueba. Aparte de un dolor inmediato, puede producirse en el niño una conducta que lo haga inadoptable en adelante.

No obstante, dicho período de prueba puede tener positivo valor, en particular si durante este tiempo los padres adoptantes disponen de un adecuado y experto servicio social de casos individuales. Este período puede dar tiempo a ayudar a los padres y al niño, a vencer las dificultades de la adaptación recíproca. También da tiempo para terminar ciertos procedimientos legales. Cuando se considera aconsejable el establecimiento de un período de prueba, deben tomarse medidas para proteger a los padres y al niño contra la ansiedad y la aprensión, y, en todo caso, no debe prolongarse indefinidamente.

Durante el período de prueba, debe tratarse de poner al niño dentro del alcance de los servicios normales de la comunidad.

5.3 La posibilidad de la adopción de niños desventajados.

Hay actualmente una creciente comprensión del hecho de que la adopción es valiosa para cualquier niño sin vínculos familiares, que necesite una familia y para quien pueda hallarse una familia que satisfaga sus necesidades. En épocas pasadas fue desaprobada, en grado considerable, la adopción de niños desventajados con un impedimento físico o mental reconocido. Esto ahora parece más un esfuerzo para proteger a los padres contra riesgos, que para hacer que los niños particularmente necesitados aprovechen circunstancias favorables. De igual modo que en relación con todos los padres adoptantes, es necesaria una cuidadosa evaluación de los motivos de los padres, pero parece haber padres dotados de un sentimiento paternal de calidad especial, que los capacita para el cuidado de niños con un impedimento reconocido. En la experiencia real, se ha comprobado que las adopciones de esta clase pueden tener buen resultado, siempre que sean cuidadosamente estudiadas las necesidades del niño y la idoneidad del hogar.

6. Selección y preparación del personal encargado de los procedimientos de adopción

En todo este informe se ha mencionado repetidamente la necesidad de capacitación para llevar a cabo los pasos requeridos por la adopción satisfactoria de un niño. Cualquier examen de los procedimientos de adopción, muestra que el cumplimiento satisfactorio de la ley, exige comprensión y capacidad especiales para poner en práctica procedimientos muy complicados, con comprensión de lo que éstos significan para las personas implicadas. La única manera de asegurar esa capacidad y comprensión, es la preparación de personal que se encargue de realizar los procedimientos de adopción y de prestar servicio a las personas interesadas. Mientras se acepta más que antes la participación que corresponde en los procedimientos a quienes tienen preparación especial como pediatras, siquiatras o sicólogos, es evidente que no se comprende de un modo tan general la parte correspondiente a la asistente social.

Los aspectos de la adopción tratados en este informe, ponen de manifiesto la importancia de la selección de la asistente social, y de la necesaria preparación no sólo sobre la ley y los procedimientos de adopción establecidos, sino acerca del desarrollo normal del niño, la conducta humana, las relaciones personales, los proble-

mas de adaptación entre niños y adultos, los problemas sicológicos relacionados con la adopción, y los métodos de realización de este procedimiento, que permitan prestar el máximo de ayuda a los individuos interesados.

En vista de estas consideraciones, es deseable que las Naciones Unidas y la Organización Mundial de la Salud presten asistencia en el desenvolvimiento de dicha preparación, a los países que lo soliciten.

7. Conclusiones

Entre las conclusiones generales establecidas, están las siguientes:

1. Todos los niños necesitan una familia y un hogar.
2. La adopción debe tener como principal objetivo el bienestar del niño.
3. Debe darse a la madre natural consejo práctico apropiado, a fin de que pueda decidir libremente si conserva a su hijo o lo da en adopción.
4. Si se decide la adopción, debe ser realizada prontamente a fin de proteger al niño contra las dificultades implicadas en el retraso indebido. Cuando no es posible la colocación inmediata, como por ejemplo en el caso de niños mayores, deben evitarse los cambios bruscos en el cuidado del niño.
5. La adopción de hermanos y hermanas no debe ser dispuesta de tal modo que se interrumpan sus vínculos recíprocos.
6. Debe darse al hijo adoptivo la misma posición y los mismos derechos y oportunidades que tiene un niño establecido en su propia familia.
7. Los padres adoptantes deben estar preparados para aceptar los riesgos normales que encuentran los padres naturales.
8. Un simple examen material del posible hogar, debe ser reemplazado por una evaluación de la situación completa.
9. No es asunto para aficionados decidir cuáles padres y cuál hogar convendrá a cada niño, y ningún niño debe ser colocado al azar en el hogar de cualesquier padres adoptantes.
10. La normalidad de la vida familiar es fomentada cuando la edad de los padres adoptantes está dentro de los límites de edad de la paternidad usual. Los padres que deben formar sus familias por medio de la adopción, pueden hacerlo mejor si el espacio que media entre las edades de uno y otro niño, está de acuerdo con la pauta natural.
11. El niño debe saber desde temprana edad que es hijo adoptivo.
12. Son necesarias facilidades adecuadas de preparación para

establecer las capacidades especiales requeridas por las asistentes sociales que se ocupan de la adopción.

13. Entre las cuestiones que necesitan mayor investigación, está el mejoramiento de los métodos de predicción y otros métodos para disminuir los riesgos; el estudio de las diferencias de desarrollo entre los niños adoptados y otros niños; y las capacidades comprendidas en la realización de los procedimientos de adopción.

Es recibida con mucho agrado la acción de las Naciones Unidas, por intermedio de la Comisión Social, con respecto a la iniciación de un estudio de la extensión de los problemas relacionados con los niños privados de una vida hogareña normal. Dentro de ese estudio —que oportunamente abarcará problemas de cuidado en instituciones, cuidado diurno, ilegitimidad, guarda, y ayuda al hogar— la cuestión de la adopción en todos sus aspectos, está recibiendo temprana consideración. Se están estudiando los aspectos legales de la adopción y las prácticas de agencias públicas y privadas para llevar a cabo los procedimientos de adopción, y el informe sobre las prácticas de adopción será publicado en breve por las Naciones Unidas.

Como parte del estudio total, la Organización Mundial de la Salud y las Naciones Unidas han cooperado para asegurar que se dé especial atención a los aspectos de la salud mental en la adopción. Al hacerlo así, ambas instituciones han reconocido el hecho de que las necesidades de los niños privados de vida familiar y de los niños que viven con sus propias familias, son las mismas en relación con las circunstancias que promueven el crecimiento y desarrollo normales, en particular el establecimiento de relaciones armoniosas.

Mejoramiento socio-económico de la familia

CONOCIMIENTOS BASICOS

Por el Dr. Henri P. Teulon

Asesor Regional de Nutrición para América Latina

(F.A.O.)

El nivel de vida de la familia se relaciona con el poder adquisitivo de ésta, y hasta cierto punto, con sus conocimientos de economía doméstica. Una buena demostración de esta relación entre los ingresos de la familia y su nivel de vida se encuentra en una estadística inglesa que abarca todo el país. (1)

Esta estadística divide la población masculina de 20 a 65 años de edad en 5 clases:

1. la clase independiente, formada por los profesionales liberales de nivel universitario, los altos funcionarios, los grandes propietarios, los comerciantes al por mayor y el personal superior de empresas;
2. la clase media, formada por agricultores propietarios, empleados, funcionarios, comerciantes;
3. la clase de obreros especializados;
4. la clase de obreros semi-especializados;
5. la clase de obreros no especializados.

Se ha estudiado la mortalidad de los hombres en los años 1921-23 y 1930-32. En el tiempo transcurrido entre estos dos períodos (10 años) han sido promulgadas leyes sociales que han influido considerablemente sobre las condiciones de vida de los obreros ingleses. Para mostrar que la diferencia entre las clases con referencia a su mortalidad no se debe a un factor que concierne solamente a los hombres (como por ejemplo la desigualdad en las condiciones de trabajo), se han hecho además, en los años 1930-32, estudios sobre la mortalidad de las mujeres casadas con estos hombres, como también de los hijos menores de 1 año y de la mortalidad por sarampión de los niños a los 2 años de edad. Para que los resultados encontrados en las distintas clases sean comparables, se ha representado por 100 la mortalidad en la clase de mayor

(1) The Registrar General's Decennial Supplement, London, 1938, y René Sand "L'Economie Humaine", Presses Universitaires de France, París, 1948.

ingreso. El cálculo en cada clase se basa en un número correspondiente de personas. El siguiente cuadro muestra los resultados obtenidos.

Clase	% del total	Mortalidad de los hombres de 20 a 65 años 1921-23	Mortalidad de los hombres de 20 a 65 años 1930-32	Mortalidad de las mujeres casadas de 20 a 65 años 1930-32	Mortalidad de los niños menores de un año 1930-32	Mortalidad de los niños por sarampión a los 2 años 1930-32
1	2.5	100	100	100	100	100
2	14.0	113	108	110	138	290
3	49.2	115	112	122	177	800
4	17.8	121	116	127	204	1020
5	16.5	148	128	139	236	1940

Aunque se reconoce que esta estadística representa una época muy particular de la vida de una nación industrial y que entre tanto las cifras han cambiado bastante, me parece que nos proporcionan una palpable demostración del problema social.

Invariablemente los índices de mortalidad aumentan en cuanto disminuyen los ingresos de las familias. Particularmente elocuente es el índice de mortalidad por sarampión: es sabido que esta mortalidad, causada por una enfermedad de poca gravedad en sí, se debe a las malas condiciones higiénicas en las cuales viven los niños.

I. INVESTIGACION DE LA SITUACION SOCIAL DE LA FAMILIA.

Esta investigación se preocupa por la familia en lo que se refiere a su composición y sus condiciones de vida.

A. Composición de la familia.

El conocimiento de la composición de la familia tiene suma importancia ya que se ha comprobado que el número de sus componentes influye en una forma marcada sobre el nivel de vida de las mismas. En caso que se lleve a cabo una encuesta socio-económica junto con la encuesta alimentaria, hay que tomar en cuenta como miembros de la familia no solamente los miembros directos, sino también aquellas personas que viven en forma permanente en el mismo hogar, tales como sirvientes, parientes, amigos, que aprovechan de la misma cocina.

Frecuentemente algunos miembros mayores de la familia viven fuera de casa. Es indicado tomar nota de su existencia y de enterarse si reciben ayuda de parte de sus padres o si bien ellos ayudan a la familia.

También es importante conocer el estado civil de la familia. Parece que las familias de estructuración legal son más estables, lo que se refleja en un mejor nivel de vida de sus miembros. Por lo tanto no se debe omitir de averiguar si los padres son casados y si los niños son legítimos.

B. Nivel cultural de la familia.

Para poder planear una efectiva acción es imprescindible tomar nota del actual nivel cultural de la familia. Hay que imponerse del número de sus miembros alfabetos o analfabetos, enterarse de las clases de primaria, secundaria u otra formación cursadas, de la educación técnica recibida, de la participación en demostraciones de extensión agrícola y del grado de conocimiento de la economía doméstica.

C. El ambiente familiar.

Conociendo la composición de la familia, el encuestador prestará especial atención a su vivienda, así como a la organización del huerto o de la chacra. Averiguará:

- si la familia vive en casa propia o ajena, cuántas piezas tiene, de qué tipo es (piso, techo, paredes, ventanas);
- qué comodidades hay: iluminación (luz eléctrica?), provisión de agua (agua corriente, pozo individual, comunal), baño, lavadero de ropa, servicios higiénicos o retirados;
- qué mobiliario hay: tipos de muebles, cuántas camas, sillas, etc. (Es útil tomar nota de la existencia de artefactos, tales como radio, máquina de coser, refrigerador, etc.);
- cómo está la cocina: su ubicación (dentro o fuera de la casa), su construcción, tipo de cocina que se usa, combustible empleado, si hay escape de humo o no, utensilios de cocina disponibles, etc.;

- si hay huerto, chacra o una granja, cómo se aprovechan y cuánto rinden, qué tipos de legumbres se cultivan, si hay frutales y flores, verduras;
- si se crían pequeños animales, las distintas especies y su número.

II. INVESTIGACION SOBRE LA SITUACION ECONOMICA DE LA FAMILIA.

A. Las entradas de la familia.

La investigación sobre las entradas de la familia debe comprender dos fases: el estudio de las entradas actuales y el de las entradas potenciales o virtuales.

1. Estudio de las entradas actuales.

En el medio rural deben considerarse dos casos por separado: el de los asalariados y el de los campesinos que cultivan la tierra.

a) **Los asalariados:** obreros y empleados que prestan sus servicios a un empleador a base de sueldo. Generalmente los ingresos de estas familias corresponden al sueldo del padre, aumentado por las posibles ganancias de la mujer y muchas veces también de los niños. Se deben tener muy en cuenta estas últimas ganancias, ya que este aporte es el que con frecuencia equilibra un presupuesto familiar aparentemente deficiente.

El trabajo asalariado de los niños tiene especial importancia porque implica el problema de la relación "escolarización-equilibrio del presupuesto familiar". Debemos considerar que un decreto, que en un país prolongue la escolarización por un año, puede desequilibrar el presupuesto de muchas familias numerosas. Como ya lo hemos dicho, en muchos casos algunos miembros mayores de la familia viven fuera de casa y a veces le ayudan con un aporte más o menos regular de dinero o de trabajo. Esta contribución debe tomarse en cuenta, al igual que el aporte de las personas (sirvientes, parientes o amigos) que viven permanentemente en la familia, ganan su propio dinero y juntan sus ingresos con los de la familia.

En la encuesta sobre la economía familiar se debe poner mucho cuidado en la investigación sobre la continuidad de los ingresos durante el año entero; no basta conocer las entradas que tiene la familia en el mismo momento de la encuesta, sino que es necesario tomar nota de la regularidad de los empleos, ya que el pro-

blema del desempleo, ya sea total o parcial, tiene profunda repercusión sobre el nivel de vida de la familia.

b) Los campesinos que cultivan la tierra viven de su producción, consumiendo una parte de ella y vendiendo otra, de modo que se necesita investigar:

—Cuáles son las personas que trabajan la tierra;
—Qué parte de la cosecha se consume en la familia;
—Qué parte de la cosecha se vende;
—De qué mercadería se tiene que abastecer en el mercado.

En resumen, saber si la familia se auto-abastece y hasta qué punto contribuye a la economía nacional.

En realidad, lo que tiene mayor importancia es la relación venta-consumo de los alimentos protectores, en particular el conocimiento de la proporción de las proteínas animales producidas que consume la propia familia (problema de la venta de animales, leche y huevos).

No solamente debe fijarse el investigador en la situación de la familia en el momento preciso de la encuesta, sino que debe tratar de establecer la extensión de los cultivos durante el año, considerando el promedio de las cosechas, la intervención de las plagas o del mal tiempo, así como también debe hacer una estimación de los gastos profesionales (herramientas, abonos, semillas, insecticidas, etc.) en vista de que el pequeño campesino generalmente no lleva contabilidad y mezcla sus gastos profesionales con los particulares.

2. Estudio de las entradas potenciales o virtuales.

El encuestador debe tener conocimiento de las entradas actuales de la familia, pero también debe estimar las posibilidades que tiene esta familia para mejorar sus ingresos, aprovechando las oportunidades que ofrece el medio, tales como, por ejemplo, ~~facilidades para una educación~~ profesional, posibilidades de trabajo suplementario del padre o de otros miembros de la familia, medios para mejorar la producción (mayor rendimiento, mejor conservación de la cosecha, etc.), perspectivas de una industria casera, etc. Finalmente, para poder relacionar entradas y gastos en su valor real, es preciso conocer los precios en plaza y la forma en que la familia gasta su dinero.

B. Los gastos familiares.

El estudio de los gastos familiares debe comprender por una parte el reparto de los gastos generales y por otra la distribución de los gastos dentro de los distintos grupos de alimentos.

1. El reparto de los gastos generales.

Los gastos de una familia pueden ser divididos en 4 grupos: Alimentación, vivienda, vestuario y gastos varios, que comprenden los de transporte, de combustible, de atención médica, de recreación y otros gastos de segunda necesidad. A veces entran también en ellos los gastos de educación y, con gran frecuencia, aquellos destinados a la satisfacción de malas costumbres, como el alcohol, el tabaco, los juegos de azar, etc.

Los estudios, que se están realizando desde hace mucho tiempo, muestran que el reparto de gastos en estos cuatro grupos varía considerablemente según el nivel económico de la familia.

a) Las familias de ingresos muy precarios están primordialmente preocupadas en "llenar el estómago", por lo que se descuidan de la vivienda, del vestuario y de los demás gastos, al sólo beneficio de la cantidad de comida, dando preferencia a los alimentos más baratos, o sea casi exclusivamente a los hidratos de carbono. Las consecuencias de esta necesidad, impuestas por la pobreza, son el mal estado de alimentación, las inadecuadas e insalubres habitaciones, los vestuarios insuficientes, etc.

Rara vez se encuentra una buena vida familiar bajo estas condiciones de pobreza, que, además, muy a menudo traen consigo el círculo vicioso del alcoholismo, que causa gastos que empeoran aún más la precaria situación de estas familias.

También existen casos muy particulares que se relacionan con costumbres locales, tales como ciertos imperativos de orden religioso, mágico o de otro tipo, que obligan a la familia a incurrir en gastos que no son de interés vital para ella, como por ejemplo los gastos de ostentación en varias poblaciones indígenas. Estas familias necesitan la atención del Servicio Social en sus tres primeros aspectos: paliativo, curativo, preventivo, como también la ayuda específica de la comunidad en forma de alimentación suplementaria.

b) Las familias de escasos ingresos, que ya disponen de lo necesario para asegurar una alimentación suficiente en cantidad tienen el deseo de gastar en los otros grupos, o sea en vestuario, vivienda y, con más frecuencia, en artículos de segunda importancia, muchas veces invirtiendo el dinero en objetos de ostentación, tales como joyas. Estos gastos se hacen al detrimiento de la

calidad de los alimentos. Aquí se pone en evidencia la importancia del papel educativo de la asistente social, de la economista del hogar y de la enfermera de Salud Pública.

- c) Cuando aumentan los ingresos, suben los gastos en todos los grupos, aunque más lentamente los para alimentos que los para vivienda, vestuario y varios. Generalmente los gastos para alimentación no aumentan proporcionalmente con relación al aumento de los ingresos. Es la ley de Ernst Engel. De esto se desprende la importancia del conocimiento de la economía doméstica.
- d) Aún cuando los ingresos de la familia son suficientes para tener un standard de vida decente, los gastos para la alimentación en muchos casos no corresponden a lo deseable con respecto a calidad, a no ser que ya existan buenas costumbres alimentarias. Por esta razón, a todos los niveles sociales la educación alimentaria es imprescindible.

Todo lo anterior demuestra la necesidad de un buen conocimiento de la proporción de los gastos para alimentación dentro de los gastos totales de la familia, para poder hacerse un cuadro del nivel de vida. Se considera que un gasto del 50 al 60% del total en alimentación representa un aceptable nivel de vida.

En la práctica no se pueden descuidar los gastos generales a favor de los para alimentación, sino que se debe buscar un mejor equilibrio entre todos los gastos necesarios de una familia, por esto la nutricionista debe actuar en lo posible en coordinación con la asistente social o la visitadora del hogar.

Al respecto creo que sería útil recordar la definición del Servicio Social, dada por Mary van Kleeck en la Primera Conferencia Internacional de Servicio Social (1928):

"Las finalidades del Servicio Social son:

- "— aliviar las penas provenientes de la miseria — asistencia paliativa;
- "— poner los individuos y las familias en normales condiciones de vida — asistencia curativa;
- "— prevenir las plagas sociales — asistencia preventiva;
- "— mejorar las condiciones sociales y levantar el nivel de vida — asistencia constructiva."

La asistencia preventiva y la constructiva son las que hoy día practican de preferencia los Servicios Sociales, en lugar de la caridad y las limosnas que se practicaban anteriormente con poco éxito duradero. En el aspecto de la nutrición también debemos dar una asistencia preventiva y constructiva, asociando siempre a

nuestros programas de alimentación suplementaria (distribuciones en los Centros de Salud, las escuelas, etc.) la educación en materia de nutrición.

2. El reparto de los gastos alimentarios.

Es importante, en particular para la preparación de los programas de educación alimentaria, conocer bien la distribución de los gastos de alimentación. Por lo tanto se deberá investigar:

- lo que se compra — alimentos energéticos y alimentos protectores;
- dónde se compra —directamente del productor, en el mercado, en las tiendas o bien de revendedores ambulantes;
- cómo se compra — al por menor, en mayores cantidades con rebajas, si el ama de casa se aprovecha de las variaciones de precios;
- para qué se compra — consumo inmediato, conservas, reservas.

También hay que estudiar las condiciones del mercado local, o sea:

- la variedad de los alimentos que se ofrecen;
- los precios de los alimentos y sus variaciones.

En las zonas rurales habrá que verificar si la familia compra alimentos que complementan su producción casera o bien alimentos del mismo tipo que los producidos en su propia chacra.

Todos estos datos son básicos para la preparación de cualquier programa que tenga por finalidad mejorar las condiciones de vida de las familias.

CONCLUSION

Concluyendo quisiera recalcar las dificultades que hay que vencer para poder llevar a cabo provechosamente estas encuestas. Hay que considerar que, para que tengan un valor real, estas encuestas deben suministrar datos seguros, siendo lo más difícil la obtención de cifras exactas en lo que se refiere a los ingresos de la familia. Solamente una encuestadora bien calificada y preparada podrá conseguir estos datos, haciendo uso de mucha psicología, tacto, amabilidad y experiencia. Como en tantos casos, aquí también nos encontramos con el grave problema de la falta de personal bastante adiestrado para realizar debidamente las encuestas y la suma necesidad de organizar centros permanentes para la formación de este personal especializado.

Una vez vencidas estas dificultades, se podrán recopilar con mayor éxito los datos básicos necesarios para planear el mejoramiento socio-económico de la familia.

Protección Legal del Niño y de la Familia

**Por el Dr. Rafael Sajón
(Argentina)**

El derecho del menor tiende a formarse como una disciplina específica de las ciencias jurídicas, con fines y contenido propio.

La sanción de un código o de una ley integral sobre menores que regule jurídicamente todos los asuntos y materias dispersas en la legislación común y especial, ayudará fundamentalmente a la mejor solución de todos los problemas que atañen al menor y a la familia, a tutelarlos y/a efectivizar los "derechos sociales" consagrados en la Constitución Nacional sobre "Protección del niño y de la familia".

La mayoría de los países americanos contemplan en sus Constituciones, disposiciones referentes a la familia y al menor (niñez, adolescencia, juventud), tutelando la maternidad, igualdad de los hijos, abolición de la clasificación de hijos legítimos, naturales y adulterinos, investigación de la paternidad, pensiones al binomio madre e hijo, patrimonio familiar, protección a la familia, etc.

Se acompaña un cuadro gráfico de las distintas constituciones de los países americanos que tratan de la protección del niño y de la familia.

Muchos estados americanos han sancionado códigos sobre menores, del niño o de la infancia, entre los que cabe citar: El Código del Niño del Uruguay, el Código de la Infancia de Guatemala, el Código de Menores del Perú, el Código de Menores de Venezuela, el Código de Menores de Santo Domingo, el Código de Menores del Brasil, el Código de Menores de Colombia y el Código de Menores del Ecuador.

En los congresos y conferencias de los estados americanos se señaló la conveniencia de que se dictaran códigos o estatutos integrales sobre menores.

Cabe señalar qué en el VI Congreso Panamericano del Niño que se reunió en Lima en el año 1930, el Dr. Carlos Sanlúcar sostuvo —junto con Ernesto Ego-Agüirre, coautor— que los países americanos debían dictar Códigos de Menores, a fin de que en el Código Penal no estuviesen contenidas las disposiciones referentes a la "infancia culpable", esta ponencia se votó como recomendación.

Los miembros de los países americanos que asistieron a la VII Conferencia Panamericana, realizada en Montevideo, manifestaron

su opinión unánime favorable al actual Código del Niño del Uruguay, que había sido hecho conocer como proyecto en aquel entonces, por el Ministro de protección a la infancia del país hermano.

El X Congreso Panamericano del Niño, reunido en Panamá en febrero de 1955, en relación con el tema "Protección Jurídica del Niño", recomendó:

4) "Que todos los estados del continente americano establezcan para el menor un nuevo derecho, de carácter social eminentemente tutelar y no punitivo, cuyas normas estén consignadas en un solo cuerpo legal, llamado Código o estatuto del Niño, del menor o de la familia".

5) "Que los Códigos del niño, de menores o de la familia reglamenten todos los asuntos referentes a la protección integral de los menores, partiendo desde su concepción biológica hasta su mayoría de edad, en los aspectos moral, de salud, social, educativo, de trabajo y legal."

Cabe el problema para el estudioso, para el codificador, si el progreso jurídico en los países americanos en legislación de menores, ha llegado a un grado tal de madurez espiritual que permita la sanción de un "Código del Niño".

La codificación es la última etapa en el proceso de corporización del derecho y responde a un período de desenvolvimiento jurídico y es un engendro de arquitectura legislativa.

Es preciso reconocer que en muchos de los jóvenes estados americanos, hasta la fecha, no se ha consolidado previamente en una recopilación ordenada y sistematizada de las leyes, las materias y asuntos de los niños y de los menores.

Sin embargo, pese a ello, se hace necesaria la sanción de un código o estatuto del menor que comprenda todos los asuntos o materias referentes a la tutela integral de los niños desde la concepción hasta la mayoría de edad, porque hay una clara conciencia popular y una doctrina americana registrada en diez congresos panamericanos del Niño, en conferencias y congresos internacionales y nacionales sobre servicio social, criminología, pediatría, sobre jueces de menores, infancia abandonada y delincuente, seminarios latino americanos de asistencia social, etc.

El Código abarcará sistemáticamente todas las cuestiones civiles, comerciales, trabajo de menores, prevención de la delincuencia, comisión de hechos delictuosos, tratamientos, instrucción primaria y profesional, asistencia y protección a los menores huérfanos y abandonados, administrativas y de todo otro orden, desde la concepción del individuo hasta la mayoría de edad, determinando plenamente el fuero de menores, con sus instituciones propias y sus organismos jurisdiccionales específicos.

La Patria Potestad, la tutela, la adopción, la guarda jurídica,

serán realmente institutos de protección del menor y tendrá derecho el niño de conocer y ser reconocido y exigir de sus padres asistencia económica y moral en todos los casos. Todos los hijos serán iguales ante la ley desde el punto de vista de la filiación y del derecho sucesorio y se suprimirán las discriminaciones entre los hijos matrimoniales, extramatrimoniales y adoptivos.

La adopción se instituirá como un vínculo de familia entre adoptante y adoptado y se transferirá al padre adoptivo la patria potestad; y el hijo adoptivo se equiparárá al hijo legítimo. La adopción como un instituto de asistencia tutelar para los menores huérfanos y abandonados, moral y materialmente.

Prohibición del trabajo de menores hasta los dieciseis años de edad, capacitación vocacional, obligatoriedad de la enseñanza primaria y de la seguridad, tecnológica o de los oficios.

El menor de 18 años incursio en hechos delictuosos será sometido a un régimen de protección sobre la base de medidas exclusivamente tutelares (incluso para menores emancipados), concebida en favor de ellos e inspiradas en principios de educación y de adaptación. Los organismos que consideren sus casos, no podrán ni deberán requerir la apariencia de jurisdicciones ordinarias.

En el Octavo y Décimo Congreso Panamericano del Niño, se señaló que cada niño debe tener oportunidad para que pueda crecer rodeado del cariño y con la disciplina indulgente de la vida familiar y se hicieron recomendaciones sobre la incorporación de la adopción a la legislación de los estados americanos.

La República Argentina, atenta la forma de Gobierno Federal, se caracteriza por la simultaneidad de disposiciones nacionales y provinciales sobre menores. Pero es facultad del Congreso de la Nación (Art. 67, inc. 11 de la Constitución Nacional) dictar los Códigos Civil, Comercial, Penal y de Minería y el Código Social (última reforma de la Convención Constituyente, año 1957), lo que implica que los preceptos fundamentales que atañen a los menores y/a la familia pueden tener una uniforme sanción, quedando librada a las provincias la reglamentación de esos estatutos (Art. 104, Cons. Nac.).

Son innumerables las leyes dictadas en la República Argentina que tratan del menor y de la familia en el orden nacional, además de las disposiciones comunes contenidas en los Códigos de fondo: civil, comercial, penal y de minería.

Podemos enunciar las siguientes leyes sobre menores y sobre la familia, que tienden a protegerlos:

La Ley 10903 (Ley Agote), sobre patronato nacional de menores; la Ley 11317, sobre trabajo de menores; la Ley 12921, sobre aprendizaje y orientación profesional; Leyes: 11932, 11933, modificadas por las leyes Nos. 12339, 12383 y 12341, sobre protección a

la maternidad y/a la infancia; Ley 12352 sobre adopción; Ley 13944 sobre incumplimiento de los deberes de asistencia familiar; Ley 14367, sobre supresión de discriminaciones y calificaciones o filiales y de investigación de la paternidad; Ley 14394 sobre régimen jurídico de los menores, edad para contraer matrimonio, bien de familia, indivisión de los bienes hereditarios, —divorcio y ausencia con presunción de fallecimiento; Decreto Ley 5285 sobre creación del Consejo Nacional de Menores; Decreto Ley 5286 modificatorio de las Leyes 1893, 10903, 1352 y 14394.

Existen además un conjunto de leyes de asistencia y previsión social que tutelan el "bien de familia", Leyes: 9677 sobre "casas baratas"; Ley 10284 sobre "amparo y doración a la familia argentina"; Ley 11713 que instituye el hogar ferroviario y demás leyes sobre jubilaciones y pensiones que imitan a este régimen; Leyes, 12463; Ley 14135; Decreto Ley 11157, creando la Administración Nacional de la vivienda. (Ley 12921).

Es indiscutible el enorme adelanto registrado en la República Argentina en esta materia de la protección del niño y de la familia desde el punto de vista institucional.

Algunas provincias argentinas como Buenos Aires, Santa Fe, Mendoza, Córdoba y La Pampa, han sancionado y tienen en vigencia una legislación orgánica sobre menores más adelantada que la federal.

Las provincias mencionadas precedentemente han creado los Tribunales de Menores con jueces especiales y un procedimiento específico. (Buenos Aires, Ley 4664; Santa Fe, Ley 2804; Mendoza, Ley 1304; Córdoba, Decreto Ley 9686/57; La Pampa, Decreto Ley año 1958).

Cabe especial mención para la provincia de Santa Fe, que en el año 1949 ha dictado el "Código de Defensa del Niño" de carácter contravencional, iniciando el primer paso en materia de codificación de menores.

El estado actual de la legislación nacional Argentina, señala la necesidad de dictar un Código o un estatuto o ley integral sobre menores para armonizar, ordenar y sistematizar sus instituciones de protección del niño y de la familia, dispersas en sus leyes comunes y específicas y crear sus organismos jurisdiccionales especiales.

En la República Argentina en el orden nacional, se han presentado los siguientes proyectos de Códigos de Menores:

a) En el año 1914 el doctor Jorge Eduardo Coll, presentó un Proyecto de Código de Menores al Congreso del Niño celebrado en Buenos Aires.

b) Los doctores Roberto Gache y Diuardo J. Bullrich presentaron al Poder Ejecutivo Nacional, en el año 1916, un Proyecto de

Código de Menores que abarcó integralmente la vida del menor, desde su concepción hasta llegar a la plenitud de su capacidad civil.

c) En julio del año 1925, el doctor Leopoldo Bard presentó a la Cámara de Diputados del Congreso de la Nación Argentina, un Proyecto sobre Código de Menores que trató desde la protección de la mujer embarazada en el hogar y en el trabajo, hasta la jurisdicción comercial de menores.

d) Don José A. Cabral presentó, en el año 1941, a la Cámara de Diputados del Congreso de la Nación Argentina, un Proyecto del Código del Niño, suficientemente orgánico e integral ordenando todas las disposiciones dispersas referentes al niño, inspirándose en la "Tabla de los Derechos del Niño", sancionada por la Sociedad de las Naciones.

Es necesario sin embargo señalar que para la protección integral del niño, no son suficientes los derechos y garantías establecidos en las constituciones y en las leyes, sino que se requiere la creación de los instrumentos adecuados para su efectivización, es decir, la organización de los servicios comunitarios y establecimientos adecuados, dirigidos por personal capacitado para proteger y tutelar a los niños y a la familia, porque si no la protección de los niños y de la familia será una ficción legal y no una realidad en América.

Por todo lo expuesto es recomendable:

I) Que cada uno de los Estados Americanos, que no lo hubiere hecho hasta la fecha, sancione una ley integral de protección de menores, llamado Código o Estatuto del Menor.

II) Que este Código o Estatuto del Menor comprenda todos los asuntos o materias referentes a la protección integral de los menores, desde su concepción, hasta su mayoría de edad.

III) Redacción de un proyecto de legislación uniforme sobre régimen jurídico de los menores autores de hechos calificados por la ley penal como delitos, tribunales de menores, incumplimiento de los deberes de asistencia familiar, patria potestad, adopción, supresión de la discriminación de los hijos matrimoniales y extra-matrimoniales, investigación de la paternidad, tenencia, alimentos; edad para contraer matrimonio, para someterlo a la aprobación de los estados americanos.

Las proposiciones I, y II, son una reiteración de las recomendaciones 4º y 5º del "X Congreso Panamericano del Niño", reunido en Panamá en febrero de 1955, con relación al tema: "Protección Jurídica del Niño".

Matrimonio
de uso

Mujer
Padres
Hijos igualdad
Filiación
Abolida en
calificación

Los Nos. indican el de los artículos de las respectivas Constituciones que se ocupan de la familia.

Investigación de
la paternidad

Niñez Y
Juventud
Divorcio

Pensiones a
mujer e hijo

Patrimonio Familiar

Protección del Estado
a la familia

Argentina 15 15

132 Bolivia 134 133 131
134

127 126 Brasil

Colombia 45 50 19

Costa Rica 65

43 43 44 — 44 Cuba 44 45 43 43 91 43
44 \ 91

Chile 10/14

Dominicana

Ecuador 163, y
166

Estados Unidos: Se garantiza el "bien de familia", en numerosos estados de la Unión.

Guatemala 32 73

Haití

151, y

Honduras 107 109 99
197

Méjico 123

81 106 — 81 Nicaragua 84 106 —
85 85

52 52 Panamá 52 52 52 52/60 52

40 40 40 40 48/49 —
41 42 Uruguay 42 40

Venezuela

Paraguay 52 22

Perú

59

El Salvador 60 81 —
60

Simposios sobre nutrición del niño y la familia

(Con especial referencia a los medios rurales)

Quito Ecuador
Febrero 23-27

Asunción, Paraguay
Marzo 4-9

1 9 5 9

RECOMENDACIONES DEL INSTITUTO

Los Simposios de Nutrición Infantil que el Instituto Interamericano del Niño realizó con la colaboración del Unitarian Service Committee Inc. (New York) en el año 1958, en febrero y marzo, en las ciudades de Cali, Colombia y La Paz, Bolivia, llegaron a una serie de Conclusiones, con las cuales el INSTITUTO elaboró las Recomendaciones que fueron publicadas en el Boletín de nuestro INSTITUTO, N° 126, de setiembre de 1958.

En este año 1959, se continuó el programa llevándose a cabo dos nuevos Simposios en febrero y marzo en Quito, (Ecuador) y Asunción, (Paraguay). Ellos están descritos en el Boletín N° 129 de junio de 1959, en el cual en la pág. 299 alude a las Recomendaciones del INSTITUTO, que se publican a continuación de estas líneas y que fueron elaboradas por el INSTITUTO a base de las Conclusiones de los Simposios, lo mismo que en el año 1958.

I — MEJORAMIENTO DE LA EXISTENCIA DE ALIMENTOS

A) Conocimientos básicos para el mejoramiento de la política alimentaria en los aspectos siguientes:
A 1) Conocimiento de la producción y disponibilidad de alimentos. (Estadísticas y Censos agrícolas - Balance alimentario).

En relación con las estadísticas y censos agrícolas y hojas de balance de alimentos, se recomienda:

1. Que todos los países dispongan de estadísticas y censos agrícolas lo más completos y exactos posibles, publicados regularmente.
2. Que se elaboren y publiquen anualmente las hojas nacionales de balance de alimentos y que periódicamente se haga la publicación conjunta mundial por la FAO.
3. Que se tenga en cuenta que

la información proporcionada por las hojas de balance de alimentos sólo sirve de orientación acerca de los valores medios de la alimentación del país, pero que ellas no permiten precisar el consumo en las distintas regiones ni en los diferentes grupos socio-económicos, ni concluir acerca de la naturaleza de los trastornos de nutrición presentes, ni de las causas de la alimentación defectuosa existente.

A 2) Conocimiento del consumo de alimentos y de las costumbres alimentarias. (Encuestas alimentarias y etnológicas).

En razón del valor de las encuestas de alimentación familiar para el conocimiento del estado nutricional de las poblaciones al informar acerca de la naturaleza y causas de los problemas de nutrición existentes, se recomienda:

1. Que los países efectúen encuestas de alimentación familiar sobre muestras representativas de las diferentes situaciones geográficas, económicas, sociales y culturales, y en épocas distintas sobre los mismos grupos de población cuando se comprueban marcadas diferencias estacionales en la producción y abastecimiento, repitiendo tales encuestas periódicamente para establecer los cambios operados en la alimentación de las poblaciones durante el lapso transcurrido.

2. Que es necesario sensibilizar a la comunidad para lograr su cooperación.

3. Que se apliquen los tipos de encuestas de alimentación familiar y los métodos de realización ade-

cuados a las características de las poblaciones, considerándose que el método de registro diario y ponderal es el mejor; también tienen particular interés las encuestas individuales de los integrantes vulnerables (niños, embarazadas y madres que lactan).

4. Que el personal técnico especializado sea debidamente capacitado, mediante Seminarios y cursos y que sean creados centros nacionales o regionales donde pueda formarse dicho personal especializado en encuestas alimentarias.

5. Que en ciertos casos y regiones puede y debe intervenir personal auxiliar (maestros, enfermeras, trabajadoras sociales, educadoras sanitarias, educadoras del hogar y todo personal dedicado a actividades afines), debidamente capacitado y supervisado durante el trabajo por el personal técnico especializado.

6. Que las encuestas de alimentación informen acerca de las características biológicas, ecológicas, económicas y culturales de la alimentación consumida.

7. Que en los Comités de Planificación de dichas encuestas estén representados técnicos de las diferentes especialidades relacionadas con los problemas que se consideran en las encuestas.

8. Que para una mejor interpretación y para economizar dinero, esfuerzos y tiempo, se correlacionen estas encuestas de alimentación con las encuestas clínico-nutricionales, sanitarias, sociales, económicas y otras.

9. Que los resultados obtenidos con las encuestas alimentarias sean

publicados en el menor lapso posible para que tengan valor de actualidad y que sirvan de base para elaborar programas de Nutrición aplicados.

A 3) Conocimiento del estado nutricional. (Encuestas clínico-nutricionales).

1. Se recomienda realizar encuestas nutricionales para establecer la magnitud y naturaleza de los problemas de nutrición existentes.

2. Que en razón de que existen pocos signos específicos patognomónicos de una determinada carencia, se recomienda la correlación de los distintos signos entre sí, la valoración del estado general y además relacionarlos con los resultados de las encuestas alimentarias y de los exámenes de laboratorio.

3. Que el personal técnico sea adecuadamente adiestrado para lograr uniformidad en el criterio diagnóstico de presencia e intensidad en los signos.

4. Que sean elaboradas con particular cuidado las fichas para los distintos tipos de exámenes, el abreviado y el detallado, de acuerdo a las características del país o región y a las finalidades de la encuesta.

5. Es necesario que exista uniformidad en los métodos para el reconocimiento de los signos y para las determinaciones de laboratorio, así como para su interpretación, siendo recomendable que se establezcan los valores normales para los distintos países y regiones.

A 4) Conocimiento de las condiciones socio-económicas de

las familias. (Encuestas socio-económicas).

1. Se recomienda la realización de encuestas socio-económicas, coordinadas en los otros tipos de encuestas sobre muestras representativas.

2. Que es indispensable la capacitación del personal, mediante un adecuado adiestramiento.

3. Que debe existir continuidad en las diversas etapas de las encuestas, con el fin de obtener una información completa y actual, base para la elaboración de programas de mejoramiento socio-económico.

4. Que es conveniente la repetición de dichas encuestas con el objeto de establecer los cambios ocurridos por influencia de aplicación de programas de mejoramiento socio-económico o de la propia dinámica social.

B) Problemas de producción de alimentos.

B 1) La producción agrícola y los factores que influyen en su mejoramiento.

1. Que cuando se planeen programas para el mejoramiento de la producción agrícola es necesario tomar en cuenta los múltiples factores que influyen en ella, entre los que figuran el conocimiento de la técnica agrícola, economía de producción, productividad y aspectos socio-antrópológicos.

2. Que se estudien las características de la composición química del suelo, los sistemas de cultivo y las técnicas de cría del ganado, a fin de verificar las correcciones ne-

cesarias y lograr una máxima producción.

3. Que se realicen censos de la capacidad de almacenamiento (depósitos, silos), la ampliación de los antiguos locales y la localización de los nuevos estará de acuerdo con el volumen previsto para cada zona, lo que garantizará la conservación de los productos.

4. Que los medios de transporte tengan capacidad suficiente para movilizar los productos en el menor tiempo posible y en condiciones apropiadas, de los centros de producción a los almacenes y mercados. En esta forma, los alimentos llegarán al consumidor en satisfactorio estado de conservación.

5. Que se organicen y financien Centros Experimentales de Cultivo y Cría, que bajo técnicas modernas y suficiente difusión, atiendan al desarrollo de los cultivos de interés nacional y al aumento general de la producción.

6. Que para el aumento de la disponibilidad de pescado, es necesario mejorar los equipos y técnicas utilizados hasta el presente.

7. Que en todos los programas de aumento de la producción de alimentos, junto a los factores de la naturaleza y del capital, tienen tanta importancia los factores humanos, siendo una urgente necesidad la capacitación técnica de agricultores y ganaderos.

B 2) La producción familiar de alimentos.

1. Que los programas de extensión, a nivel familiar, sean apoyados y orientados por el Gobierno,

como un medio que contribuye al aumento de la producción.

2. Que se fomenten los huertos y granjas familiares como un medio para mejorar la disponibilidad de alimentos y corregir los defectos de la alimentación de las familias.

B 3) Las cooperativas de producción de alimentos; la producción comunitaria.

1. Que se fomenten las cooperativas de producción como un medio eficiente para aumentar la producción de alimentos.

2. Que se insista en la organización de cooperativas comunales, teniendo el cuidado previo de instruir a la población sobre los mecanismos del trabajo en cooperación.

3. Que en aquellas regiones donde exista producción comunitaria, se aproveche ésta para lograr el incremento en la producción de alimentos y se desarrollen programas de educación y adiestramiento de los pobladores del agro.

B 4) La producción alimentaria de tipo institucional; los clubes agrícolas, huertos y granjas escolares.

1. Que se fomente el desarrollo de huertos y granjas escolares como un eficaz medio para aumentar la producción local de alimentos, debiendo estar adecuadamente planeados y contar con los elementos necesarios.

2. Que para el incremento y perfeccionamiento de la producción agrícola nacional, se estima útil el desarrollo de los clubes rurales juveniles de uno y otro sexo. Estos

clubes son así, un medio de educación para los jóvenes y la comunidad en las técnicas de mejor y mayor producción de la tierra.

B 5) La extensión y cooperación agrícola en la producción de alimentos.

1. Que se difundan y robustezcan las Estaciones Agrícolas Experimentales, cuyos adelantos científicos deben ser llevados a los agricultores por medio de un buen servicio de Extensión Rural.

2. Que se proporcionen las mayores facilidades posibles a las Facultades de Agronomía, en cuyas aulas debe prepararse un número mayor de técnicos instruidos eficientemente para abordar los problemas de las poblaciones agrícolas rurales.

3. Que se cree o intensifique el Crédito Agrícola Supervisado y se constituyan luego Cooperativas de Crédito Agrícola.

4. Que se destine a los Ministerios de Agricultura un porcentaje de los presupuestos nacionales más elevado del que actualmente se les señala.

5. Que se incluyan cursos de economía doméstica en los currículum de las escuelas primarias, secundarias y universitarias.

C) Problemas de distribución de alimentos.

C 1) Los mercados.

La distribución de alimentos es un problema que para su solución exige fundamentalmente: 1) abastecimiento planificado; 2) abaratamiento del costo de los productos, que sin perjudicar al productor de-

termine precios al alcance de las poblaciones más necesitadas.

Como factores negativos se señalan: 1) bajo rendimiento de la producción por malas técnicas; 2) dificultades de transporte; 3) técnica inadecuada para la conservación; 4) acción perjudicial de los intermediarios.

Se recomiendan las soluciones siguientes:

1. Tecnificar la producción agrícola y ganadera;

2. Facilitar el transporte, conservación y almacenamiento de los productos esenciales.

3. Facilitar las técnicas de industrialización, entre las que pueden señalarse la desecación y la aplicación de métodos químicos de probada eficacia;

4. Organizar y controlar los mercados;

5. Controlar los precios de un modo efectivo, con una apropiada labor de difusión de las medidas pertinentes.

6. Controlar las buenas condiciones de higiene y los precios en las llamadas "ferias libres";

7. Tomar medidas que limiten la acción perjudicial de los intermediarios;

8. Coordinar en forma efectiva los organismos encargados de los diversos aspectos del abastecimiento de alimentos;

9. Educar a los productores consumidores con el propósito de influir favorablemente en los precios y lograr una conveniente distribución del presupuesto familiar.

C 2) Las Cooperativas.

Debe fomentarse la aplicación del sistema cooperativo, educando al consumidor y simplificando su realización, como medio de abaratar los productos de alimentación.

Las cooperativas no deben ser solamente de consumo, sino también de transporte, almacenamiento, industrialización, etc., es decir, cooperativas de abastecimiento, con el fin de evitar el peligro de los monopolios.

Los medios para mejorar la calidad de la alimentación.

Enriquecimiento de los alimentos.
Leche descremada en polvo. Harina de pescado. Soya. Las mezclas vegetales.

1. Se recomienda que cuando los alimentos naturales, tales como la leche, carne, huevos y otros, pueden estar disponibles en cantidad suficiente, ellos deben constituir el medio de elección para resolver los problemas de alimentación de las poblaciones.

2. Que se reitera la recomendación de la 4^a Conferencia sobre Problemas de Nutrición en América Latina: "que se lleve a cabo o continúe el enriquecimiento de alimentos, con el asesoramiento de expertos, siempre que exista evidencia de que tales medidas son de valor práctico en la nutrición".

3. Que los gobiernos de los países en los cuales el bocio endémico es un problema de salubridad, tomen las medidas necesarias para la iodización de toda la sal consumida en las zonas bociogénas.

4. Que en las grandes concentraciones de población en las que sea

factible, se debe proceder a la fluorización del agua potable para reducir la incidencia de las caries dentales en los niños.

5. Que en aquellas áreas en que sea necesario o conveniente se fomenten la elaboración de productos alimenticios complementarios de alto contenido proteíco y de bajo costo, tales como la leche descremada, harina de pescado y harina de semillas oleaginosas (soya, algodón, ajonjoli, maní, etc.) siempre que éstos sean elaborados de acuerdo con adecuados requisitos tecnológicos y sanitarios.

6. Que al niño menor de dos años es más conveniente darle leche entera, o por lo menos semi-descremada; cuando no es factible conseguir esas leches, la leche descremada es un buen sustituto, siempre que se complementa con vitaminas liposolubles.

7. Que en vista de la demostración de la posibilidad de elaborar mezclas vegetales de alto valor nutritivo y de bajo costo y buena aceptabilidad, se recomienda que esos productos sean llevados a la práctica especialmente en la alimentación del niño.

8. Que antes de permitir la elaboración y el expendio de productos de esa naturaleza, se deben llevar a cabo las pruebas especificadas en varias reuniones internacionales de FAO y OMS, detalladas en el informe de la Cuarta Conferencia sobre Problemas de Nutrición en Latino América.

9. Si las condiciones agronómicas del suelo, clima, mercado, justifican la siembra de soya, se recomienda el uso de esta proteína de

alta calidad, que puede ser utilizada en forma de harina o leche, tal como se está usando actualmente en el Brasil.

II — MEJORAMIENTO

SOCIO-ECONOMICO DE LA FAMILIA

A) Conocimientos básicos:

Las entradas de la familia: el salario y otras fuentes de ingreso. Los gastos de la familia: alimentación, vivienda, vestidos y otros bienes de uso y consumo.

1. Dada la importancia de las encuestas socio-económicas para la preparación de los programas educativos, éstas deben reunir varios requisitos tales como: periodicidad, oportunidad y consideración de los promedios anuales de ingresos.

2. Teniendo en cuenta que pocas encuestas ofrecen datos seguros, dada la importancia de esta información, se recomienda hacer todos los esfuerzos posibles por acercarse a la realidad.

3. Para su correcta realización se requiere personal capacitado del cual los países de América del Sur carecen en general. Estas encuestas deben servir para evaluar el desarrollo de las condiciones socio-económicas de las familias y por ello deben ser efectuadas periódicamente, ya que los factores pueden variar con la época y las etapas de vida de una familia.

4. Se recomienda que en las encuestas se tome en cuenta la participación que en el presupuesto familiar tienen los diferentes miembros de la familia, así como también la existencia de una producción familiar de alimentos.

5. Se recomienda la creación en cada país de un organismo coordinador técnico, de alto nivel, con posibilidades de poder actuar eficientemente, en el cual participen todas las entidades interesadas en los problemas de orden alimentario, económico y social.

6. Reconociendo qué de los tres factores que influyen en la mala alimentación: falta de alimentos, de recursos económicos y la ignorancia, es éste último el que tiene en general la mayor importancia, especialmente en las zonas rurales y que para el Estado resulta más económico buscar una solución a este problema, se recomienda una acción educativa como más eficaz que facilitar dinero o alimento a las familias.

7. Que la extensión agrícola debe ser aprovechada para mejorar la situación alimentaria de las familias rurales.

8. Que como la escolaridad de los niños puede significar una sensible disminución del presupuesto familiar en las zonas rurales en que los mismos participan activamente con su trabajo en el incremento del presupuesto familiar; se recomienda que en éstas zonas, la actividad escolar contemple tal circunstancia.

9. Que los países plasmen en su política alimentaria la confección de dietas mínimas tipo; no obstante la dificultad de tal tarea por las diferencias regionales en la producción de alimentos.

B) **Acción del Estado y de los organismos para mejorar la situación económica de la familia.**

B 1) **Salarios laborales.**

1. Que se considera indispensable para el mejoramiento económico de la familia, que todos los países establezcan en su legislación el régimen de Salario Laboral Vital y Móvil, ajustándolo al costo promedio del presupuesto de la familia tipo.

2. Que para establecer la regulación de dicho salario es necesaria la creación de organismos legales, tales como Consejos de Salarios, etc., entre cuyos componentes deben incluirse técnicos en nutrición.

3. Que el Salario Laboral debe estar complementado con la asignación familiar por cada menor, hijo o no, a cargo del asalariado.

B 2) Salarios Familiares. Seguro de Maternidad.

1. Que se considera muy conveniente adelantar el derecho de la asignación familiar a la etapa prenatal, tercero o cuarto mes del embarazo, para estimular a la madre gestante a concurrir a los consultorios pre-natales.

2. También se considera de primordial necesidad la creación del Seguro de Maternidad en los países que aún no lo tengan, a fin de mejorar la nutrición de los grupos más vulnerables (embarazada y niño).

3. Que se recomienda la protección económica y alimentaria de las familias de trabajadores desocupados, lo que podría hacerse por medio de seguros de desempleo, indemnización de despido, subsidios, protección alimentaria directa, ayuda infantil no contributiva, etc.

B 3) Abaratamiento de alimentos esenciales.

1. Que se considera que el mejor mecanismo para abaratar los ali-

mentos es el aumento de producción; pero, como ésto constituye un programa a largo plazo, se recomienda aplicar otros procedimientos de acción directa, que cada país seleccionará de acuerdo con sus conveniencias.

2. Que entre los procedimientos de acción directa, los más aplicables son los siguientes: exoneración de impuestos para alimentos de primera necesidad, fijación de precios topes para los mismos, subsidios del Estado a los alimentos de primera necesidad, expendio de alimentos por las Comunas y Municipios para los grupos débiles económicamente, Cooperativas de Producción y Cooperativas de Consumo.

B 4) Programas de Bienestar Social y su influencia sobre la Nutrición.

1. Se recomienda que cualquier programa, que tenga como propósito el mejoramiento social y económico de la familia y como objetivo influir sobre su nutrición, debe estar en relación con programas del desarrollo de la comunidad, definidos como la conjunción de los esfuerzos de los organismos públicos y privados existentes en una área determinada, cuyas características pueden variar de una localidad a otra, con los esfuerzos que pueden y deben desarrollar los propios pobladores de acuerdo al principio fundamental de estimular el esfuerzo propio en la ayuda mutua.

2. Se considera que en este proceso deben intervenir dos elementos fundamentales: 1) la participación activa de la población, haciendo esfuerzos por mejorar su nivel

de vida, dependiendo lo más posible de su propia iniciativa; 2) el suministro de servicios técnicos o de otro carácter, actuando con el método de integración de equipo.

3. Que para realizar estos programas de Bienestar Social deben establecerse contactos en el terreno con los dirigentes que existen en toda la comunidad, ganándose su confianza para conocer a fondo sus problemas, y ayudarles a encontrar las soluciones de tal manera que aparezcan propuestas por ellos mismos.

B 5) Función Social de los Institutos de Nutrición.

1. Que los Institutos de Nutrición deben ser centros de investigación, asesoramiento y enseñanza en relación con los alimentos, la alimentación y la nutrición humana, debiendo las funciones guardar armonía en su desarrollo, ser adecuadas a las necesidades del país y tener carácter evolutivo, según cambien los problemas en nutrición y cumplir un papel eminentemente social dentro de la comunidad.

2. Que en los Institutos de Nutrición, como organismos asesores del Gobierno en la política alimentaria nacional, adquieran particular jerarquía el estudio de los requerimientos alimentarios de la población y la fijación de las metas de producción y consumo, el estudio de las características biológicas y económicas de la alimentación y de los hábitos alimentarios, la determinación del estado nutricional de las poblaciones, la investigación bromatológica, la formación del personal profesional no especializado

y la promoción de la educación alimentaria y nutricional.

3. Que los Institutos de Nutrición, para cumplir con su función social, promuevan, planifiquen y asesoren programas de nutrición aplicados a la Salud Pública.

4. Que las funciones antes señaladas pueden estar concentradas en los Institutos de Nutrición o bienestar distribuidas entre éstos y los Departamentos de Nutrición de los Ministerios o Secretarías de Salud, pero en este último caso es indispensable una estrecha coordinación entre ambos organismos.

5. Que los Institutos de Nutrición no deben cumplir funciones asistenciales médicas, pudiendo contar con centros pilotos donde se ejecuten programas de asistencia y educación alimentaria.

III — MEJOR APROVECHAMIENTO DE LOS ALIMENTOS

A) Los campos de acción de la educación alimentaria.

La familia. El escolar. Los profesionales: médicos, maestros, etc. Las autoridades.

1. Se recomienda la absoluta necesidad de una coordinación entre todos los programas de educación alimentaria que se desarrollan a través de varias instituciones en los países, para lograr que tanto el contenido como el método de la enseñanza sean uniformes.

2. Que se adapten los programas de enseñanza alimentaria a los educandos, en relación a las necesidades y a las posibilidades del lugar.

3. Considerando la importancia que tiene el jefe de familia en el hogar latinoamericano, se recomienda que llegue la educación alimentaria, no sólo a la madre y a los hijos, sino también al padre.

4. Constituyendo la escuela el centro de irradiación de la enseñanza, debe aprovecharse como el medio más adecuado para introducir la educación alimentaria en las comunidades, a través del niño y de las reuniones de padres.

5. El maestro junto con su función didáctica desempeña un papel social de gran importancia en las comunidades, por ello se recomienda la conveniencia de organizar cursos de adiestramiento sobre educación alimentaria para los maestros en actual ejercicio y de introducir esta educación en los programas de las escuelas normales. Se aconseja una diferenciación entre los programas destinados a maestros rurales y los destinados a maestros urbanos.

6. Se recomienda la preparación de textos sobre alimentación, especialmente confeccionados para ser utilizados por los maestros en los distintos niveles de enseñanza.

7. Se recomienda proporcionar a los estudiantes de medicina no solamente la educación en nutrición, en sus aspectos clínicos y de salud pública, sino también interesarlos en los aspectos económicos, sociales y culturales de los problemas alimentarios existentes en el país.

8. Que los gobiernos utilicen en sus programas de trabajo todos los técnicos especializados que están en el país.

9. Que se utilice la prensa para

interesar a las autoridades acerca de la importancia que tienen los problemas de educación alimentaria.

10. Se recomienda que los países tengan un cuerpo de técnicos estable para asegurar la continuidad de los programas educativos.

11. Se recomienda además que se procure en todas las profesiones los conocimientos básicos de educación alimentaria tratando de lograr la formación de líderes en estos campos de amplia influencia social.

B) **El contenido de la educación alimentaria.**

La producción de alimentos. La elección y el manejo de los alimentos.

1. Que la educación alimentaria no debe ser un tópico aislado, sino que debe integrar el currículo de enseñanza en los distintos niveles.

2. Que los métodos que se empleen en escuelas sean directos y activos. Habrá libertad de elección de tales métodos activos de parte de las autoridades educacionales. No se descartan las posibilidades que ofrecen en este sentido los huertos escolares y los clubes agrícolas. Deberá haber coordinación entre lo enseñado a los niños y lo enseñado a los padres.

3. Que en el momento de producirse reformas agrarias, se tenga presente que parte de su éxito depende de la educación alimentaria que reciban los tenedores de la tierra.

4.. Que diferentes métodos pueden emplearse para la educación alimentaria de las dueñas de casa,

siendo recomendables los cursos prácticos de educación culinaria, realizados al mismo nivel económico, en lo que tiene relación con los utensilios y los ingredientes empleados.

5. Que se proporcione información útil a la población sobre la forma de comprar y seleccionar alimentos, teniendo en cuenta su calidad, estado de conservación y precio de venta. Puede contemplarse también la publicación periódica de lista de precios de alimentos más abundantes en la correspondiente época del año y en el área, así como la adquisición de alimentos en los mercados por grupos de madres guiadas por personal técnico.

6. Que los comerciantes reciban instrucciones suficientes y apropiadas sobre las reglamentaciones que rigen la venta de alimentos y las condiciones higiénicas de los locales donde las expenden y de quienes los manipulen.

7. Que el fraude cometido en el comercio alimentario sea reprimido no solamente mediante la sanción económica, sino con la sanción moral que supone la publicación en la prensa hablada o escrita del nombre de las personas o firmas comerciales que los cometan, o mediante el envío a los hogares de la región de la nómina de los infractores.

IV — COOPERACION DE LOS ORGANISMOS INTERNACIONALES EN EL MEJORAMIENTO DE LA NUTRICION

1. Se recomienda la creación de un Organismo Coordinador Nacional integrado por técnicos, en los países que aún no lo tienen, con el fin de agilizar

las gestiones de los programas de Cooperación Técnica.

2. Se recomienda a las Agencias Internacionales enviar consultores a los países que proyectan programas y no disponen de técnicos nacionales competentes para esa programación.

3. Es muy necesario que los Técnicos Nacionales tengan estabilidad en sus funciones para no perjudicar en la continuidad de los programas en ejecución.

4. Que los programas de asistencia de tipo demostrativo sirvan de centros de adiestramiento y permitan la obtención de la experiencia necesaria para su efectiva extensión en una escala nacional.

5. Que cuando los gobiernos soliciten la ayuda técnica de expertos internacionales, deben tener preparado el presupuesto, el personal y el material necesario para la actuación del experto, a fin de aprovechar completamente esta ayuda técnica.

6. Que cada experto, actuando en un país, debe tener una o más contrapartes nacionales, que deberán continuar el desarrollo del programa, después de la salida del experto.

7. Que es necesario hacer una buena y cuidadosa selección de los becarios que se envían al extranjero.

8. Que los gobiernos mantengan los salarios de los becarios mientras dure el usufructo de la beca, para no desequilibrar su presupuesto familiar.

9. Que se debe elegir con mucho cuidado el sitio de entrenamiento del becario, y cuando sea necesario, prorrogar la beca para alcanzar su completo adiestramiento.

10. Que a su retorno en sus propios países, los becarios sean empleados en el campo y al nivel para el cual han sido preparados y reciban la ayuda necesa-

ria en personal, material y presupuesto para el buen desarrollo de sus programas.

11. Que los países evalúen los resultados de los programas de asistencia técnica y en particular el resultado de las becas otorgadas, con el fin de mejorar el aprovechamiento de la Cooperación Técnica internacional.

12. Que los países aseguren la continuidad de los programas desarrollados con la ayuda internacional.

13. Se recomienda una mayor divulgación de las posibilidades de la Asis-

tencia Técnica ofrecida por los organismos internacionales para que los organismos nacionales puedan hacer uso de esta Cooperación Técnica, de acuerdo a sus necesidades.

14. Dada la escasez de personal técnico en los países de América del Sur, los organismos internacionales deben hacer un esfuerzo para la organización de Centros de Capacitación, ya sean estos nacionales o internacionales, de acuerdo a lo recomendado en la V Conferencia Regional de FAO, en Costa Rica, en noviembre de 1958.

Ley de Adopción en el Brasil

En el BOLETIN N° 128 de marzo de 1959, se publicó en la página 9 y siguientes un artículo sobre "La Adopción en los países del continente americano", con la legislación de doce países. Despues de publicado, se recibió en el INSTITUTO el último texto legal sobre adopción, de fecha 9 de marzo de 1957, en el Brasil, que para mejor información de nuestros lectores, transcribimos a continuación. En el folleto publicado con ese material, titulado "Adopción en las Américas", se ha agregado una hoja especial junto al texto publicado, ya en desuso en el Brasil.

Nova redação do capítulo V do Código Civil Brasileiro Da adoção — lei 3.133 de 9 de maio de 1957

Art. 368 — Só os maiores de trinta anos podem adotar.

Art. 369 — O adotante há de ser pelo menos, dezesseis anos mais velho que o adotado.

Parágrafo único. — Ninguém pode adotar, sendo casado, senão decorridos cinco anos após o casamento.

Art. 370 — Ninguém pode ser adotado por duas pessoas salvo se fôrem marido e mulher.

Art. 371 — Enquanto não se der conta de administração e saldar o seu alcance, não pode o tutor ou curador adotar o pupilo ou o curatelado.

Art. 372 — Não se pode adotar sem o consentimento do adotado ou de seu representante legal, se fôr incapaz ou nascituro.

Art. 373 — O adotado, quando menor ou interdito, poderá desligar-se da adoção no ano imediato ao que cessar a interdição ou menoridade.

Art. 374 — Também se dissolve o vínculo da adoção:

- 1º Quando às duas partes convierem.
- 2º Nos casos em que é admitida a deserção.

Art. 375 — A adoção far-se-á por escritura pública em que se não admite condição ou término.

Art. 376 — O parentesco resultante da adoção (Art. 366) limita-se ao adotante e ao adotado; salvo quanto aos impedimentos matrimoniais, a cujo respeito se observará o disposto do art. 138 N° III e V.

Art. 377 — Quando o adotante tiver filhos legítimos ou legitimados ou reconhecidos, a relação da adoção não envolve a de sucessão hereditária.

Art. 378 — Os direitos e deveres que resultam do parentesco natural não se extinguem pela adoção, exceto o pátrio poder, que será transferido do pai natural para o adotivo.

Quanto aos apelidos de família do adotado a nova lei estabeleceu:

Art. 2 — No ato da adoção serão declarados quais os apelidos da família que passará usar o adotado.

Parágrafo único — O adotado poderá formar o seus apelidos conservando o dos pais de sangue; ou acrescentando os do adotante; ou ainda, sómente os do adotante, com exclusão dos apelidos dos pais de sangue.

Conferencias y Congresos

CONFERENCIA INTERNACIONAL DE EXPERTOS SOBRE LA INFANCIA VAGABUNDA

Charleroi, Bélgica 10-11 de octubre de 1949

Antes del acto de clausura de esta Conferencia, los expertos formularon las siguientes recomendaciones, que fueron aprobadas por unanimidad.

Los expertos recomiendan:

En lo concerniente a las medidas de prevención:

1º Que, por todos los medios debe efectuarse una lucha contra el ausentismo escolar; en particular, que el reclutamiento de escolares sea organizado, que el descubrimiento de los niños que pasan la mayor parte de su tiempo en la calle, y de los jóvenes vagabundos, esté asegurado por una policía femenina especializada y por todos los otros organismos de carácter social.

Que por los métodos empleados y la atmósfera creada, las actividades escolares y periescolares sean atractivas para el niño y constituyan para él un vasto centro de interés, integrando sus experiencias sociales vividas.

Que el personal enseñante reciba una formación adecuada para que pueda cooperar en una acción social fuera de la escuela;

2º Que las posibilidades de un aprendizaje sólido y el ejercicio de un auténtico oficio, con métodos de educación correspondientes a las aptitudes del individuo, sean dadas a todo un conjunto de adolescentes, que por circunstancias de la guerra, no efectuaron una escolaridad regular y que no pueden, por consecuencia, entrar en los centros de formación profesional de tipo clásico, estando condenados a estar sin trabajo o en la práctica de ocupaciones precarias, a veces equívocas e ilícitas, situación generatriz de la vagancia, de la delincuencia juvenil y de la constitución de bandas;

3º Que la educación de los padres sea emprendida en los mismos hogares por consejeros familiares que tengan una formación social apropiada.

Que la asistencia educativa y moral complete la realización de un vasto programa social y económico antes de llegar a la so-

lución del problema del ambiente, a la supresión de las malas viviendas, del alcoholismo y de los salarios extremadamente bajos, entendiendo que la ejecución de estas medidas aminorarán en proporciones considerables los factores sociales que determinan que el niño haga de la calle su medio natural de vida y de la banda su ambiente afectivo predilecto.

4º Que los movimientos y las instituciones dedicadas a la juventud desarrollen una acción preventiva, eficaz, recibiendo en cada país un apoyo moral y financiero.

En lo concerniente a las medidas de reeducación:

5º Que, junto a los internados de reeducación e institutos médico-psico-pedagógicos, que serán siempre necesarios para cierto tipo de menores, existan otras instituciones y servicios de educación inspirados en fórmulas nuevas que, en particular sean desarrolladas las comunidades de niños, las pequeñas familias con sistema de pabellones, la semi-libertad, los hogares de jóvenes trabajadores, los equipos de amistad, los centros de comunidad o movimientos similares que buscan la reintegración social de la banda, la libertad vigilada que será eficaz en la medida en que el encargado no se limite a ejercer un control sino a efectuar una acción educativa y responda a los diferentes problemas que le presente el niño que tiene a su cuidado moral;

6º Que en toda fórmula de educación y reeducación exista una estrecha colaboración entre el educador, el médico ,el orientador de la formación profesional, el trabajador social;

7º Que la reeducación, como la educación, sea asegurada por métodos de libre experimentación que, en un clima afectivo favorable y bajo la inspiración de educadores calificados, favorezca la adquisición de la autodisciplina y el desarrollo de una personalidad individual y socialmente normales;

8º Que, en consecuencia, sea desarrollada la aplicación de métodos activos, métodos de "scoutismo" adaptados al niño de la calle, métodos que ya han dado resultados altamente satisfactorios. Que los centros de aprendizaje para la nueva educación, los movimientos de juventud, el "scoutismo", multipliquen sus esfuerzos en favor de la infancia inadaptada o amenazada en su adaptación social;

Acerca de un plan general:

9º Que para evitarle a la comparición ante la justicia un carácter traumático, las jurisdicciones de menores deben sesionar fuera del palacio de justicia y tanto las investigaciones como los de-

bates tengan lugar en una atmósfera íntima, con exclusión de toda publicidad.

10º Que sea creado un movimiento mundial de amigos de la infancia en peligro, movimiento donde las iniciativas, uniendo las de técnicos y hombres de buena voluntad, contribuirán altamente a resolver los problemas que presenta la infancia inadaptada o amenazada en su adaptación social; que asegure una propaganda eficaz en favor de su causa; a hacer tomar conciencia a los adultos de su responsabilidad pedagógica ante el niño; a asociar estrechamente los medios parlamentarios con las acciones de prevención y de educación en particular.

11. Que las grandes organizaciones internacionales participen en la tarea asumida por la organización internacional para los refugiados, (O.I.R.),

En efecto, los problemas que presentan los niños desplazados, refugiados, o adolescentes que, por circunstancias económicas cruzan las fronteras clandestinamente de su país de origen para encontrar trabajo, son de la mayor gravedad tanto en el plano educativo como en el plano humano. Por lo tanto es absolutamente necesario que estos problemas figuren en el orden del día de los trabajos de las organizaciones internacionales;

12. Que la UNESCO tome la iniciativa de otras conferencias sobre temas precisos relativos a los problemas de educación que presenta la infancia inadaptada, conferencias que permitirán poner en relieve las diversas disciplinas necesarias para la solución de los problemas;

13. Que los resultados de estas conferencias sean comunicados a las Naciones Unidas y a las instituciones especializadas para obtener de ellas la acción coordinada permitiendo adoptar medidas prácticas comunes en el plano internacional.

XXI CONFERENCIA INTERNACIONAL DE INSTRUCCION PUBLICA

Ginebra, Suiza 7 de julio de 1958

La Conferencia Internacional de Instrucción Pública, convocada en Ginebra por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y por la Oficina Internacional de Educación, habiéndose reunido el siete de julio de mil novecientos cincuenta y ocho en su 21^a reunión aprobó el quince de julio de mil novecientos cincuenta y ocho la siguiente recomendación:

La Conferencia, considerando que la evolución actual se caracteriza por rápidas transformaciones de los conocimientos, las estructuras sociales y las actividades humanas,

Considerando que los escolares de hoy vivirán como adultos en un mundo ampliamente influído por la aplicación de la ciencia a toda clase de actividades.

Considerando que si bien es cierto que el progreso de la Pedagogía, depende en medida importante de la evolución de las ideas, debates e intercambios de opinión, exige sobre todo investigaciones objetivas sobre los problemas de la educación.

14. La labor de preparación o de revisión de los planes de estudios exige un trabajo muy minucioso de investigación y de documentación acerca de las necesidades del país, el personal docente disponible, datos sobre el ritmo individual de desarrollo psicológico del niño, estudios comparados sobre los planes de estudios de la enseñanza primaria en otros países, resultados de experiencias pedagógicas.

15. Como la investigación pedagógica de carácter experimental está llamada a desempeñar una función primordial en la reforma y revisión de los planes de estudios primarios, convendría aumentar el número de centros y de maestros dedicados a esas investigaciones, así como los medios puestos a su disposición.

16. Es importante intensificar los intercambios internacionales de información sobre la revisión de los planes de estudios primarios.

Promulgación y aplicación de los planes de estudios primarios

17. La experiencia ha demostrado las ventajas de no promulgar los planes de estudios sin haberlos sometido a un ensayo previo por un período adecuado, ya sea en escuelas experimentales o en escuelas primarias corrientes;

18. Los órganos encargados de la promulgación de los planes de estudios primarios varían forzosamente según el sistema, centralizado o descentralizado, vigente en cada país. En el primer caso, es conveniente que las disposiciones legislativas sobre la promulgación de los planes de estudios dejen un gran margen para adaptar esos planes de estudios a las necesidades regionales y locales;

19. Es de desear que en los países en donde los planes de estudios primarios tengan un carácter obligatorio, se deje a los directores de escuelas o a los propios maestros la responsabilidad de interpretarlos y adaptarlos;

20. Es de gran utilidad presentar los planes de estudios acompañados de instrucciones metodológicas que recuerden al maestro los fines que se persiguen y al mismo tiempo le proporcionen la información necesaria para su aplicación;

21. Al promulgar nuevos planes de estudios o nuevas instrucciones metodológicas deben utilizarse todos los medios posibles (conferencias, reuniones pedagógicas, grupos de estudios, charlas

por los inspectores, etc.) para informar a los maestros encargados de su aplicación respecto de los principios en que se inspiran los cambios previstos;

22. Conviene adoptar todas las disposiciones adecuadas para que los libros de texto y otros auxiliares de la enseñanza guarden armonía con los nuevos planes de estudios;

23. Si se tiene en cuenta, por un lado, la imposibilidad de fijar límites idénticos para todos los países y para todas las asignaturas por lo que se refiere a la frecuencia de las reformas de los planes de estudios y si se considera, por otro lado, las ventajas e inconvenientes de las revisiones demasiado frecuentes o demasiado distantes, se puede convenir en que el reajuste periódico de dichos planes deberá guardar relación con el progreso de la cultura y de los métodos de enseñanza así como con los cambios sociales.

58º CONGRESO DE LA SOCIEDAD ALEMANA DE PEDIATRÍA

Munich, Alemania 31 de agosto - 4 de setiembre de 1959

Entre los días 31 de agosto y 4 de setiembre próximos (ambas fechas inclusive) tendrá lugar en Munich el 58 Congreso de la Sociedad Alemana de Pediatría organizado en esta ocasión por la Cátedra bávara, bajo la dirección del Profesor Alfredo Wikcott, discípulo y uno de los sucesores del eminente maestro Von Pfaundler.

Los temas centrales que tratará el Congreso son:

1. Neumonía intersticial plasmocelular en el lactante.
2. Uso de ACTH y córtico derivados en enfermedades infecciosas y situaciones de emergencia.
3. Posibilidades y limitaciones del Electro-encefalodiagnóstico en la edad infantil. (Con la colaboración del Instituto de Investigaciones Cerebrales Max Planck, de Göttingen; Profesor Kornmüller).

Idiomas oficiales: Alemán, Inglés y Francés.

Para inscribir colaboraciones dirigirse al Prof. Hares Dietrich Pache, o al Dr. O. Goetz; colaboradores del Profesor Wikcott. Lindwurmstrasse 4; München 15. Alemania.

XVII CONGRESO DE LA ASOCIACION DE PEDIATRAS DE LENGUA FRANCESAS

Montpellier, Francia 12 - 14 octubre de 1959.

Tendrá lugar en la ciudad de Montpellier, del 12 al 14 de octubre próximo, presidido por el profesor Jean Chapral. Los temas que se tratarán son los siguientes:

I. Las hipoparatiroidias del lactante y del niño:

1. Fisiología de las paratiroides y exploraciones bioquímicas del síndrome de hipoparatiroidismo (Cl. Polonowski y R. François).
2. Fisiopatología y exploración de los síndromos muscular y neurológico de la hipoparatiroidia (J. Lefebvre, J. Scherrer, H. P. Cathala, F. Contamin y Sra. Losska).
3. La insuficiencia paratiroidea (J. Chaptal, R. Jean y H. Bonnet).

4. Los síndromos de hipoparatiroidismo sin insuficiencia paratiroidea. (P. Royer, H. Lestradet y Cl. de Menibus).

II. Las ictericias del período neonatal y de la primera infancia:

1. La ictericia "fisiológica" neonatal (F. Bamatter, J. Jeandet y A. Hampai).
2. La ictericia de la enfermedad hemolítica del recién nacido (P. Cazal, R. Jean, J. Balmés, Sra. Cl. Campo y Sra. M. Mathieu).
3. Las ictericias por ataque hepático infeccioso (J. Chaptal, R. Jean y Sra. D. Dossa).
4. Las ictericias por ataque hepático metabólico (C. Salazar de Souza, M. Cordeiro, M. L. Lévy y H. R. C. Menano).

5. Las ictericias de tipo obstructivo de la primera edad (M. Lelong, D. Alagille y Le Van Tinh).

6. La ictericia nuclear (N. Neimann y M. Piersqn).

7. Terapéutica quirúrgica de las ictericias de tipo obstructivo del lactante (P. Petit).

III. La electroencefalografía en el curso de la maduración cerebral. Aspectos fisiológicos y patológicos:

1. Aspectos Fisiológicos (H. Fischgold, C. Dreyfus-Brisac, C. Blanc, P. Kramarz, C. Koupernik, N. Monod, S. Saint Anne Darassies y D. Samson): Consideraciones generales. Evolución del E.E.G. desde el nacimiento a los 3 años. Evolución del E.E.G. de 3 a 15 años.

2. Aspectos patológicos. (P. Passouant, J. Cadilhac, P. Come-lade, E. Lete, E. Moretti, M. Ribstein y Sra. M. Walter): Consideraciones generales. Influencia de la maduración sobre la evolución de la epilepsia: epilepsia del nacimiento a los 3 años; epilepsia de 3 a 10 años, con estudio de la maduración sobre la evolución del pequeño mal; epilepsia de 10 a 15 años, con estudio de la maduración sobre la aparición de la epilepsia temporal. Las modificaciones de la maduración por las agresiones cerebrales.

3. Datos Electroencefalográficos aportados por la influencia de la maduración sobre la dominancia hemisférica. (A. Subiranas, L. Oller-Daurella, E. Masó-Subirana y A. Hernández).

El Comité Organizador del Congreso lo integran el profesor Jean Chaptal, como Presidente; el Prof. Agr. R. Jean, como secretario y el Dr. Jean Blamés, como Tesorero. Para mayores informa-

ciones dirigirse al Secretario, calle Guillaume de Nogaret, 8, Montpellier (Francia).

**VI CONGRESO PANAMERICANO DE PEDIATRÍA
VI CONGRESO DE SOCIEDADES SUD-AMERICANAS
DE PEDIATRÍA
I CONGRESO NACIONAL DE PEDIATRÍA
Caracas, Venezuela, 7 al 13 de agosto de 1960**

Entre los días domingo 7 y sábado 13 de agosto de 1960 (ambos inclusives, se llevarán a cabo en Caracas, tres Congresos de Pediatría: el VI Panamericano, el VI de Sociedades Sud-americanas y el I Nacional. Se realizarán en forma simultánea y constituirán un solo evento científico.

En reunión conjunta celebrada entre la Sociedad Venezolana de Puericultura y Pediatría y el Capítulo Venezolano, correspondiente al Distrito IX, de la Academia Americana de Pediatría, las actividades de planificación de esos Congresos se han concebido en la forma siguiente:

A — De la Organización

Cada Congreso tendrá un Comité Directivo constituido por un Presidente, un Vice-Presidente y un Secretario. Sus funciones serán exclusivamente normativas. Fue designado asimismo, un Comité Ejecutivo integrado por un Secretario General, un Sub-Secretario y cuatro Secretarios adjuntos: de Programa Científico, de Finanzas, de Publicaciones y de Relaciones. El Secretario General estará investido de amplias atribuciones ejecutivas y actuará, en estrecho contacto con los otros Secretarios, en la coordinación del trabajo de los tres Congresos, en sus diversas etapas de preparación y de realización. Serán también de la competencia del Comité Ejecutivo el ordenamiento y la aplicación de las resoluciones emanadas de la celebración de los tres Congresos.

B — Del Programa Científico

De acuerdo con lo resuelto por los Comités Directivos de los Congresos, en sus reuniones preliminares, quedó establecido el siguiente temario general para cada uno de los eventos:

VI Congreso Panamericano de Pediatría

1. Enseñanza de la Pediatría en América Latina.
2. Suministro de Leche.

3. Atención del Niño Hospitalizado.
4. Desnutrición y Diarrea.
5. Mortalidad Neonatal.
6. Asistencia al Recién Nacido y al Prematuro.

VI Congreso de Sociedades Sudamericanas de Pediatría

1. Problemas Nutricionales del Niño en América del Sur. — Estudio Médico, Social y Cultural.
2. Malformaciones Congénitas susceptibles de recuperación.
3. Evaluación de las Vacunaciones Preventivas en la Infancia.
4. Aprendizaje de la Pediatría en América del Sur.

I Congreso Nacional de Pediatría

1. Accidentes en la Infancia.
2. Amibiasis en el Niño.

Los tres Congresos de Pediatría se celebrarán bajo los auspicios de la Sociedad Venezolana de Puericultura y Pediatría.

En reuniones posteriores llevadas a cabo entre los Comités Directivos y el Comité Ejecutivo, en uso de sus facultades Organizativas generales de los tres Congresos y después de un estudio detenido de los temas propuestos, se resolvió elaborar el siguiente Programa Científico, a título de Proyecto Preliminar y que sometemos a la consideración de Uds.

VI Congreso Panamericano de Pediatría Temas Oficiales

1. Mortalidad Neonatal.
2. Atención del Niño Hospitalizado.
3. Asistencia especializada al Recién Nacido y al Prematuro.

De estos tres temas, Venezuela escogió el de la Mortalidad Neonatal, del cual sería Relator.

No se incluyó el tema "Enseñanza de la Pediatría en América Latina" por considerar más conveniente tratarlo en forma de Symposium. Tampoco fueron incluidos los temas: "Desnutrición y Diarrea" y "Suministro de Leche", opinándose dejarlos como correlatos de uno de los temas oficiales del Congreso de Sociedades Snd-Americanas: "Problemas Nutricionales del Niño en América del Sur. Estudio Médico, Social y Cultural".

Symposium.

1. Enseñanza de la Pediatría en América Latina.

2. Correlaciones de la Clínica y del Laboratorio en los des-equilibrios hidro-electrolíticos. (Tema propuesto por México).

Mesa Redonda: "Estado actual de la profilaxia anti-poliomielítica". (Tema propuesto por México).

Temas Libres: Una sesión.

VI Congreso de Sociedades Sudamericanas de Pediatría **Temas oficiales**

1. Problemas nutricionales del Niño en América del Sur. — Estudio médico, social y cultural.
2. Malformaciones congénitas susceptibles de recuperación.
3. Evaluación de las vacunaciones preventivas en la infancia.

De estos tres temas, Venezuela escogió el relacionado con los "Problemas Nutricionales del Niño en América del Sur. Estudio médico, social y cultural", del cual sería Relator. Tendría como correlatos los correspondientes a cada uno de los países participantes.

No incluimos el tema "Aprendizaje de la Pediatría en América del Sur" por estar implícitamente contenido en el Symposium "Enseñanza de la Pediatría en América Latina" del VI Congreso Panamericano.

Quedaría por seleccionar los países relatores de los temas restantes que podrían ser Perú para el tema "Malformaciones congénitas susceptibles de recuperación" y Uruguay para el tema "Evaluación de las vacunaciones preventivas en la infancia". Esta selección quedaría supeditada, en última instancia a los temas actualmente en desarrollo y a las posibilidades de cada país. Una vez hecha la selección y aceptada por los países de la Confederación de Sociedades Sudamericanas de Pediatría, los restantes podrían enviar correlatos a esos mismos temas.

En toda forma, nos interesaría conocer rápidamente la posibilidad de determinar con exactitud la adjudicación de los temas de cada país, y, hasta cierto punto, el compromiso formal de su realización. Ello con vistas a la necesidad de redactar, lo más pronto posible, el Programa Preliminar definitivo.

Symposium y Mesas Redondas: Una sesión para cada uno y a seleccionar por cualquier país de la Confederación. Es básico seleccionar con anticipación los relatores de cada aspecto del problema.

Temas Libres: Una sesión.

I Congreso Nacional de Pediatría

Tema Oficial: Accidentes en la Infancia.

Mesa Redonda: Amibiásis en el Niño.**Temas Libres: Una Sesión.**

En resumen, las sugerencias que ponemos a su consideración para la distribución de las actividades científicas, simultáneas de los tres congresos, serían las siguientes:

1. Dos (2) sesiones solemnes: inaugural y clausura.
2. Dos (2) sesiones de gobierno.
3. Siete (7) sesiones para temas oficiales.
4. Tres (3) sesiones para symposium.
5. Tres (3) sesiones para mesas redondas.
6. Tres (3) sesiones para temas libres.

Agradecemos a Uds. una rápida información de los siguientes puntos:

- a) Dirección exacta de la sede; Dirección Postal y Cablegráfica.
- b) Nómina de las filiales u otras sedes, con sus respectivas direcciones.
- c) Nómina de los Miembros inscritos en cada Sociedad.

En relación al Congreso Nacional del Brasil que tendrá lugar en Río de Janeiro con motivo de la celebración de los 50 años de fundación de la Sociedad de Pediatría de ese País, — opinamos, por el momento, que sería más conveniente su celebración inmediatamente después de realizados nuestros Congresos.

Por favor enviar su correspondencia a la siguiente dirección:

Secretaría General de los Congresos
Sociedad Venezolana de Puericultura y Pediatría
Apartado de Correos 3122
Dirección Cablegráfica: Pediatría —Caracas—.

Libros y Revistas

Joaquín A. de la Torre. — ENFERMEDADES DEL RECIEN NACIDO. México, Edición del Hospital Infantil de México. 1959.

El hospital Infantil de México acaba de editar un nuevo libro que integra una serie de ediciones pediátricas del mayor interés.

Este libro de 400 páginas con una presentación lujosa, enfoca las enfermedades del Recién Nacido, poniendo al día todos los conocimientos modernos que tienen interés en la práctica pediátrica. Su autor es el Dr. Joaquín A. de la Torre, Jefe del Servicio de Lactantes, del Hospital de México y conferencista del curso de Pediatría para graduados de la Universidad Nacional Autónoma de México.

La lectura de este libro es de la mayor utilidad y revela el alto nivel técnico y científico alcanzado por esa magnífica Escuela de Pediatría, que ha formado el Maestro Federico Gómez.

Felicitamos a su autor y le deseamos mucho éxito.

Maria Luisa Saldún de Rodríguez

Academia Americana de Pediatría. — NORMAS Y RECOMENDACIONES PARA LA ATENCION DEL RECIEN NACIDO EN HOSPITALES A TERMINO Y PREMATURO. — Traducción hecha por la Oficina Sanitaria Panamericana, Evanston, Illinois, 1957.

La Academia Americana de Pediatría ha aumentado su acervo literario con la presentación de este manual sobre los cuidados del recién nacido normal o prematuro.

Este libro ha sido redactado por un grupo de Expertos de esta Academia, contando con la aprobación de conspicuas instituciones rectoras en la defensa de la salud infantil.

La traducción al español la ha realizado la Oficina Sanitaria Panamericana, Oficina Regional de la O.M.S.

La primera parte del libro está dedicada a dar las normas para la atención del recién nacido a término en los hospitales, comprendiendo los servicios médicos de enfermería, instalaciones, cocina, dietética, preparación para el cuidado en el hogar, y organización para el examen médico periódico.

La segunda parte se refiere a la atención del prematuro en hospitales.

Finalmente comprende un interesante apéndice sobre disposiciones administrativas y funcionales de estos Servicios; fichas clínicas, técnicas, definiciones y datos sobre mortalidad neonatal que son del mayor interés.

Creemos que este manual contribuirá al mejoramiento de la atención del recién nacido en las Américas.

María Luisa Saldún de Rodríguez

Ofelia Torres Bruno. — GUIA DE PROCEDIMIENTO PARA EL CATALOGADOR. Montevideo. 1958.

Esta obra posee la virtud de haber sido realizada en base a la experiencia adquirida por una colega en el transcurso de su tarea diaria, como catalogadora de la Biblioteca de la Facultad de Medicina de Montevideo. De ahí surge el valor y la eficacia que la misma posee, pues las decisiones tomadas han sido meditadas y están perfectamente ilustradas.

En la Biblioteca de la Facultad de Medicina de Montevideo, de acuerdo a lo que la misma autora expresa, el proceso catalográfico está regido por los códigos siguientes: Biblioteca Apostólica Vaticana (B.A.V.), American Library Association (A.L.A.) y Library of Congress (L.C.).

Las reglas adoptadas están presentadas en forma metódica lo que permite que la Guía se transforme en una excelente obra de consulta.

Dos prolíjos apéndices y un no menos útil índice analítico completan este manual técnico que ha de convertirse en una obra de indiscutible utilidad para todo bibliotecario cuya labor sea la catalogación e igualmente será imprescindible para todos aquellos estudiosos de los problemas catalográficos.

Sinceramente la recomendamos como precioso auxiliar para el proceso técnico de la catalogación.

Elsa Müller

REVISTAS

Diarreas infantiles. Por JORGE ROSSELOT, MARCOS DONOSO y GUILLERMO BENAVIDES. "Pediatría". Santiago de Chile. Vol. 1. Nº 1. Enero-Marzo 1958, p. 70.

Los autores hacen notar el importante problema de Salud Pública que plantean las diarreas infantiles en los países de insuficiente desarrollo económico-social, y particularmente en Chile.

El problema es doble: 1º) la dificultad en aplicar medidas de prevención de carácter nacional. 2º) Controlar en forma oportuna el enorme número de consultas por cuadros diarreicos.

En un capítulo titulado: "Bases fundamentales para un programa nacional de contralor de las diarreas infantiles", tratan sobre la magnitud del problema suponiendo fundamentalmente que la mortalidad es mayor que las cifras sugeridas por los certificados de defunción. Muchos de los casos etiquetados como "inadaptación al régimen alimenticio", "Bronconeumonías", etc., corresponderían en esencia a diarreas con complicaciones variables.

La mortalidad no ha descendido de modo uniforme, por la dificultad de disponer de los avances terapéuticos para los programas locales de atención infantil.

El riesgo de enfermar, según estudios estadísticos del Dr. Mardones, es menor en niños que tuvieron alimentación a pecho hasta los tres meses, que en los que no la tuvieron.

La morbilidad es mayor en zonas de más bajo nivel de vida, y en los meses de verano (en noviembre en Chile).

En cuanto a recursos necesarios para un programa de contralor, analizan los autores las necesidades de Personal (Médicos Pediatras, Enfermeras, Auxiliares de Enfermería, Asistentes Sociales y Educadores Sanitarios) y las necesidades referentes a local y equipos: analizan los distintos tipos posibles de asistencia (atención cerrada hospitalaria; atención semi ambulatoria a realizarse en Centros de Hidratación, Consultorios, etc.).

En cuanto a los objetivos que se deben buscar para la solución del problema, citan 1º) el mejoramiento de las condiciones de saneamiento básico ambiental. 2º) microsaneamiento ambiental adecuado. 3º) educación sanitaria. 4º) contralor médico periódico.

En una segunda parte, se dan los lineamientos para un tratamiento oportuno y racional de los cuadros diarréicos. 1º) captación precoz de casos. 2º) tratamiento correcto de los casos de diarrea infantil no complicada. 3º) tratamiento de las formas severas de diarrea en servicios hospitalarios.

Salomón Fabius

Semicarenza materna nei nidi residenziali. Por P. BENEDETTI y G. DE GIORGIS. "Infanzia Anormale". Roma. Maggio-Giugno 1959. p. 333.

Los autores manifiestan que una de las mayores adquisiciones de la psiquiatría infantil moderna es el haber individualizado, en el momento y en la época, en que se hacen sentir los efectos nocivos producidos en el niño, debidos a una perturbación precoz creada en las relaciones psico-afectivas con la madre.

Estudiaron 80 niños, cuyas edades oscilaban entre un mínimo de 12 semanas y un máximo de 16 meses, que pasan 8 horas diurnas en casa cuna. Al aplicarles el test Gesell hallaron un déficit en el campo de la motricidad y perturbación del comportamiento, que puede atribuirse a una semicarencia afectiva.

Los autores expresan que la única finalidad del trabajo ha sido la puntualización y la demostración de la existencia de un síndrome de carencia afectiva en los niños estudiados, eventualidad que hasta ahora ignoraban.

Elsa Müller

Revista de Criminología y Ciencias Conexas. San José Costa Rica. Vol. 1. N° 1. 1958.

Bajo la dirección del Dr. Santos Quirós Navino, ha aparecido una nueva revista cuyo primer número está dedicado exclusivamente al problema de los menores. En su primera parte se ocupa de la Prevención de la Delincuencia Juvenil, comenzando por las actividades de las Naciones Unidas relacionadas con la delincuencia de menores; segunda parte, consideraciones fundamentales para la formulación de una política de prevención de la delincuencia de menores; tercera parte, la prevención de la delincuencia de menores; cuarta parte, los tribunales y las medidas de tratamiento para la prevención de la delincuencia de menores; quinta parte, examen de la situación actual. **Los Tribunales de Menores** por el Dr. José Pedro Achard. Normas relativas al Código de Menores del IX Congreso Panamericano del Niño. Estatuto de Menores de Venezuela. Código del Niño del Uruguay. Ley N° 84 de 17 de agosto de 1937 sobre Juzgado Tutelar de Menores de Costa Rica, (vetada por el Poder Ejecutivo). Reglamento para la aplicación de la ley sobre organización y atribuciones de los tribunales para menores del año 1937. Tribunal Tutelar de Menores, proyecto del año 1949. Anteproyecto de ley de Tribunal de Menores del año 1954. Exposición de motivos y proyecto de Código Tutelar para Menores por el Dr. Héctor Solís Quiroga. Proyecto de "Código Tutelar para Menores" para la República de Costa Rica. Comentario al susodicho proyecto por el Dr. José P. Achard.

El número en su segunda parte, (Consideraciones fundamentales para la formulación de una política de prevención de la delincuencia de menores), trata de sentar una precisa delimitación conceptual del término "delincuencia de menores", el cual como es sabido, no sólo varía de un país a otro, sino también dentro de las diversas jurisdicciones de un mismo país, como sucede en los Estados Unidos.

Otro indudable acierto es la inclusión de varios cuadros gráficos con indicación: de los límites mínimos y máximos de la edad

de la imputabilidad penal en las diferentes legislaciones del orbe, organización de los tribunales, organismos administrativos con jurisdicción sobre menores, así como estadísticas de delincuencia juvenil en Norte América y Francia.

También destaca la publicación que no existen "factores determinantes específicos" en la delincuencia de menores, sino pluralidad de factores, aconsejando que al adoptar una política de prevención de dicha delincuencia no sólo es necesario adoptar medidas que tiendan a atacar los "factores" sino muy especialmente las "causas" que en criminología responden a nociones diferentes.

Es de desear que el Director y el cuerpo de redacción de esta Revista prosigan sus tareas dando a América tan útil y documentada información.

U. C.

Informaciones

DISTINCION HONORIFICA A LA Sra. ELIZABETH SHIRLEY ENOCHS. — La Conferencia Nacional de Bienestar Social, en su 86 Forum Anual, que tuvo lugar en San Francisco, California, del 24 al 29 de mayo de 1959, premió a nuestra Presidente Honoraria, Sra. Elizabeth Shirley Enochs por sus destacados servicios en el fortalecimiento de las relaciones interamericanas en el campo del bienestar social. Se destacó que durante años contribuyó al desenvolvimiento del trabajo social en las repúblicas de América. No solamente estimuló a los trabajadores de estos países para que fueran a los Estados Unidos de América a adiestrarse, sino que también ayudó a las repúblicas hermanas en el desarrollo de sus propias escuelas. Tuvo imaginación para comprender e interpretar el amplio papel que le corresponde al servicio social y a los trabajadores sociales en los problemas económicos, domésticos y en el mejoramiento de las condiciones de vida en las zonas rurales. Prestó notables servicios como asesora, representante de los Estados Unidos de América, en el Consejo Económico y Social de la Organización de los Estados Americanos.

Su capacidad, como personalidad directiva efectiva, se manifestó en la presidencia del Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia, donde como índice de estima se la designó Presidente Honoraria del organismo. Sus contribuciones al bienestar de los pueblos latinoamericanos va más allá de todo cálculo. La Conferencia Nacional de Bienestar Social, reconoce estas contribuciones con cálido aprecio como un reflejo del más fino idealismo del movimiento de bienestar social.

Mayo 25 de 1959.

PREMIO INTERNACIONAL DE LA FUNDACION ERNESTO CACACE PARA LA NIPIOLOGIA. Llamado a concurso. — Art. 1. Vistos los artículos 1 y 2 del Estatuto anexo al Decreto del Presidente de la República de fecha 20/5/958 N° 840 que reconoce la personalidad jurídica de la Fundación Ernesto Cacace para la Niropatología — Premio Internacional (Gazzetta Ufficiale del 25-8-1958 N° 204) se llama al primer concurso para un premio anual a concederse a los egresados de Universidades y de Institutos Superiores, italianos o extranjeros, que hayan presentado el mejor trabajo sobre el tema: Patología y Clínica Médica del Lactante.

Art. 2. El importe del premio que le corresponderá al primer clasificado es de 350.000 liras.

Art. 3. El plazo fijado para la presentación de los trabajos, en seis copias y en lo posible en Italiano, ha sido fijado para el 31 de diciembre del año 1961. Los trabajos deben ser dirigidos al Secretario permanente de la Comisión Examinadora Dr. Piero Repetto. Vía Morghen 4. Turín. Italia.

El Secretario Permanente de la Comisión examinadora será, por voluntad testamentaria del Prof. Cacace, el doctor Piero Repetto de Turín.

Art. 4. La Comisión examinadora estará compuesta por un Presidente, que es el Presidente de la Fundación, y de cuatro miembros elegidos por el Presidente entre profesores universitarios de la materia que es objeto del tema del concurso o de materias afines al mismo.

Art. 5. Si el concurso fuera declarado desierto o si el premio no fuera asignado, dicho importe pasará a aumentar el capital de la Fundación.

Para mayor información relacionada con el Concurso dirigirse al Dr. Piero Repetto. Vía Morghen, 4. Torino. Italia.

SALARIOS DE MATERNIDAD. Uruguay. — Ampliando la información dada en nuestro BOLETIN N° 127 de diciembre de 1958, pág. 389, transcribimos la Ley N° 12.572 sobre Salarios de Maternidad, por la cual se instituye un régimen especial, se comete su administración al Consejo Central de Asignaciones Familiares y se crean los recursos correspondientes.

Poder Legislativo. El Senado y la Cámara de Representantes de la República Oriental del Uruguay, reunidos en Asamblea General, Decretan:

Artículo 1º Créanse los salarios de maternidad cuya prestación y administración estarán a cargo del Consejo Central de Asignaciones Familiares.

Art. 2º Tendrá derecho a percibir esta prestación toda mujer asalariada que vaya a dar a luz.

Art. 3º La madre trabajadora deberá cesar todo trabajo, seis semanas antes del parto y no podrá reiniciarlo sino hasta seis semanas después del mismo.

Art. 4º Cuando el parto sobrevenga después de la fecha presunta, indicada por los servicios técnicos de las Cajas de Asignaciones, el descanso tomado anteriormente será siempre prolongado hasta la fecha verdadera del parto y la duración del descanso puerperal obligatorio no deberá ser reducido.

Art. 5º En caso de enfermedad que de acuerdo con certificado de los servicios técnicos de las Cajas de Asignaciones, sea consecuencia del embarazo, se podrá prever un descanso pre-natal suplementario cuya duración máxima será fijada por los mencionados servicios técnicos.

Art. 6º En caso de enfermedad que de acuerdo con certificados de los servicios técnicos de las Cajas de Asignaciones sea consecuencia del parto, la madre trabajadora tendrá derecho a una prolongación del descanso puerperal cuya duración será fijada por los mencionados servicios técnicos.

Art. 7º Durante los períodos de inactividad mencionados en el artículo 3º, la madre trabajadora percibirá el equivalente en efectivo del sueldo o salario que le habría correspondido en caso de haber continuado trabajando. En los casos previstos por los artículos 4º, 5º y 6º, la madre trabajadora percibirá el equivalente al 65 % de su sueldo o salario.

Art. 8º Para solventar los gastos ocasionados por las prestaciones a las que se refiere la presente ley, aumentase en 0.50 % la contribución patronal sobre las remuneraciones previstas en el artículo 14 de la ley N° 11.618, de 20 de octubre de 1950.

Art. 9º El producido de los recursos a que se refiere el artículo anterior será contabilizado independientemente de los fondos específicos para asignaciones familiares. De las entradas brutas por este concepto se deducirá el cinco por ciento para gastos de administración y el uno por ciento para integrar el Fondo de Reserva.

Art. 10. Los beneficios previstos en la presente ley comenzarán a servirse a partir de los 180 (ciento ochenta) días de su promulgación y los recursos que se perciban durante ese lapso integrarán el Fondo de Reserva propio del servicio que se crea.

Art. 11. (Transitorio). Durante el plazo de 180 días a que se refiere el artículo anterior, regirán las disposiciones del decreto de 19 de junio de 1954, reglamentario de la ley N° 12.030, de 27 de noviembre de 1953.

Art. 12. Los sueldos o salarios que, por cualquier concepto, las beneficiarias puedan percibir por esta ley, se computarán a los efectos jubilatorios por la causal de Ley Madre.

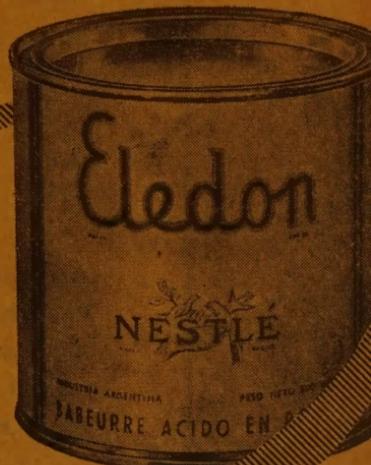
Art. 13. El Poder Ejecutivo reglamentará la presente ley.

Art. 14. Comuníquese etc.

Sala de Sesiones de la Cámara de Senadores, en Montevideo, a 15 de octubre de 1958. Firmado Ledo Arroyo Torres, (Presidente), José Pastor Salvatierra (Secretario).



*Lactancia
mixta!*



... un pequeño % de leche materna

Eledon
BEBEURRE ACIDO EN POLVO

En dos tipos: Etiqueta Amarilla (sin agregado de maltosa dextrina).
Etiqueta Azul (con agregado de maltosa dextrina).

asegura al lactante un crecimiento y una inmunidad mejores. De ahí el valor de la lactancia mixta.

Para "completar" la leche materna se necesita una leche rica en proteínas y bien tolerada, como el ELEDON.



Canje - Echange - Exchange

Solicitamos en canje el envío de libros, folletos, revistas, estadísticas, etc., etc.; en particular aquellos que contengan leyes, decretos, estatutos, o que traten los problemas del niño en sus aspectos de higiene, asistencia, médico, social, de enseñanza, etc.

Nous prions de nous envoyer en échange des livres, brochures, revues, statistiques, etc., en particulier ceux contenant des lois, décrets, statuts, ou s'occupant des problèmes de l'enfant sous ses aspects hygiéniques, d'assistance, médicaux, sociaux, d'enseignement, etc.

In exchange we request the remittance of books, pamphlets, magazines, etc., particularly those containing statistics, laws, constitutions and regulations treating the child problem from its different aspects of hygiene, protection, education, medical, social, etc.

**BOLETIN
DEL
INSTITUTO INTERAMERICANO DEL NIÑO**
EX

**Instituto Internacional Americano de Protección a la Infancia
PUBLICACION TRIMESTRAL**

AVDA. 8 DE OCTUBRE 2882 — MONTEVIDEO (URUGUAY)

PRECIO DE SUSCRIPCION

Valor del tomo (4 Boletines y 8 Noticiarios) . . .	dólares	3.00
" de cada Boletín	"	0.75

PRIX D'ABONNEMENT

Prix du volume (4 Boletines, 8 Noticiarios) . . .	dollars	3.00
" de chaque numéro	"	0.75

SUBSCRIPTION PRICES

One volume (4 Boletines, 8 Noticiarios)	dollars	3.00
Single number	"	0.75

PREÇO DA SUSCRIÇÃO

Preço do volume (4 Boletines, 8 Noticiarios) . . .	dólares	3.00
" de cada número	"	0.75

AGENTES AMERICANOS

PALACIO DEL LIBRO. Buenos Aires, Calle Maipú, 49.

LIVRARIA ODEON. Río de Janeiro, Avenida Río Branco, 157.

CENTRAL DE PUBLICACIONES. Santiago, Chile, Catedral 1417.

GOUBAUD y Cía. Ltda. (Sucesor), Guatemala C. A.

LIBRERIA Y PAPELERIA INTERNACIONAL. Asunción, calle Palma 78.

LIBRERIA PERUANA. Lima, Filipinas, 546.

EDITORIAL GONZALEZ PORTO. Caracas, Santa Capilla a Mijares, Edificio San Mauricio.